# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 国家反恐战略 (national Strategy For Combating Terrorism ) 000001

2. 国家反恐战略 (national Strategy For Combating Terrorism ) 000002

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 国家反恐战略 (National Strategy for Combating Terrorism )


['næʃ(ə)nəl]['strætədʒi][fɔ:r; fər]
**National** **Strategy** **for**
国家的 战略 为了

国家战略

['kɔmbətɪŋ] ['terərɪzəm]
**Combating** **Terrorism**
对抗 恐怖主义

打击恐怖主义

[sep'tembər] -
**SEPTEMBER** **2006**
九月 -

2006年9月

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑ:ntents]
**Table** **of** **Contents**
桌子 的 内容

目录

['oʊvərvju:] [ʌv; əv] [ə'mɛrɪkəz] ['næʃ(ə)nəl]['strætədʒi][fɔ:r; fər] ['kɔmbətɪŋ] ['terərɪzəm]
**Overview** **of** **America's** **National** **Strategy** **for** **Combating** **Terrorism**
概述 的 美国的 国家的 战略 为了 对抗 恐怖主义

美国国家反恐战略概述

[tə'deɪz, 'tu:deɪz] [ri'ælitiz] [ɪn][ðə; ði][wɔ:r][ɑ:n] ['terər]
**Today's** **Realities** **in** **the** **War** **on** **Terror**
今天的 现实 在 这 战争 在 恐怖

当今反恐战争的现实

[sək'sesɪz]
**Successes**
成功

成功

['tʃælindʒz]
**Challenges**
挑战

挑战

[tə'deɪz, 'tu:deɪz] ['terərɪst] ['enəmi]
**Today's** **Terrorist** **Enemy**
今天的 恐怖分子 敌人

今日恐怖分子敌人

[strə'ti:dʒɪk]['vɪʒ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][wɔ:r][ɑ:n] ['terər]
**Strategic** **Vision** **for** **the** **War** **on** **Terror**
战略 想象 为了 这 战争 在 恐怖

反恐战争的战略愿景

['strætədʒi][fɔ:r; fər] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r][ɑ:n] ['terər]
**Strategy** **for** **Winning** **the** **War** **on** **Terror**
战略 为了 获胜 这 战争 在 恐怖

赢得反恐战争的战略

[lɔːŋ] - [tɜːrm] [əˈproʊtʃ] : [ədˈvænsɪŋ] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [dɪˈmɑːkrəsi]

| Long | - | term | approach | : | Advancing | effective | democracy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | - | 学期 | 方法 | : | 前进 | 有效的 | 民主 |

长期方针：推进有效民主

['oʊvər][ðə; ði] [ʃɔːrt] [tɜːrm] : [fɔːr] [praɪˈɔːrətiz][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n]

| Over | the | short | term | : | Four | priorities | of | action |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 短的 | 学期 | : | 四 | 优先事项 | 的 | 行动 |

短期内：四项优先行动

[prɪˈvent] [əˈtæks] [baɪ] ['terərɪst] ['nɛˌtwɝːks]

| Prevent | attacks | by | terrorist | networks |
|---|---|---|---|---|
| 防止 | 攻击 | 经过 | 恐怖分子 | 网络 |

阻止恐怖网络发动袭击

[dɪˈnaɪ][ˌdʌbljuː em ˈdiː][tuː; tə] [roʊg] [steɪts] [ænd; ənd] ['terərɪst] ['ælaɪz] [huː] [siːk] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm]

| Deny | WMD | to | rogue | states | and | terrorist | allies | who | seek | to | use | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 否定 | 大规模杀伤性武器 | 到 | 流氓 | 各州 | 和 | 恐怖分子 | 盟国 | WHO | 寻找 | 到 | 使用 | 他们 |

拒绝向企图使用大规模杀伤性武器的流氓国家和恐怖主义盟友提供这些武器。

[dɪˈnaɪ] [ 'terərists ] [ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ænd; ənd]['sæŋktʃueri][ʌv; əv] [roʊg] [steɪts]

| Deny | terrorists | the | support | and | sanctuary | of | rogue | states |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 否定 | 恐怖分子 | 这 | 支持 | 和 | 避难所 | 的 | 流氓 | 各州 |

拒绝向恐怖分子提供流氓国家的支持和庇护。

[dɪˈnaɪ] [ 'terərists ] [kənˈtroʊl][ʌv; əv]['eni]['neɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [juːz][æz; əz][ə; eɪ] [beɪs] [ænd; ənd] ['lɔːntʃɪŋ]

| Deny | terrorists | control | of | any | nation | they | would | use | as | a | base | and | launching |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 否定 | 恐怖分子 | 控制 | 的 | 任何 | 国家 | 他们 | 会 | 使用 | 作为 | 一个 | 根据 | 和 | 发射 |

[pæd][fɔːr; fər] ['terər]

| pad | for | terror |
|---|---|---|
| 软垫 | 为了 | 恐怖 |

阻止恐怖分子控制任何他们可能用作基地和恐怖袭击发射场的国家。

[ˌɪnstiˈtjuːʃənəlaizɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['strætədʒi][fɔːr; fər] [lɔːŋ] - [tɜːrm] [səkˈses]

| Institutionalizing | Our | Strategy | for | Long | - | term | Success |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制度化 | 我们的 | 战略 | 为了 | 长的 | - | 学期 | 成功 |

将我们的战略制度化，以实现长期成功

[kənˈkluːʒ(ə)n]

| Conclusion |
|---|
| 结论 |

结论

['oʊvərvjuː] [ʌv; əv] [əˈmɛrɪkəz] ['næʃ(ə)nəl]['strætədʒi][fɔːr; fər] ['kɔmbətɪŋ] ['terərɪzəm]

| Overview | of | America's | National | Strategy | for | Combating | Terrorism |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 概述 | 的 | 美国的 | 国家的 | 战略 | 为了 | 对抗 | 恐怖主义 |

美国国家反恐战略概述

[əˈmerɪkə] [ɪz][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌtrænzˈnæʃ(ə)nəl] ['terərɪst] ['muːvmənt] ['fjuːəld][baɪ][ə; eɪ]['rædɪk(ə)l]

| America | is | at | war | with | a | transnational | terrorist | movement | fueled | by | a | radical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美国 | 是 | 在 | 战争 | 和 | 一个 | 跨国 | 恐怖分子 | 移动 | 燃料 | 经过 | 一个 | 激进的 |

[ˌaɪdiˈɑːlədʒi][ʌv; əv]['heɪtrɪd] ,

| ideology | of | hatred | , |
|---|---|---|---|
| 思想 | 的 | 仇恨 | , |

美国正与一个受极端仇恨意识形态驱使的跨国恐怖主义运动交战。

[əˈpreʃn] , [ænd; ənd]['mɜːrdər] .

| oppression | , | and | murder | . |
|---|---|---|---|---|
| 压迫 | , | 和 | 谋杀 | . |

压迫和谋杀。

['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl]['strætədʒi][fɔːr; fər] ['kɔmbətɪŋ] ['terərɪzəm] , [fɜːrst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['februeri] - ,

| Our | National | Strategy | for | Combating | Terrorism | , | first | published | in | February | 2003 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 国家的 | 战略 | 为了 | 对抗 | 恐怖主义 | , | 第一的 | 已发布 | 在 | 二月 | - | , |

我们的《国家反恐战略》于2003年2月首次发布，

['rekəgnaɪzɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][wɔːr][ænd; ənd] [ðæt] [prə'tektɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði]

| recognizes | that | we | are | at | war | and | that | protecting | and | defending | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 认可 | 那 | 我们 | 是 | 在 | 战争 | 和 | 那 | 保护 | 和 | 防守 | 这 |

['hoʊmlænd] ,

| Homeland | , |
|---|---|
| 家园 | , |

认识到我们正处于战争状态，以及保护和保卫祖国的重要性，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['laɪvlɪhʊdz] [rɪ'meɪnz] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst][ænd; ənd][moʊst]

| the | American | people | , | and | their | livelihoods | remains | our | first | and | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 美国人 | 人们 | , | 和 | 他们的 | 生计 | 遗迹 | 我们的 | 第一的 | 和 | 最多 |

['sɑːləm] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] .

| solemn | obligation | . |
|---|---|---|
| 庄严 | 义务 | . |

美国人民及其生计仍然是我们首要且最庄严的义务。

['aʊər; ɑːr]['strætədʒi]['ɔːlsoʊ]['rekəgnaɪzɪz] [ðæt] [ðə; ði][wɔːr][ɑːn] ['terər] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv][wɔːr] .

| Our | strategy | also | recognizes | that | the | War | on | Terror | is | a | different | kind | of | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 战略 | 还 | 认可 | 那 | 这 | 战争 | 在 | 恐怖 | 是 | 一个 | 不同的 | 种类 | 的 | 战争 | . |

我们的战略也认识到，反恐战争是一种不同类型的战争。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [bəuθ][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd][ə; eɪ]

| From | the | beginning | , | it | has | been | both | a | battle | of | arms | and | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 开始 | , | 它 | 有 | 到过 | 两个都 | 一个 | 战斗 | 的 | 武器 | 和 | 一个 |

['bæt(ə)l][ʌv; əv][aɪ'diːəz] .

| battle | of | ideas | . |
|---|---|---|---|
| 战斗 | 的 | 想法 | . |

从一开始，这既是一场武力之战，也是一场思想之战。

[nɑːt]['oʊnli][duː][wiː; wi] [faɪt] ['aʊər; ɑːr] ['terərɪst] ['enəmi] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] ,

| Not | only | do | we | fight | our | terrorist | enemies | on | the | battlefield | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 做 | 我们 | 斗争 | 我们的 | 恐怖分子 | 敌人 | 在 | 这 | 战场 | , |

我们不仅在战场上与恐怖主义敌人作战，

[wiː; wi] [prə'moʊt] ['friːdəm] [ænd; ənd]['hjuːmən]['dɪgnəti][æz; əz] [ɔːl'tɜːnətɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [ 'terərists ] -

| we | promote | freedom | and | human | dignity | as | alternatives | to | the | terrorists | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 推动 | 自由 | 和 | 人类 | 尊严 | 作为 | 替代方案 | 到 | 这 | 恐怖分子 | - |

[pər'vɜːrs] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ə'preʃn] [ænd; ənd][toʊˌtælə'teriən] [ruːl] .

| perverse | vision | of | oppression | and | totalitarian | rule | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 变态 | 想象 | 的 | 压迫 | 和 | 极权主义 | 规则 | . |

我们提倡自由和人类尊严，以此来对抗恐怖分子扭曲的压迫和极权统治理念。

[ðə; ði]['pærədaɪm][fɔːr; fər] ['kɔmbətɪŋ] ['terərɪzəm] [naʊ] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl]

| The | paradigm | for | combating | terrorism | now | involves | the | application | of | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 范例 | 为了 | 对抗 | 恐怖主义 | 现在 | 涉及 | 这 | 应用 | 的 | 全部 |

['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .

| elements | of | our | national | power | and | influence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 元素 | 的 | 我们的 | 国家的 | 力量 | 和 | 影响 | . |

当前打击恐怖主义的模式是运用我国所有国家力量和影响力。

[nɑːt]['oʊnli][duː][wiː; wi] [ɪm'plɔɪ] ['mɪlətəri] ['paʊər] , [wiː; wi][juːz][ˌdɪplə'mætɪk] , [faɪ'nænʃ(ə)l] , [ɪn'telɪdʒəns] ,

| Not | only | do | we | employ | military | power | , | we | use | diplomatic | , | financial | , | intelligence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 做 | 我们 | 采用 | 军队 | 力量 | , | 我们 | 使用 | 外交 | , | 金融的 | , | 智力 | , |

我们不仅运用军事力量，还运用外交、金融、情报等手段。

[ænd; ənd] [lɔ:] [ɪn'fɔ:rsmənt] [æk'tɪvətiz] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['hoʊmlænd] [ænd; ənd] [ɪk'stend] ['aʊər; ɑ:r]

| and | law | enforcement | activities | to | protect | the | Homeland | and | extend | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 法律 | 执法 | 活动 | 到 | 保护 | 这 | 家园 | 和 | 延长 | 我们的 |

[dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] , [dɪs'rʌpt] ['terərɪst] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] ,

| defenses | , | disrupt | terrorist | operations | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 防御 | , | 扰乱 | 恐怖分子 | 运营 | , |

以及开展执法活动以保护国土安全、扩大防御范围、打击恐怖主义行动。

[ænd; ənd] [dɪ'praɪv] ['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [ni:d] [tu:; tə] ['ɑ:pəreɪt] [ænd; ənd] [sər'vaɪv] .

| and | deprive | our | enemies | of | what | they | need | to | operate | and | survive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 剥夺 | 我们的 | 敌人 | 的 | 什么 | 他们 | 需要 | 到 | 操作 | 和 | 存活 | . |

并剥夺敌人运作和生存所需的资源。

[wi:; wi] [hæv; həv] ['broʊkən] [oʊld] ['ɔ:θəˌdɔksi:z] [ðæt] [wʌns] [kən'faɪnd] ['aʊər; ɑ:r] [ˌkaʊntər'terərɪzəm] ['efərts]

| We | have | broken | old | orthodoxies | that | once | confined | our | counterterrorism | efforts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 破碎的 | 老的 | 正统观念 | 那 | 一次 | 受限 | 我们的 | 反恐 | 努力 |

[praɪ'merəli] [tu:; tə] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] ['dʒʌstɪs] [doʊ'meɪn] .

| primarily | to | the | criminal | justice | domain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 主要 | 到 | 这 | 刑事 | 正义 | 领域 | . |

我们打破了以往将反恐工作主要局限于刑事司法领域的旧观念。

[ðɪs] [ˌʌp'deɪtɪd] ['strætədʒi] [sets] [ðə; ði] [kɔ:rs] [fɔ:r; fər] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:r] [ɑ:n] ['terər] .

| This | updated | strategy | sets | the | course | for | winning | the | War | on | Terror | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更新 | 战略 | 套 | 这 | 课程 | 为了 | 获胜 | 这 | 战争 | 在 | 恐怖 | . |

这项更新后的战略为赢得反恐战争指明了方向。

[ˌaɪ 'ti:] [bɪldz] [də'rektli; daɪ'rektli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [sɪ'kjʊrəti] ['strætədʒi] ['ɪʃu:d] [ɪn] [mɑ:rtʃ] -

| It | builds | directly | from | the | National | Security | Strategy | issued | in | March | 2006 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 建造 | 直接地 | 从 | 这 | 国家的 | 安全 | 战略 | 发布 | 在 | 行进 | - |

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['februeri] - ['næʃ(ə)nəl] ['strætədʒi] [fɔ:r; fər] ['kɔmbətɪŋ] ['terərɪzəm] ,

| as | well | as | the | February | 2003 | National | Strategy | for | Combating | Terrorism | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 二月 | - | 国家的 | 战略 | 为了 | 对抗 | 恐怖主义 | , |

它直接以2006年3月发布的《国家安全战略》以及2003年2月发布的《国家反恐战略》为基础。

[ænd; ənd] [in'kɔ:pəreits] ['aʊər; ɑ:r] [ɪn'kri:st] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .

| and | incorporates | our | increased | understanding | of | the | enemy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 包含 | 我们的 | 增加 | 理解 | 的 | 这 | 敌人 | . |

并融入了我们对敌人日益增长的了解。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

| From | the | beginning | , |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 开始 | , |

从一开始，

[wi:; wi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [wɔ:r] [ɑ:n] ['terər] [ɪn'vɑ:lvd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['sɪmpli] ['faɪndɪŋ] [ænd; ənd]

| we | understood | that | the | War | on | Terror | involved | more | than | simply | finding | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 理解 | 那 | 这 | 战争 | 在 | 恐怖 | 涉及 | 更多的 | 比 | 简单地 | 寻找 | 和 |

['brɪŋɪŋ] [tu:; tə] ['dʒʌstɪs] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [plænd] [ænd; ənd] ['eksɪkju:tɪd] [ðə; ði] ['terərɪst] [ə'tæks]

| bringing | to | justice | those | who | had | planned | and | executed | the | terrorist | attacks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 到 | 正义 | 那些 | WHO | 有 | 计划 | 和 | 执行 | 这 | 恐怖分子 | 攻击 |

[ɑ:n] [sep'tembər] - , - .

| on | September | 11 | , | 2001 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 九月 | - | , | - | . |

我们明白，反恐战争不仅仅是找到并把那些策划和实施2001年9月11日恐怖袭击的人绳之以法。

['aʊər; ɑ:r]['strætədʒi] [ɪn'vɑ:lvd] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði]['lɑ:rdʒər][ ɑ:l ] - ['kaɪdə] ['netwɜ:rk][ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ]

| Our | strategy | involved | destroying | the | larger | al | - | Qaida | network | and | also |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 战略 | 涉及 | 摧毁 | 这 | 更大的 | al | - | 基地组织 | 网络 | 和 | 还 |

[kən'frʌntɪŋ] [ðə; ði]['rædɪk(ə)l][ˌaɪdi'ɑ:lədʒi] [ðæt] [ɪn'spaɪərd] ['ʌðər] [tu:; tə][dʒɔɪn][ɔ:r] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði]

| confronting | the | radical | ideology | that | inspired | others | to | join | or | support | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 面对 | 这 | 激进的 | 思想 | 那 | 灵感 | 其他的 | 到 | 加入 | 或者 | 支持 | 这 |

['terərɪst] ['mu:vmənt] .

| terrorist | movement | . |
|---|---|---|
| 恐怖分子 | 移动 | . |

我们的战略包括摧毁更大的基地组织网络，以及对抗激励其他人加入或支持恐怖主义运动的极端意识形态。

[sɪns] [naɪn] / - , [wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] [səb'stænʃ(ə)l] ['prɑ:gres] [ɪn] [dɪ'greɪdɪŋ] [ðə; ði][ ɑ:l ] - ['kaɪdə]

| Since | 9 | / | 11 | , | we | have | made | substantial | progress | in | degrading | the | al | - | Qaida |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 9 | / | - | , | 我们 | 有 | 制成 | 重大的 | 进步 | 在 | 降级 | 这 | al | - | 基地组织 |

['netwɜ:rk] , ['kɪlɪŋ] [ɔ:r] ['kæptʃərɪŋ] [ki:] [leftenənts] ,

| network | , | killing | or | capturing | key | lieutenants | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 网络 | , | 杀 | 或者 | 捕捉 | 钥匙 | 中尉 | , |

自9/11事件以来，我们在削弱基地组织网络、击毙或抓捕其重要头目方面取得了实质性进展。

[ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [seɪfheɪvənz] , [ænd; ənd] [dis'rʌptɪŋ] [ɪg'zɪstɪŋ] [laɪnz][ʌv; əv] [sə'pɔ:rt] .

| eliminating | safehavens | , | and | disrupting | existing | lines | of | support | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 消除 | 安全港 | , | 和 | 扰乱 | 现存的 | 线条 | 的 | 支持 | . |

消除安全避难所，并破坏现有的支持渠道。

[θru:] [ðə; ði] ['fri:dəm] [ə'dʒendə] , [wi:; wi]['ɔ:lsoʊ][hæv; həv][prə'moʊtɪd][ðə; ði][best] [lɔ:ŋ] - [tɜ:rm]

| Through | the | freedom | agenda | , | we | also | have | promoted | the | best | long | - | term |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 自由 | 议程 | , | 我们 | 还 | 有 | 推广 | 这 | 最好的 | 长的 | - | 学期 |

['ænsər] [tu:; tə][ ɑ:l ] - ['kaɪdəz] [ə'dʒendə] :

| answer | to | al | - | Qaida's | agenda | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 回答 | 到 | al | - | 基地组织的 | 议程 | : |

通过自由议程，我们也推广了应对基地组织议程的最佳长期方案：

[ðə; ði] ['fri:dəm] [ænd; ənd]['dɪgnəti] [ðæt] [kʌmz] [wen] ['hju:mən] ['lɪbərti] [ɪz] [prə'tektɪd] [baɪ][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]

| the | freedom | and | dignity | that | comes | when | human | liberty | is | protected | by | effective |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 自由 | 和 | 尊严 | 那 | 来 | 什么时候 | 人类 | 自由 | 是 | 受保护 | 经过 | 有效的 |

[ˌdemə'krætɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

| democratic | institutions | . |
|---|---|---|
| 民主 | 机构 | . |

当人类自由受到有效的民主制度保护时，就能获得自由和尊严。

[ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['efərts] , [ðə; ði] [ 'terərists ] [hæv; həv] [ə'dʒʌstɪd] ,

| In | response | to | our | efforts | , | the | terrorists | have | adjusted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 回复 | 到 | 我们的 | 努力 | , | 这 | 恐怖分子 | 有 | 调整 | , |

针对我们的努力，恐怖分子已经调整了策略。

[ænd; ənd][soʊ][wi:; wi][mʌst; məst][kən'tɪnju:] [tu:; tə] [rɪ'faɪn] ['aʊər; ɑ:r]['strætədʒi][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði]

| and | so | we | must | continue | to | refine | our | strategy | to | meet | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 我们 | 必须 | 继续 | 到 | 精炼 | 我们的 | 战略 | 到 | 见面 | 这 |

[ɪ'vɑ:lvɪŋ] [θret] .

| evolving | threat | . |
|---|---|---|
| 演变 | 威胁 | . |

因此，我们必须不断完善战略，以应对不断变化的威胁。

[tə'deɪ] ,

| Today | , |
|---|---|
| 今天 | , |

今天，

[wi:; wi] [feɪs] [ə; eɪ]['gloʊb(ə)l] ['terərɪst] ['mu:vmənt] [ænd; ənd][mʌst; məst] [kən'frʌnt] [ðə; ði]['rædɪk(ə)l]

| we | face | a | global | terrorist | movement | and | must | confront | the | radical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 脸 | 一个 | 全球的 | 恐怖分子 | 移动 | 和 | 必须 | 面对 | 这 | 激进的 |

[ˌaɪdi'ɑ:lədʒi] [ðæt] ['dʒʌstifaiz] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['vaɪələns] [ə'genst] ['ɪnəsnts] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

| ideology | that | justifies | the | use | of | violence | against | innocents | in | the | name | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思想 | 那 | 证明其合理性 | 这 | 使用 | 的 | 暴力 | 反对 | 无辜者 | 在 | 这 | 姓名 | 的 |

[rɪ'lɪdʒən] .

| religion | . |
|---|---|
| 宗教 | . |

我们面临着全球恐怖主义运动，必须对抗以宗教名义对无辜者使用暴力的极端意识形态。

[æz; əz][leɪd] [aʊt][ɪn] [ðɪs] ['strætədʒi] , [tu:; tə][wɪn][ðə; ði][wɔ:r][ɑ:n] ['terər] , [wi:; wi] [wɪl] :

| As | laid | out | in | this | strategy | , | to | win | the | War | on | Terror | , | we | will | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 铺设 | 出去 | 在 | 这 | 战略 | , | 到 | 赢 | 这 | 战争 | 在 | 恐怖 | , | 我们 | 将要 | : |

根据这项战略，为了赢得反恐战争，我们将：

— [æd'væns] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [di'mɔkrəsiz] [æz; əz][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [tɜ:rm]['æntidoʊt][tu:; tə][ðə; ði][ˌaɪdi'ɑ:lədʒi]

| — | Advance | effective | democracies | as | the | long | - | term | antidote | to | the | ideology |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 进步 | 有效的 | 民主国家 | 作为 | 这 | 长的 | - | 学期 | 解毒剂 | 到 | 这 | 思想 |

[ʌv; əv]['terərɪzəm] ;

| of | terrorism | ; |
|---|---|---|
| 的 | 恐怖主义 | ; |

—推进有效民主，从长远角度对抗恐怖主义意识形态；

— [prɪ'vent] [ə'tæks] [baɪ] ['terərɪst] ['nɛˌtwɝ:ks] ;

| — | Prevent | attacks | by | terrorist | networks | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 防止 | 攻击 | 经过 | 恐怖分子 | 网络 | ; |

—防止恐怖网络发动袭击；

— [dɪ'naɪ] ['wɛpənz] [ʌv; əv] [mæs] [dɪ'strʌkʃn] [tu:; tə] [roʊg] [steɪts] [ænd; ənd] ['terərɪst] ['ælaɪz] [hu:] [si:k]

| — | Deny | weapons | of | mass | destruction | to | rogue | states | and | terrorist | allies | who | seek |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 否定 | 武器 | 的 | 大量的 | 破坏 | 到 | 流氓 | 各州 | 和 | 恐怖分子 | 盟国 | WHO | 寻找 |

[tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm] ;

| to | use | them | ; |
|---|---|---|---|
| 到 | 使用 | 他们 | ; |

—拒绝向企图使用大规模杀伤性武器的流氓国家和恐怖主义盟友提供此类武器；

— [dɪ'naɪ] [ 'terərists ] [ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ænd; ənd]['sæŋktʃueri][ʌv; əv] [roʊg] [steɪts] ;

| — | Deny | terrorists | the | support | and | sanctuary | of | rogue | states | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 否定 | 恐怖分子 | 这 | 支持 | 和 | 避难所 | 的 | 流氓 | 各州 | ; |

—拒绝向恐怖分子提供流氓国家的支持和庇护；

— [dɪ'naɪ] [ 'terərists ] [kən'troʊl][ʌv; əv] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [ju:z][æz; əz][ə; eɪ] [beɪs] [ænd; ənd]

| — | Deny | terrorists | control | of | any | nation | they | would | use | as | a | base | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 否定 | 恐怖分子 | 控制 | 的 | 任何 | 国家 | 他们 | 会 | 使用 | 作为 | 一个 | 根据 | 和 |

['lɔ:ntʃɪŋ] [pæd][fɔ:r; fər] ['terər] ;

| launching | pad | for | terror | ; |
|---|---|---|---|---|
| 发射 | 软垫 | 为了 | 恐怖 | ; |

—阻止恐怖分子控制任何可能被用作基地和恐怖袭击发射台的国家；

[ænd; ənd]

| and |
|---|
| 和 |

和

— [leɪ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ænd; ənd] [bɪld] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd] ['strʌktʃər] [wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə]

| — | Lay | the | foundations | and | build | the | institutions | and | structures | we | need | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 莱 | 这 | 基础 | 和 | 建造 | 这 | 机构 | 和 | 结构 | 我们 | 需要 | 到 |

['kæri] [ðə; ði] [faɪt] ['fɔ:rwərd] [ə'genst] ['terər] [ænd; ənd][help] [ɪn'ʃʊr] ['aʊər; ɑ:r] ['ʌltɪmət] [sək'ses] .

| carry | the | fight | forward | against | terror | and | help | ensure | our | ultimate | success | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 携带 | 这 | 斗争 | 向前 | 反对 | 恐怖 | 和 | 帮助 | 确保 | 我们的 | 最终的 | 成功 | . |

—奠定基础，建立我们所需的机构和结构，以便继续开展反恐斗争，并帮助我们确保最终取得成功。

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [riˈælitiz] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][ɑːn] ['terər]

| **Today's** | **Realities** | **in** | **the** | **War** | **on** | **Terror** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 今天的 | 现实 | 在 | 这 | 战争 | 在 | 恐怖 |

当今反恐战争的现实

[ðə; ði] ['terərɪst] [ə'tæks] [ʌv; əv] [sep'tembər] - , - , [wɜːr; wər][ækts][ʌv; əv][wɔːr] [ə'genst] [ðə; ði]

| **The** | **terrorist** | **attacks** | **of** | **September** | **11** | **,** | **2001** | **,** | **were** | **acts** | **of** | **war** | **against** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 恐怖分子 | 攻击 | 的 | 九月 | - | , | - | , | 是 | 行为 | 的 | 战争 | 反对 | 这 |

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

| **United** | **States** | **,** |
|---|---|---|
| 团结的 | 各州 | , |

2001年9月11日发生的恐怖袭击是对美国的战争行为。

['piːsf(ə)l] ['piːp(ə)l] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['lɪbərti] [ænd; ənd]

| **peaceful** | **people** | **throughout** | **the** | **world** | **,** | **and** | **the** | **very** | **principles** | **of** | **liberty** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和平 | 人们 | 自始至终 | 这 | 世界 | , | 和 | 这 | 非常 | 原则 | 的 | 自由 | 和 |

['hjuːmən]['dɪgnəti] .

| **human** | **dignity** | **.** |
|---|---|---|
| 人类 | 尊严 | . |

全世界爱好和平的人民，以及自由和人类尊严的原则。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][ˌkoʊəˈlɪʃ(ə)n]['pɑːrtnərz] , [hæz; həz] [fɔːt] [bæk]

| **The** | **United** | **States** | **,** | **together** | **with** | **our** | **Coalition** | **partners** | **,** | **has** | **fought** | **back** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 团结的 | 各州 | , | 一起 | 和 | 我们的 | 联盟 | 合作伙伴 | , | 有 | 战斗 | 后退 |

[ænd; ənd] [wɪl] [wɪn] [ðɪs] [wɔːr] .

| **and** | **will** | **win** | **this** | **war** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 赢 | 这 | 战争 | . |

美国及其盟国伙伴已经奋起反击，并将赢得这场战争。

[wiː; wi] [wɪl] [hoʊld][ðə; ði] [ ˌpəːpiˈtreitə ] [əˈkaʊntəbl] [ænd; ənd][wɜːrk][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [rɪˈkɜːrəns]

| **We** | **will** | **hold** | **the** | **perpetrators** | **accountable** | **and** | **work** | **to** | **prevent** | **the** | **recurrence** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 抓住 | 这 | 犯罪者 | 问责制 | 和 | 工作 | 到 | 防止 | 这 | 复发 |

[ʌv; əv]['sɪmələr] [əˈtrɔsitiz] [ɑːn]['eni] [skeɪl] — ['weðər] [æt; ət][hoʊm][ɔːr] [əˈbrɔːd] .

| **of** | **similar** | **atrocities** | **on** | **any** | **scale** | **—** | **whether** | **at** | **home** | **or** | **abroad** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 相似的 | 暴行 | 在 | 任何 | 规模 | — | 无论 | 在 | 家 | 或者 | 国外 | . |

我们将追究肇事者的责任，并努力防止类似暴行再次发生，无论发生在国内还是国外。

[ðə; ði][wɔːr][ɑːn] ['terər] [ɪkˈstendz; ekˈstendz] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ɑːrmd] ['kɑːnflɪkt] [ðæt] [əˈroʊz] [aʊt]

| **The** | **War** | **on** | **Terror** | **extends** | **beyond** | **the** | **current** | **armed** | **conflict** | **that** | **arose** | **out** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 战争 | 在 | 恐怖 | 扩展 | 超过 | 这 | 当前的 | 武装 | 冲突 | 那 | 出现 | 出去 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtæks] [ʌv; əv] [sep'tembər] - , - ,

| **of** | **the** | **attacks** | **of** | **September** | **11** | **,** | **2001** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 攻击 | 的 | 九月 | - | , | - | , |

反恐战争的范围远不止于2001年9月11日袭击事件引发的当前武装冲突。

[ænd; ənd] [imˈbreisiz] [ɔːl] ['fæsits][ʌv; əv] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [juː] . [es] . ['efərts] [tuː; tə] [brɪŋ] [æn; ən][end][tuː; tə]

| **and** | **embraces** | **all** | **facets** | **of** | **continuing** | **U** | **.** | **S** | **.** | **efforts** | **to** | **bring** | **an** | **end** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥抱 | 全部 | 方面 | 的 | 继续 | U | . | S | . | 努力 | 到 | 带来 | 一个 | 结尾 | 到 |

[ðə; ði] [skɜːrdʒ] [ʌv; əv] ['terərɪzəm] .

| **the** | **scourge** | **of** | **terrorism** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 祸害 | 的 | 恐怖主义 | . |

并涵盖美国为结束恐怖主义祸患而持续努力的各个方面。

['ʌltɪmətli] , [wiː; wi] [wɪl] [wɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [wɔːr][tuː; tə] [dɪˈfiːt] [ðə; ði] [ 'terərists ] [ænd; ənd][ðer; ðər]

| **Ultimately** | **,** | **we** | **will** | **win** | **the** | **long** | **war** | **to** | **defeat** | **the** | **terrorists** | **and** | **their** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最终 | , | 我们 | 将要 | 赢 | 这 | 长的 | 战争 | 到 | 击败 | 这 | 恐怖分子 | 和 | 他们的 |

['mɜːrdərəs] [ˌaɪdiˈɑːlədʒi] .

| **murderous** | **ideology** | **.** |
|---|---|---|
| 杀人犯 | 思想 | . |

最终，我们将赢得这场漫长的战争，击败恐怖分子及其残暴的意识形态。

[sək'sesɪz]
**Successes**
成功

成功

— [wi:; wi][hæv; həv] [dɪ'preɪvd] [ ɑ:l ] - ['kaɪdə] [ʌv; əv] ['seɪfˌheɪvən] [ɪn] [æf'gænɪstæn] [ænd; ənd] [helpt] [ə; eɪ]
**— We have deprived al - Qaida of safehaven in Afghanistan and helped a**
— 我们 有 被剥夺的 al - 基地组织 的 安全港 在 阿富汗 和 帮助 一个
[ˌdemə'krætɪk] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə] [raɪz] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] .
**democratic government to rise in its place .**
民主 政府 到 上升 在 它是 地方 .

—我们已经剥夺了基地组织在阿富汗的安全庇护所，并帮助一个民主政府取而代之。

[wʌns] [ə; eɪ] ['terərɪst] ['sæŋktʃueri] [ru:ld] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'presɪv] ['tælɪˌbæn] [reɪ'ʒi:m] ,
**Once a terrorist sanctuary ruled by the repressive Taliban regime ,**
一次 一个 恐怖分子 避难所 裁决 经过 这 压制性的 塔利班 政权 ,

这里曾是塔利班政权统治下的恐怖分子庇护所，

[æf'gænɪstæn] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [fʊl] ['pɑ:rtnər] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:r] [ɑ:n] ['terər] .
**Afghanistan is now a full partner in the War on Terror .**
阿富汗 是 现在 一个 满的 伙伴 在 这 战争 在 恐怖 .

阿富汗现在是反恐战争的全面合作伙伴。

— [ə; eɪ] [ˌmʌlti'næʃ(ə)nəl] [ˌkoʊə'lɪʃ(ə)n] [dʒɔɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'rɑ:kiˌɪ'ræki] [ɪz] [ə'gresɪvli] ['prɑ:sɪˌkju:tɪŋ] [ðə; ði]
**— A multinational coalition joined by the Iraqis is aggressively prosecuting the**
— 一个 跨国 联盟 加入 经过 这 伊拉克人 是 咄咄逼人 起诉 这
[wɔ:r] [ə'genst] [ðə; ði] [ 'terərists ] [ɪn] [ɪ'ræk] .
**war against the terrorists in Iraq .**
战争 反对 这 恐怖分子 在 伊拉克 .

—由伊拉克人加入的多国联盟正在伊拉克积极开展打击恐怖分子的战争。

[tə'geðər] , [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['wɜ:rkɪŋ] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [ju'naɪtɪd] , ['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌdemə'krætɪk] [ɪ'ræk]
**Together , we are working to secure a united , stable , and democratic Iraq**
一起 , 我们 是 在职的 到 安全的 一个 团结的 , 稳定的 , 和 民主 伊拉克
,
**,**
,

我们共同努力，确保伊拉克成为一个统一、稳定和民主的国家。

[naʊ] [ə; eɪ] [nu:] [wɔ:r] [ɑ:n] ['terər] ['ælaɪ] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [i:st] .
**now a new War on Terror ally in the heart of the Middle East .**
现在 一个 新的 战争 在 恐怖 盟友 在 这 心 的 这 中间 东方 .

如今，它已成为中东地区反恐战争的新盟友。

— [wi:; wi] [hæv; həv] [sɪg'nɪfɪkəntli] [dɪ'greɪdɪd] [ðə; ði] [ ɑ:l ] - ['kaɪdə] ['netwɜ:rk] .
**— We have significantly degraded the al - Qaida network .**
— 我们 有 显著地 退化的 这 al - 基地组织 网络 .

—我们已经大幅削弱了基地组织的网络。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [ ɑ:l ] - ['kaɪdə] ['netwɜ:rk] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [sep'tembər] -
**Most of those in the al - Qaida network responsible for the September 11**
最多 的 那些 在 这 al - 基地组织 网络 负责任的 为了 这 九月 -
[ə'tæks] ,
**attacks ,**
攻击 ,

参与9·11袭击的基地组织网络中的大多数人，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [plɑːts] ['mæstərmaɪnd] ['kɑːlɪd, 'hɑːlɪd] ['ʃeɪk] [moʊ'hɑːmɪd] , [hæv; həv] [bɪn] ['kæptʃərd]
**including** **the** **plot's** **mastermind** **Khalid** **Shaykh** **Muhammad** **,** **have** **been** **captured**
包括 这 剧情 幕后策划者 哈立德 谢赫 穆罕默德 , 有 到过 捕获
[ɔːr] [kɪld] .
**or** **killed** **.**
或者 被杀 .

包括该阴谋的主谋哈立德·谢赫·穆罕默德在内的多人已被抓获或击毙。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [kɪld] ['ʌðər] [kiː] [ ɑːl ] - ['kaɪdə] ['membər] , [sʌtʃ] [æz; əz]['æbuː][mʊ'saːb][ ɑːl ] -
**We** **also** **have** **killed** **other** **key** **al** **-** **Qaida** **members** **,** **such** **as** **Abu** **Musab** **al** **-**
我们 还 有 被杀 其他 钥匙 al - 基地组织 成员 , 这样的 作为 阿布 穆萨布 al -
[zɑːr'kɑːwiː] ,
**Zarqawi** **,**
扎卡维 ,

我们还击毙了其他一些基地组织的重要成员，例如阿布·穆萨卜·扎卡维。

[ðə; ði] ['gruːps] [ˌɑːpə'reɪʃən(ə)l] [kə'mændər] [ɪn][ɪ'ræk] [huː] [led][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] ['terər] [ðæt] [tʊk]
**the** **group's** **operational** **commander** **in** **Iraq** **who** **led** **a** **campaign** **of** **terror** **that** **took**
这 小组的 操作 指挥官 在 伊拉克 WHO 引领 一个 活动 的 恐怖 那 采取
[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['kaʊntləs] [ə'merɪkən] ['fɔːrsɪz][ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪ'rɑːkiˌɪ'ræki] .
**the** **lives** **of** **countless** **American** **forces** **and** **innocent** **Iraqis** **.**
这 生活 的 无数 美国人 力量 和 清白的 伊拉克人 .

该组织在伊拉克的作战指挥官，领导了一场恐怖活动，夺去了无数美军士兵和无辜伊拉克人的生命。

— [wiː; wi][hæv; həv][led][æn; ən] [ʌn'presɪdentɪd] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kæm'peɪn] [tuː; tə]['kɑːmbæt] ['terərɪst]
**—** **We** **have** **led** **an** **unprecedented** **international** **campaign** **to** **combat** **terrorist**
— 我们 有 引领 一个 空前的 国际的 活动 到 战斗 恐怖分子
['faɪnænsɪŋˌfaɪ'nænsɪŋˌfə'nænsɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['hɑːrdər] ,
**financing** **that** **has** **made** **it** **harder** **,**
融资 那 有 制成 它 更难 ,

我们领导了一场前所未有的国际反恐融资运动，这使得恐怖主义融资变得更加困难。

['kɔstliːɝ] , [ænd; ənd]['rɪskiːɝ][fɔːr; fər][ ɑːl ] - ['kaɪdə] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] ['terərɪst] [gruːps] [tuː; tə] [reɪz]
**costlier** **,** **and** **riskier** **for** **al** **-** **Qaida** **and** **related** **terrorist** **groups** **to** **raise**
更昂贵 , 和 风险更高 为了 al - 基地组织 和 有关的 恐怖分子 团体 到 增加
[ænd; ənd] [muːv] ['mʌni] .
**and** **move** **money** **.**
和 移动 钱 .

对于基地组织和相关恐怖组织来说，筹集和转移资金的成本更高，风险也更大。

— [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [brɔːd] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] ['gloʊb(ə)l] [kən'sensəs] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] [ 'tɑːgitiŋ ]
**—** **There** **is** **a** **broad** **and** **growing** **global** **consensus** **that** **the** **deliberate** **targeting**
— 那里 是 一个 广阔 和 生长 全球的 共识 那 这 商榷 目标
[ʌv; əv] ['ɪnəsnts] [ɪz]['nevər]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ]['eni] ['kɔːlɪŋ] [ɔːr] [kɔːz] .
**of** **innocents** **is** **never** **justified** **by** **any** **calling** **or** **cause** **.**
的 无辜者 是 绝不 合理的 经过 任何 呼叫 或者 原因 .

—全球范围内日益形成广泛共识，即蓄意以无辜者为目标的行为，无论出于何种目的或理由，都是不正当的。

— ['meni] [ neiʃəns ][hæv; həv] ['rælid] [tuː; tə] [faɪt] ['terərɪzəm] , [wɪð; wɪθ] [ʌn'presɪdentɪd] [koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]
**—** **Many** **nations** **have** **rallied** **to** **fight** **terrorism** **,** **with** **unprecedented** **cooperation**
— 许多 国家 有 集结 到 斗争 恐怖主义 , 和 空前的 合作
[ɑːn] [lɔː] [ɪn'fɔːrsmənt] ,
**on** **law** **enforcement** **,**
在 法律 执法 ,

—许多国家团结起来打击恐怖主义，在执法方面开展了前所未有的合作，

[ɪn'telɪdʒəns] , ['mɪlətəri] , [ænd; ənd][ˌdɪplə'mætɪk][æk'tɪvəti] .
**intelligence** **,** **military** **,** **and** **diplomatic** **activity** **.**
智力 , 军队 , 和 外交 活动 .

情报、军事和外交活动。

— [wiː; wi][hæv; həv] ['streŋθnd] ['aʊər; ɑːr][ə'bɪlətɪ][tuː; tə][dɪs'rʌpt][ænd; ənd][help] [prɪ'vent] ['fjuːtʃər]

| — | We | have | strengthened | our | ability | to | disrupt | and | help | prevent | future |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 我们 | 有 | 加强 | 我们的 | 能力 | 到 | 扰乱 | 和 | 帮助 | 防止 | 未来 |

[ə'tæks] [ɪn][ðə; ði]['hoʊmlænd][baɪ] [ɪn'hænsɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ˌkaʊntər'terərɪzəm] ['ɑːrkɪtektʃər] [θruː] [ðə; ði]

| attacks | in | the | Homeland | by | enhancing | our | counterterrorism | architecture | through | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 攻击 | 在 | 这 | 家园 | 经过 | 增强 | 我们的 | 反恐 | 建筑学 | 通过 | 这 |

[kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]['hoʊmlænd] [sɪ'kjʊrətɪ] ,

| creation | of | the | Department | of | Homeland | Security | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 创建 | 的 | 这 | 部门 | 的 | 家园 | 安全 | , |

—我们通过创建国土安全部来加强反恐架构，从而增强了我们扰乱和帮助预防未来国土袭击的能力。

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][də'rektər][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

| the | Office | of | Director | of | National | Intelligence | , | and | the | National |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 办公室 | 的 | 导演 | 的 | 国家的 | 智力 | , | 和 | 这 | 国家的 |

[ˌkaʊntər'terərɪzəm] ['sentər] .

| Counterterrorism | Center | . |
|---|---|---|
| 反恐 | 中心 | . |

国家情报总监办公室和国家反恐中心。

[ˌoʊvər'ɔːl] , [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['pɑːrtnərz][hæv; həv] [dɪs'rʌptɪd] ['sevrəl] ['sɪriəs]

| Overall | , | the | United | States | and | our | partners | have | disrupted | several | serious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全面的 | , | 这 | 团结的 | 各州 | 和 | 我们的 | 合作伙伴 | 有 | 中断 | 一些 | 严肃的 |

[plɑːts] [sɪns] [sep'tembər] - ,

| plots | since | September | 11 | , |
|---|---|---|---|---|
| 图表 | 自从 | 九月 | - | , |

总体而言，自9·11事件以来，美国及其合作伙伴已经挫败了多起严重的阴谋。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ ɑːl ] - ['kaɪdə][plɑːts][tuː; tə] [ə'tæk] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .

| including | al | - | Qaida | plots | to | attack | inside | the | United | States | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | al | - | 基地组织 | 图表 | 到 | 攻击 | 里面 | 这 | 团结的 | 各州 | . |

包括基地组织企图在美国境内发动袭击的阴谋。

— ['nuːmərəs] ['kʌntriz] [ðæt] [wɜːr; wər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbləm] [bɪ'fɔːr] [sep'tembər] - [ɑːr; ər]

| — | Numerous | countries | that | were | part | of | the | problem | before | September | 11 | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 很多的 | 国家 | 那 | 是 | 部分 | 的 | 这 | 问题 | 前 | 九月 | - | 是 |

[naʊ] [ɪn'kriːsɪŋli] [bɪ'kʌmɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n][hæz; həz]

| now | increasingly | becoming | part | of | the | solution | — | and | this | transformation | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 日益 | 成为 | 部分 | 的 | 这 | 解决方案 | — | 和 | 这 | 转型 | 有 |

[ə'kɜːrd] [wɪ'ðaʊt] [diː'steibilaizɪŋ] ['frendli] [reɪʒiːmz] [ɪn] [kiː] ['riːdʒənz] .

| occurred | without | destabilizing | friendly | regimes | in | key | regions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发生 | 没有 | 不稳定的 | 友好的 | 政权 | 在 | 钥匙 | 地区 | . |

—在9·11事件之前，许多国家都是问题的一部分，而现在它们正日益成为解决方案的一部分——而且这种转变并没有破坏关键地区友好政权的稳定。

— [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [hæz; həz] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] ['kɑːŋgrəs] [tuː; tə][ə'dɑːpt] , ['ɪmplɪment] ,

| — | The | Administration | has | worked | with | Congress | to | adopt | , | implement | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 这 | 行政 | 有 | 工作 | 和 | 国会 | 到 | 采纳 | , | 实施 | , |

—政府已与国会合作，采纳、实施、

[ænd; ənd] [rɪ'nuː] [kiː] [riː'fɔːmz] [laɪk][ðə; ði][ˌjuː es 'eɪ] ['peɪtrɪət] [ækt] [ðæt] [prə'moʊt]['aʊər; ɑːr][sɪ'kjʊrətɪ]

| and | renew | key | reforms | like | the | USA | PATRIOT | Act | that | promote | our | security |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 更新 | 钥匙 | 改革 | 喜欢 | 这 | 美国 | 爱国者 | 行为 | 那 | 推动 | 我们的 | 安全 |

[waɪl] ['ɔːlsoʊ] [prə'tektɪŋ] ['aʊər; ɑːr][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['libətiz] .

| while | also | protecting | our | fundamental | liberties | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 还 | 保护 | 我们的 | 基本的 | 自由 | . |

并重启《美国爱国者法案》等关键改革，以促进我们的安全，同时保护我们的基本自由。

[jet] [waɪl] [ə'merɪkə][ɪz]['seɪfər] , [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [seɪf] .

| Yet | while | America | is | safer | , | we | are | not | yet | safe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 尽管 | 美国 | 是 | 更安全 | , | 我们 | 是 | 不是 | 然而 | 安全的 | . |

虽然美国比以前更安全了，但我们仍然不安全。

[ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'meɪnz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] , [ænd; ənd][wi:; wi] [feɪs] ['sɪriəs] ['tʃælindʒz] [æt; ət] [hoʊm]

| The | enemy | remains | determined | , | and | we | face | serious | challenges | at | home |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 敌人 | 遗迹 | 决定 | , | 和 | 我们 | 脸 | 严肃的 | 挑战 | 在 | 家 |

[ænd; ənd] [ə'brɔ:d] .

| and | abroad | . |
|---|---|---|
| 和 | 国外 | . |

敌人的决心依然坚定，我们在国内外都面临着严峻的挑战。

['tʃælindʒz]

| Challenges |
|---|
| 挑战 |

挑战

— ['terərɪst] ['nɛˌtwɜ˞:ks] [tə'deɪ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [dɪ'spɜ:rst] [ænd; ənd] [les] ['sentrəlaɪzd] .

| — | Terrorist | networks | today | are | more | dispersed | and | less | centralized | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 恐怖分子 | 网络 | 今天 | 是 | 更多的 | 分散的 | 和 | 较少的 | 集中 | . |

—如今的恐怖网络更加分散，集中程度更低。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [rɪ'laɪənt][ɑ:n] ['smɔ:lər] ['sɛlz] [ɪn'spaɪərd][baɪ][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [ˌaɪdi'ɑ:lədʒi][ænd; ənd] [les]

| They | are | more | reliant | on | smaller | cells | inspired | by | a | common | ideology | and | less |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 更多的 | 依赖 | 在 | 较小的 | 细胞 | 灵感 | 经过 | 一个 | 常见的 | 思想 | 和 | 较少的 |

[də'rektɪd][baɪ][ə; eɪ]['sentrəl] [kə'mænd] ['strʌktʃər] .

| directed | by | a | central | command | structure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 指导 | 经过 | 一个 | 中央 | 命令 | 结构 | . |

他们更依赖于受共同意识形态启发的小型组织，而较少受到中央指挥结构的指导。

— [waɪl] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ɪts]['pɑ:rtnərz][hæv; həv] ['θwɔ:rtɪd] ['meni]

| — | While | the | United | States | Government | and | its | partners | have | thwarted | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 尽管 | 这 | 团结的 | 各州 | 政府 | 和 | 它是 | 合作伙伴 | 有 | 受挫 | 许多 |

[ə'tæks] ,

| attacks | , |
|---|---|
| 攻击 | , |

—虽然美国政府及其合作伙伴挫败了许多袭击，

[wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][ɔ:l] .

| we | have | not | been | able | to | prevent | them | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 不是 | 到过 | 有能力的 | 到 | 防止 | 他们 | 全部 | . |

我们未能完全阻止这些事件的发生。

[ 'terərists ] [hæv; həv] [strʌk] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [θru:'aʊt] [ðə; ði][wɜ:rld] , [frʌm; frəm]['bɑ:li][tu:; tə] ['bɛslən]

| Terrorists | have | struck | in | many | places | throughout | the | world | , | from | Bali | to | Beslan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恐怖分子 | 有 | 击 | 在 | 许多 | 地方 | 自始至终 | 这 | 世界 | , | 从 | 巴厘岛 | 到 | 别斯兰 |

[tu:; tə] ['bægdæd] .

| to | Baghdad | . |
|---|---|---|
| 到 | 巴格达 | . |

从巴厘岛到别斯兰再到巴格达，世界各地都发生了恐怖袭击事件。

— [waɪl] [wi:; wi][hæv; həv] [səb'stænʃəli] [ɪm'pru:vd] ['aʊər; ɑ:r] [er] , [lænd] , [si:] , [ænd; ənd]['bɔ:rdər]

| — | While | we | have | substantially | improved | our | air | , | land | , | sea | , | and | border |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 尽管 | 我们 | 有 | 实质性 | 改进 | 我们的 | 空气 | , | 土地 | , | 海 | , | 和 | 边界 |

[sɪ'kjʊrəti] ,

| security | , |
|---|---|
| 安全 | , |

—虽然我们已经大幅提升了空中、陆地、海上和边境安全，

['aʊər; ɑ:r]['hoʊmlænd][ɪz][nɑ:t] [ɪ'mju:n] [frʌm; frəm] [ə'tæk] .

| our | Homeland | is | not | immune | from | attack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 家园 | 是 | 不是 | 免疫 | 从 | 攻击 | . |

我们的祖国并非不会遭受攻击。

— [ 'terərists ] [hæv; həv] [dɪ'klerd] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'kwaɪər] [ænd; ənd] [ju:z] ['wɛpənz] [ʌv; əv]

| — | Terrorists | have | declared | their | intention | to | acquire | and | use | weapons | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 恐怖分子 | 有 | 声明 | 他们的 | 意图 | 到 | 获得 | 和 | 使用 | 武器 | 的 |

[mæs] [dɪ'strʌkʃn] ( [ˌdʌblju: em 'di:] ) [tu:; tə] [ɪn'flɪkt] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ˌkætə'strɑ:fɪk] [ə'tæks] [ə'genst] [ðə; ði]

| mass | destruction | ( | WMD | ) | to | inflict | even | more | catastrophic | attacks | against | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大量的 | 破坏 | ( | 大规模杀伤性武器 | ) | 到 | 造成 | 甚至 | 更多的 | 灾难性的 | 攻击 | 反对 | 这 |

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

| United | States | , |
|---|---|---|
| 团结的 | 各州 | , |

恐怖分子已宣称他们打算获取和使用大规模杀伤性武器，对美国发动更具灾难性的袭击。

['aʊər; ɑ:r] ['ælaɪz] , ['pɑ:rtnərz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪntrəsts] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

| our | allies | , | partners | , | and | other | interests | around | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 盟国 | , | 合作伙伴 | , | 和 | 其他 | 兴趣 | 大约 | 这 | 世界 | . |

我们在世界各地的盟友、伙伴和其他利益相关方。

— [sʌm; səm] [steɪts] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['sirɪr] [ænd; ənd] [ɪ'rɑ:n; ɪ'ræn] ,

| — | Some | states | , | such | as | Syria | and | Iran | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 一些 | 各州 | , | 这样的 | 作为 | 叙利亚 | 和 | 伊朗 | , |

—一些国家，例如叙利亚和伊朗，

[kən'tɪnju:] [tu:; tə] ['hɑ:rbər] [ 'terərists ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] ['spɑ:nsər] ['terərɪst] [æk'tɪvəti] [ə'brɔ:d] .

| continue | to | harbor | terrorists | at | home | and | sponsor | terrorist | activity | abroad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 继续 | 到 | 港口 | 恐怖分子 | 在 | 家 | 和 | 赞助 | 恐怖分子 | 活动 | 国外 | . |

继续窝藏国内恐怖分子，并资助国外恐怖活动。

— [ðə; ði] ['ɑ:ngoʊɪŋ] [faɪt] [fɔ:r; fər] ['fri:dəm] [ɪn] [ɪ'ræk] [hæz; həz] [bɪn] ['twɪstɪd] [baɪ] ['terərɪst] [ˌprɑ:pə'gændə]

| — | The | ongoing | fight | for | freedom | in | Iraq | has | been | twisted | by | terrorist | propaganda |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 这 | 持续进行中 | 斗争 | 为了 | 自由 | 在 | 伊拉克 | 有 | 到过 | 扭曲 | 经过 | 恐怖分子 | 宣传 |

[æz; əz] [ə; eɪ] ['ræliɪŋ] [kraɪ] .

| as | a | rallying | cry | . |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 集结 | 哭 | . |

—伊拉克正在进行的争取自由的斗争被恐怖主义宣传歪曲成战斗口号。

— [ɪn'kri:sɪŋli] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] [ju:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪntərnet] [ænd; ənd] ['mi:diə] [hæz; həz] [ɪneɪbld] ['aʊər; ɑ:r]

| — | Increasingly | sophisticated | use | of | the | Internet | and | media | has | enabled | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 日益 | 复杂的 | 使用 | 的 | 这 | 互联网 | 和 | 媒体 | 有 | 已启用 | 我们的 |

['terərɪst] ['enəmi] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] ,

| terrorist | enemies | to | communicate | , |
|---|---|---|---|---|
| 恐怖分子 | 敌人 | 到 | 交流 | , |

—日益精湛的互联网和媒体运用使我们的恐怖主义敌人能够进行沟通，

[rɪ'kru:t] , [treɪn] , ['ræli] [sə'pɔ:rt] , ['prɑ:sələtaɪz] , [ænd; ənd] [spred] [ðer; ðər] [ˌprɑ:pə'gændə] [wɪ'ðaʊt]

| recruit | , | train | , | rally | support | , | proselytize | , | and | spread | their | propaganda | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 招募 | , | 火车 | , | 集会 | 支持 | , | 劝人皈依 | , | 和 | 传播 | 他们的 | 宣传 | 没有 |

['rɪskɪŋ] ['pɜ:rsən(ə)l] ['kɑ:ntækt] .

| risking | personal | contact | . |
|---|---|---|---|
| 冒险 | 个人的 | 接触 | . |

招募、训练、争取支持、劝人皈依、传播他们的宣传，而无需冒着与人直接接触的风险。

[tə'deɪz, 'tu:deɪz] ['terərɪst] ['enəmi]

| Today's | Terrorist | Enemy |
|---|---|---|
| 今天的 | 恐怖分子 | 敌人 |

今日恐怖分子敌人

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r] ['pɑ:rtnərz] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [pər'su:] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkəntli]

| The | United | States | and | our | partners | continue | to | pursue | a | significantly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 团结的 | 各州 | 和 | 我们的 | 合作伙伴 | 继续 | 到 | 追求 | 一个 | 显著地 |

[dɪ'greɪdɪd] [bʌt; bət] [stɪl] ['deɪndʒərəs] [ ɑ:l ] - ['kaɪdə] ['netwɜ:rk] .

| degraded | but | still | dangerous | al | - | Qaida | network | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 退化的 | 但 | 仍然 | 危险的 | al | - | 基地组织 | 网络 | . |

美国及其伙伴将继续打击实力大幅削弱但仍然危险的基地组织网络。

[jet] [ðə; ði] ['enəmi] [wi:; wi] [feɪs] [tə'deɪ] [ɪn][ðə; ði][wɔ:r][ɑ:n] ['terər] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] ['enəmi] [wi:; wi]
**Yet** **the** **enemy** **we** **face** **today** **in** **the** **War** **on** **Terror** **is** **not** **the** **same** **enemy** **we**
然而 这 敌人 我们 脸 今天 在 这 战争 在 恐怖 是 不是 这 相同的 敌人 我们
[feɪst] [ɑ:n] [sep'tembər] - .
**faced** **on** **September** **11** **.**
面对 在 九月 - .

然而，我们今天在反恐战争中面临的敌人，与我们在9·11事件中面临的敌人并不相同。

['aʊər; ɑ:r][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ˌkaʊntər'terərɪst] ['efərts] , [ɪn][pɑ:rt] ,
**Our** **effective** **counterterrorist** **efforts** **,** **in** **part** **,**
我们的 有效的 反恐 努力 , 在 部分 ,

我们有效的反恐努力，部分归功于：

[hæv; həv] [fɔ:rst] [ðə; ði] [ 'terərists ] [tu:; tə] [ɪ'vɑ:lv] [ænd; ənd]['mɑ:dɪfaɪ][ðer; ðər] [weɪz] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ]
**have** **forced** **the** **terrorists** **to** **evolve** **and** **modify** **their** **ways** **of** **doing**
有 强制 这 恐怖分子 到 发展 和 调整 他们的 方式 的 正在做
['bɪznəs] .
**business** **.**
商业 .

迫使恐怖分子改变和改进他们的行动方式。

['aʊər; ɑ:r] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [hæz; həz] [ɪ'vɑ:lvd] [æz; əz] [wel] .
**Our** **understanding** **of** **the** **enemy** **has** **evolved** **as** **well** **.**
我们的 理解 的 这 敌人 有 进化 作为 出色地 .

我们对敌人的认识也在不断发展。

[tə'deɪ] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['terərɪst] ['enəmi] [kən'frʌntɪŋ] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz][ə; eɪ][ˌtrænz'næʃ(ə)nəl]
**Today** **,** **the** **principal** **terrorist** **enemy** **confronting** **the** **United** **States** **is** **a** **transnational**
今天 , 这 主要的 恐怖分子 敌人 面对 这 团结的 各州 是 一个 跨国
['mu:vmənt] [ʌv; əv][ɪk'stri:mɪst] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] , ['nɛˌtwɜ:ks] ,
**movement** **of** **extremist** **organizations** **,** **networks** **,**
移动 的 极端分子 组织 , 网络 ,

如今，美国面临的主要恐怖主义敌人是跨国极端主义组织和网络的运动。

[ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] — [ænd; ənd][ðer; ðər] [steɪt] [ænd; ənd][nɑ:n] - [steɪt] [sə'pɔ:rtərz] — [wɪtʃ]
**and** **individuals** **—** **and** **their** **state** **and** **non** **-** **state** **supporters** **—** **which**
和 个人 — 和 他们的 状态 和 非 - 状态 支持者 — 哪个
[hæv; həv][ɪn] ['kɑ:mən] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'splɔɪt]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m][ænd; ənd][ju:z] ['terərɪzəm] [fɔ:r; fər][ˌaɪdiə'lɑ:dʒɪk(ə)l]
**have** **in** **common** **that** **they** **exploit** **Islam** **and** **use** **terrorism** **for** **ideological**
有 在 常见的 那 他们 开发 伊斯兰教 和 使用 恐怖主义 为了 思想
['ɛndz] .
**ends** **.**
结束 .

以及那些利用伊斯兰教和恐怖主义达到意识形态目的的个人及其国家和非国家支持者。

[ðɪs] [ˌtrænz'næʃ(ə)nəl] ['mu:vmənt] [ɪz][nɑ:t] [ˌmɑ:nə'lɪθɪk] .
**This** **transnational** **movement** **is** **not** **monolithic** **.**
这 跨国 移动 是 不是 整体式 .

这种跨国运动并非铁板一块。

[ɔ:l'ðoʊ] [ ɑ:l ] - ['kaɪdə] ['fʌŋkʃnz] [æz; əz][ðə; ði] ['mu:vmənts] ['vængɑ:rd] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] ,
**Although** **al** **-** **Qaida** **functions** **as** **the** **movement's** **vanguard** **and** **remains** **,**
虽然 al - 基地组织 函数 作为 这 运动的 先锋 和 遗迹 ,

尽管基地组织是该运动的先锋队，并且仍然存在，

[ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ə'fɪlieɪt] [gru:ps] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn'spaɪərd][baɪ][ðem; ðəm] ,
**along** **with** **its** **affiliate** **groups** **and** **those** **inspired** **by** **them** **,**
沿着 和 它是 附属公司 团体 和 那些 灵感 经过 他们 ,

以及其附属团体和受其启发而成立的团体

[ðə; ði][moʊst]['deɪndʒərəs]['prez(ə)nt][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['enəmi] , [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪz][nɑːt]

| the | most | dangerous | present | manifestation | of | the | enemy | , | the | movement | is | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 危险的 | 展示 | 表现 | 的 | 这 | 敌人 | , | 这 | 移动 | 是 | 不是 |

[kən'troʊld] [baɪ]['eni]['sɪŋg(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

| controlled | by | any | single | individual | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 受控 | 经过 | 任何 | 单身的 | 个人 | , |

这是敌人目前最危险的表现形式，而且这场运动并非由任何单一个人控制。

[gruːp] , [ɔːr] [steɪt] .

| group | , | or | state | . |
|---|---|---|---|---|
| 团体 | , | 或者 | 状态 | . |

团体或州。

[wʌt] [juˈnaɪts][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['vɪʒ(ə)n] ,

| What | unites | the | movement | is | a | common | vision | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 联合 | 这 | 移动 | 是 | 一个 | 常见的 | 想象 | , |

这场运动的共同之处在于其共同愿景。

[ə; eɪ] ['kɑːmən] [set][ʌv; əv][aɪ'diːəz][ə'baʊt][ðə; ði]['neɪtʃər][ænd; ənd]['destəni][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

| a | common | set | of | ideas | about | the | nature | and | destiny | of | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 常见的 | 放 | 的 | 想法 | 关于 | 这 | 自然 | 和 | 命运 | 的 | 这 | 世界 | , |

一套关于世界本质和命运的共同观念

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːmən] [goʊl][ʌv; əv] ['ʌʃərɪŋ] [ɪn][toʊˌtælə'teriən] [ruːl] .

| and | a | common | goal | of | ushering | in | totalitarian | rule | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 常见的 | 目标 | 的 | 引座 | 在 | 极权主义 | 规则 | . |

共同的目标是建立极权统治。

[wʌt] [juˈnaɪts][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪz][ðə; ði][ˌaɪdi'ɑːlədʒi][ʌv; əv] [ə'preʃn] , ['vaɪələns] , [ænd; ənd] [heɪt] .

| What | unites | the | movement | is | the | ideology | of | oppression | , | violence | , | and | hate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 联合 | 这 | 移动 | 是 | 这 | 思想 | 的 | 压迫 | , | 暴力 | , | 和 | 恨 | . |

该运动的共同之处在于其压迫、暴力和仇恨的意识形态。

['aʊər; ɑːr] ['terərɪst] ['enəmi] [ɪk'splɔɪt]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][tuː; tə] [sɜːrv] [ə; eɪ]['vaɪələnt][pə'lɪtɪk(ə)l]['vɪʒ(ə)n] .

| Our | terrorist | enemies | exploit | Islam | to | serve | a | violent | political | vision | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 恐怖分子 | 敌人 | 开发 | 伊斯兰教 | 到 | 服务 | 一个 | 暴力 | 政治的 | 想象 | . |

我们的恐怖主义敌人利用伊斯兰教来实现其暴力政治目的。

['fjuːəld] [baɪ][ə; eɪ]['rædɪk(ə)l][ˌaɪdi'ɑːlədʒi][ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːls] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz][ðə; ði]

| Fueled | by | a | radical | ideology | and | a | false | belief | that | the | United | States | is | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 燃料 | 经过 | 一个 | 激进的 | 思想 | 和 | 一个 | 错误的 | 信仰 | 那 | 这 | 团结的 | 各州 | 是 | 这 |

[kɔːz] [ʌv; əv][moʊst][ 'prɔːbləms ] [ə'fektɪŋ] ['mʌzləmz, 'mʌzlɪmz] [tə'deɪ] ,

| cause | of | most | problems | affecting | Muslims | today | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 原因 | 的 | 最多 | 问题 | 影响 | 穆斯林 | 今天 | , |

受激进意识形态和错误观念（即美国是当今影响穆斯林的大多数问题的根源）的驱使，

['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [siːk] [tuː; tə][ɪk'spel] ['westərn] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]

| our | enemies | seek | to | expel | Western | power | and | influence | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 敌人 | 寻找 | 到 | 驱逐 | 西 | 力量 | 和 | 影响 | 从 | 这 |

['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm][wɜːrld][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [reɪʒiːmz] [ðæt] [ruːl] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['vaɪələnt]

| Muslim | world | and | establish | regimes | that | rule | according | to | a | violent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穆斯林 | 世界 | 和 | 建立 | 政权 | 那 | 规则 | 根据 | 到 | 一个 | 暴力 |

[ænd; ənd][ɪn'tɑːlərənt][dɪ'stɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] .

| and | intolerant | distortion | of | Islam | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不宽容 | 失真 | 的 | 伊斯兰教 | . |

我们的敌人企图将西方势力和影响力驱逐出穆斯林世界，并建立以暴力和不宽容的伊斯兰教义为统治基础的政权。

[æz; əz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['tælɪˌbæn] - [ruːld] [æf'gænɪstæn] ,

| As | illustrated | by | Taliban | - | ruled | Afghanistan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 插图 | 经过 | 塔利班 | - | 裁决 | 阿富汗 | , |

正如塔利班统治下的阿富汗所展现的那样，

[sʌtʃ] [reɪˈʒiːmz] [wʊd] [dɪˈnaɪ][ɔːl][pəˈlɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] ['friːdəmz] [ænd; ənd] [sɜːrv] [æz; əz]

| such | regimes | would | deny | all | political | and | religious | freedoms | and | serve | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 政权 | 会 | 否定 | 全部 | 政治的 | 和 | 宗教 | 自由 | 和 | 服务 | 作为 |

['sæŋktʃuːˌeriːz][fɔːr; fər][ɪkstˈriːmɪsts][tuː; tə] [lɔːntʃ] [əˈdɪʃən(ə)l] [əˈtæks] [əˈgenst] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

| sanctuaries | for | extremists | to | launch | additional | attacks | against | not | only | the | United |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保护区 | 为了 | 极端分子 | 到 | 发射 | 额外的 | 攻击 | 反对 | 不是 | 仅有的 | 这 | 团结的 |

[steɪts] ,

| States | , |
|---|---|
| 各州 | , |

这样的政权会剥夺一切政治和宗教自由，并成为极端分子发动更多针对美国及其他国家的袭击的庇护所。

[ɪts]['ælaɪz][ænd; ənd]['pɑːrtnərz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm][wɜːrld][ɪtˈself] .

| its | allies | and | partners | , | but | the | Muslim | world | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 盟国 | 和 | 合作伙伴 | , | 但 | 这 | 穆斯林 | 世界 | 本身 | . |

它的盟友和伙伴，但穆斯林世界本身。

[sʌm; səm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['enəmi] , [pərˈtɪkjələrli] [ ɑːl ] - ['kaɪdə] ,

| Some | among | the | enemy | , | particularly | al | - | Qaida | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 之中 | 这 | 敌人 | , | 特别 | al | - | 基地组织 | , |

敌方内部的一些人员，特别是基地组织成员，

['hɑːrbər]['iːv(ə)n] ['greɪtər] [ˌterəˈtɔːriəl] [ænd; ənd][ˌdʒiːoʊpəˈlɪtɪkl] [æmˈbɪʃənz] [ænd; ənd][eɪm][tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ]

| harbor | even | greater | territorial | and | geopolitical | ambitions | and | aim | to | establish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 港口 | 甚至 | 更大的 | 领土 | 和 | 地缘政治 | 抱负 | 和 | 目的 | 到 | 建立 |

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ,

| a | single | , |
|---|---|---|
| 一个 | 单身的 | , |

怀有更大的领土和地缘政治野心，并旨在建立一个单一的、

[pæn] - [ɪzˈlæmɪkˌɪzˈlɑːmɪk] , [toʊˌtælə'teriən][reɪˈʒiːm] [ðæt] ['stretʃɪz] [frʌm; frəm][speɪn][tuː; tə] [ˌsaʊθˈiːst]

| pan | - | Islamic | , | totalitarian | regime | that | stretches | from | Spain | to | Southeast |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 平底锅 | - | 伊斯兰 | , | 极权主义 | 政权 | 那 | 伸展 | 从 | 西班牙 | 到 | 东南 |

['eɪʒə; 'eɪʃə] .

| Asia | . |
|---|---|
| 亚洲 | . |

一个横跨西班牙到东南亚的泛伊斯兰极权政权。

[ðɪs] ['enəmi] ['muːvmənt] [siːks] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ænd; ənd][ɪkˈsplɔɪt][ə; eɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]

| This | enemy | movement | seeks | to | create | and | exploit | a | division | between | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 敌人 | 移动 | 寻找 | 到 | 创造 | 和 | 开发 | 一个 | 分配 | 之间 | 这 |

['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm][ænd; ənd][nɑːn] - ['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm][wɜːrld][ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]

| Muslim | and | non | - | Muslim | world | and | within | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穆斯林 | 和 | 非 | - | 穆斯林 | 世界 | 和 | 之内 | 这 |

['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm][wɜːrld][ɪtˈself] .

| Muslim | world | itself | . |
|---|---|---|---|
| 穆斯林 | 世界 | 本身 | . |

这一敌对运动企图在穆斯林世界和非穆斯林世界之间以及穆斯林世界内部制造和利用分裂。

[ðə; ði] [ 'terərists ] [dɪˈstɔːrt][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][dʒɪˈhɑːd]['ɪntuː][ə; eɪ][kɔːl][fɔːr; fər] ['vaɪələns] [ænd; ənd]

| The | terrorists | distort | the | idea | of | jihad | into | a | call | for | violence | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 恐怖分子 | 歪曲 | 这 | 主意 | 的 | 圣战 | 进入 | 一个 | 称呼 | 为了 | 暴力 | 和 |

['mɜːrdər] [əˈgenst] [ðoʊz] [ðeɪ] [rɪˈgɑːrd][æz; əz] [əˈpɔsˌteɪts] [ɔːr] [ˌʌnbiˈliːvəz] ,

| murder | against | those | they | regard | as | apostates | or | unbelievers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谋杀 | 反对 | 那些 | 他们 | 看待 | 作为 | 叛教者 | 或者 | 不信者 | , |

恐怖分子歪曲了圣战的概念，将其演变为号召对他们眼中的叛教者或不信者实施暴力和谋杀。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [ˌdɪsəˈgriː] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

| including | all | those | who | disagree | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | 全部 | 那些 | WHO | 不同意 | 和 | 他们 | . |

包括所有与他们意见相左的人。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['terərɪst] [ə'tæks] [sɪns] [sep'tembər] - [hæv; həv] [ə'kɜ:rd] [ɪn]

| Most | of | the | terrorist | attacks | since | September | 11 | have | occurred | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 这 | 恐怖分子 | 攻击 | 自从 | 九月 | - | 有 | 发生 | 在 |

['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm] ['kʌntriz] — [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktəms][hæv; həv] [bɪn]

| Muslim | countries | — | and | most | of | the | victims | have | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穆斯林 | 国家 | — | 和 | 最多 | 的 | 这 | 受害者 | 有 | 到过 |

['mʌzləmz, 'mʌzlɪmz] .

| Muslims | . |
|---|---|
| 穆斯林 | . |

9·11事件以来，大多数恐怖袭击发生在穆斯林国家，而且大多数受害者都是穆斯林。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ['enəmi] ,

| In | addition | to | this | principal | enemy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 添加 | 到 | 这 | 主要的 | 敌人 | , |

除了这个主要敌人之外，

[ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['ʌðər] [gru:ps] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]['ɔ:lsoʊ][ju:z] ['terər] [ænd; ənd] ['vaɪələns] [ə'genst]

| a | host | of | other | groups | and | individuals | also | use | terror | and | violence | against |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 主持人 | 的 | 其他 | 团体 | 和 | 个人 | 还 | 使用 | 恐怖 | 和 | 暴力 | 反对 |

['ɪnəs(ə)nt] [si'viljənz] [tu:; tə] [pər'su:] [ðer; ðər][pə'lɪtɪk(ə)l][əb'dʒektɪvz] .

| innocent | civilians | to | pursue | their | political | objectives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 清白的 | 平民 | 到 | 追求 | 他们的 | 政治的 | 目标 | . |

还有许多其他团体和个人也利用恐怖和暴力手段对无辜平民实施攻击，以实现其政治目标。

[ðoʊ] [ðer; ðər] ['məutivz] [ænd; ənd] [goʊlz] [meɪ] [bi:; bi] ['dɪfrənt] , [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [ɪn'klu:d] ['sekjələr]

| Though | their | motives | and | goals | may | be | different | , | and | often | include | secular |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们的 | 动机 | 和 | 目标 | 可能 | 是 | 不同的 | , | 和 | 经常 | 包括 | 世俗 |

[ænd; ənd] [mɔ:r] ['næroʊ] [ˌterə'tɔ:riəl] [eɪmz] ,

| and | more | narrow | territorial | aims | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 更多的 | 狭窄的 | 领土 | 目标 | , |

尽管他们的动机和目标可能不同，而且通常包括世俗的和更狭隘的领土目标，

[ðeɪ] ['θret(ə)n] ['aʊər; ɑ:r] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['pɑ:rtnərz][æz; əz] [ðeɪ] [ə'tempt]

| they | threaten | our | interests | and | those | of | our | partners | as | they | attempt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 威胁 | 我们的 | 兴趣 | 和 | 那些 | 的 | 我们的 | 合作伙伴 | 作为 | 他们 | 试图 |

[tu:; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] ['sɪv(ə)l]['ɔ:rdər][ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] ['fri:dəm] [wɪð; wɪθ]['kɑ:nflɪkt][ænd; ənd] [ɪn'tɑ:lərəns] .

| to | overthrow | civil | order | and | replace | freedom | with | conflict | and | intolerance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 推翻 | 民用 | 命令 | 和 | 代替 | 自由 | 和 | 冲突 | 和 | 不容忍 | . |

他们企图推翻社会秩序，以冲突和不宽容取代自由，从而威胁到我们和我们伙伴的利益。

[ðer; ðər] ['terərɪst] ['tæktɪks] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['enəmi] [ʌv; əv][hju:'mænəti] [rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv]

| Their | terrorist | tactics | ensure | that | they | are | enemies | of | humanity | regardless | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 恐怖分子 | 策略 | 确保 | 那 | 他们 | 是 | 敌人 | 的 | 人类 | 不管 | 的 |

[ðer; ðər][goʊlz][ænd; ənd][noʊ]['mætər] [wer] [ðeɪ] ['ɑ:pəreɪt] .

| their | goals | and | no | matter | where | they | operate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 目标 | 和 | 不 | 事情 | 在哪里 | 他们 | 操作 | . |

无论他们的目标是什么，无论他们在何处活动，他们的恐怖主义策略都注定他们是全人类的敌人。

[fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['terərɪst] ['enəmi] , ['vaɪələns] [ɪz][nɑ:t]['oʊnli][dʒʌstɪfaɪd] ,

| For | our | terrorist | enemies | , | violence | is | not | only | justified | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们的 | 恐怖分子 | 敌人 | , | 暴力 | 是 | 不是 | 仅有的 | 合理的 | , |

对于我们的恐怖主义敌人来说，暴力不仅是正当的，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [ænd; ənd]['i:v(ə)n]['glɔ:rɪfaɪd] — [dʒʌdʒd][ðə; ði]['oʊnli] [mi:nz] [tu:; tə] [ə'tʃi:v] [ə; eɪ]

| it | is | necessary | and | even | glorified | — | judged | the | only | means | to | achieve | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 必要的 | 和 | 甚至 | 光荣的 | — | 评判 | 这 | 仅有的 | 方法 | 到 | 达到 | 一个 |

[wɜ:rld]['vɪʒ(ə)n] [ 'da:kənd ] [baɪ] [heɪt] ,

| world | vision | darkened | by | hate | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 世界 | 想象 | 变暗 | 经过 | 恨 | , |

它是必要的，甚至是被颂扬的——被认为是实现被仇恨笼罩的世界观的唯一途径。

[fɪr] , [ænd; ənd] [ə'preʃn] .
**fear , and oppression .**
害怕 , 和 压迫 .

恐惧和压迫。

[ðeɪ] [juːz]['suːɪsaɪd] ['bɒmɪŋ] , [bɪ'hedɪŋ] ,
**They use suicide bombings , beheadings ,**
他们 使用 自杀 爆炸 , 斩首 ,

他们使用自杀式炸弹袭击、斩首等手段，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'trɔsitiz] [ə'genst] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ðer; ðər]
**and other atrocities against innocent people as a means to promote their**
和 其他 暴行 反对 清白的 人们 作为 一个 方法 到 推动 他们的
[kriːd] .
**creed .**
信条 .

以及其他针对无辜民众的暴行，以此来宣扬他们的信条。

['aʊər; ɑːr] ['ɛnəmiːz] ['demənstreɪtɪd] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə]['hjuːmən][laɪf][ænd; ənd][dɪ'zaɪər][tuː; tə][ɪn'flɪkt]
**Our enemy's demonstrated indifference to human life and desire to inflict**
我们的 敌人的 已证明 漠不关心 到 人类 生活 和 欲望 到 造成
[ˌkætə'strɑːfɪk] ['dæmɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɪts] [frendz] [ænd; ənd]['ælaɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
**catastrophic damage on the United States and its friends and allies around the**
灾难性的 损害 在 这 团结的 各州 和 它是 朋友们 和 盟国 大约 这
[wɜːrld][hæv; həv]['fjuːəld][ðer; ðər][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] ['wɛpənz] [ʌv; əv] [mæs] [dɪ'strʌkʃn] .
**world have fueled their desire for weapons of mass destruction .**
世界 有 燃料 他们的 欲望 为了 武器 的 大量的 破坏 .

我们的敌人对人类生命表现出的漠视，以及对美国及其世界各地的朋友和盟友造成灾难性破坏的欲望，加剧了他们对大规模杀伤性武器的渴望。

[wiː; wi]['kænɑːt] [pər'mɪt] [ðə; ði] ['wɝːldz] [moʊst] ['deɪndʒərəs] [ 'terərists ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [reɪ'ʒiːm]
**We cannot permit the world's most dangerous terrorists and their regime**
我们 不能 允许 这 世界的 最多 危险的 恐怖分子 和 他们的 政权
['spɔnsəz] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɝːldz] [moʊst] [dɪ'strʌktɪv] ['wɛpənz] .
**sponsors to threaten us with the world's most destructive weapons .**
赞助商 到 威胁 我们 和 这 世界的 最多 破坏性的 武器 .

我们绝不能允许世界上最危险的恐怖分子及其政权支持者用世界上最具破坏性的武器来威胁我们。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi] ,
**For the enemy ,**
为了 这 敌人 ,

对于敌人而言，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['piːsf(ə)l] [ˌkoʊɪg'zɪstəns][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [səb'skraɪb] [tuː; tə][ðer; ðər]
**there is no peaceful coexistence with those who do not subscribe to their**
那里 是 不 和平 共存 和 那些 WHO 做 不是 订阅 到 他们的
[dɪ'stɔːrtɪd] [ænd; ənd]['vaɪələnt] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
**distorted and violent view of the world .**
扭曲 和 暴力 看法 的 这 世界 .

对于那些不认同他们扭曲、暴力的世界观的人，他们不可能和平共处。

[ðeɪ] [ək'sept][noʊ] [dɪ'sent] [ænd; ənd] ['tɑːləreɪt][noʊ] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vjuː] .
**They accept no dissent and tolerate no alternative points of view .**
他们 接受 不 异议 和 容忍 不 选择 积分 的 看法 .

他们不接受任何异议，也不容忍任何不同的观点。

['ʌltɪmətli] , [ðə; ði] ['terərɪst] ['enəmi] [wi:; wi] [feɪs] ['θretənz] ['gloʊb(ə)l] [pi:s] , [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [sɪ'kjʊrəti]

| **Ultimately** | **,** | **the** | **terrorist** | **enemy** | **we** | **face** | **threatens** | **global** | **peace** | **,** | **international** | **security** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最终 | , | 这 | 恐怖分子 | 敌人 | 我们 | 脸 | 威胁 | 全球的 | 和平 | , | 国际的 | 安全 |

[ænd; ənd][prɑ:'sperəti] ,

| **and** | **prosperity** | **,** |
|---|---|---|
| 和 | 繁荣 | , |

归根结底，我们所面临的恐怖主义敌人威胁着全球和平、国际安全与繁荣。

[ðə; ði]['raɪzɪŋ][taɪd][ʌv; əv] [dɪ'mɑ:krəsi] ,

| **the** | **rising** | **tide** | **of** | **democracy** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 上升 | 潮 | 的 | 民主 | , |

民主的浪潮正在兴起，

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ɔ:l]['pi:p(ə)l][tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['vaɪələns] .

| **and** | **the** | **right** | **of** | **all** | **people** | **to** | **live** | **without** | **fear** | **of** | **indiscriminate** | **violence** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 正确的 | 的 | 全部 | 人们 | 到 | 居住 | 没有 | 害怕 | 的 | 不加区分的 | 暴力 | . |

以及所有人免于遭受无差别暴力侵害的权利。

[strə'ti:dʒɪk]['vɪʒ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][wɔ:r][ɑ:n] ['terər]

| **Strategic** | **Vision** | **for** | **the** | **War** | **on** | **Terror** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 战略 | 想象 | 为了 | 这 | 战争 | 在 | 恐怖 |

反恐战争的战略愿景

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

| **From** | **the** | **beginning** | **,** |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 开始 | , |

从一开始，

[ðə; ði][wɔ:r][ɑ:n] ['terər] [hæz; həz] [bɪn] [bəuθ][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ɑ:rmz][ænd; ənd][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ʌv; əv]

| **the** | **War** | **on** | **Terror** | **has** | **been** | **both** | **a** | **battle** | **of** | **arms** | **and** | **a** | **battle** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 战争 | 在 | 恐怖 | 有 | 到过 | 两个都 | 一个 | 战斗 | 的 | 武器 | 和 | 一个 | 战斗 | 的 |

[aɪ'di:əz] — [ə; eɪ] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [ 'terərists ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mɜ:rdərəs] [ˌaɪdi'ɑ:lədʒi] .

| **ideas** | **—** | **a** | **fight** | **against** | **the** | **terrorists** | **and** | **their** | **murderous** | **ideology** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想法 | — | 一个 | 斗争 | 反对 | 这 | 恐怖分子 | 和 | 他们的 | 杀人犯 | 思想 | . |

反恐战争既是一场武器之战，也是一场思想之战——一场与恐怖分子及其杀人意识形态的斗争。

[ɪn][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [rʌn] ,

| **In** | **the** | **short** | **run** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 短的 | 跑步 | , |

短期内，

[ðə; ði] [faɪt] [ɪn'vɑ:lvz] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['paʊər] [ænd; ənd]

| **the** | **fight** | **involves** | **the** | **application** | **of** | **all** | **instruments** | **of** | **national** | **power** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 斗争 | 涉及 | 这 | 应用 | 的 | 全部 | 仪器 | 的 | 国家的 | 力量 | 和 |

['ɪnfluəns] [tu:; tə] [kɪl] [ɔ:r] ['kæptʃər] [ðə; ði] [ 'terərists ] ;

| **influence** | **to** | **kill** | **or** | **capture** | **the** | **terrorists** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 影响 | 到 | 杀 | 或者 | 捕获 | 这 | 恐怖分子 | ; |

这场斗争涉及运用国家力量和影响力的一切手段来击毙或抓捕恐怖分子；

[dɪ'naɪ][ðem; ðəm] ['seɪfˌheɪvən] [ænd; ənd][kən'troʊl][ʌv; əv] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] ; [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

| **deny** | **them** | **safehaven** | **and** | **control** | **of** | **any** | **nation** | **;** | **prevent** | **them** | **from** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 否定 | 他们 | 安全港 | 和 | 控制 | 的 | 任何 | 国家 | ; | 防止 | 他们 | 从 |

['geɪnɪŋ] ['ækses] [tu:; tə][ˌdʌblju: em 'di:] ;

| **gaining** | **access** | **to** | **WMD** | **;** |
|---|---|---|---|---|
| 获得 | 使用权 | 到 | 大规模杀伤性武器 | ; |

剥夺他们获得安全庇护和控制任何国家的权利；阻止他们获得大规模杀伤性武器；

['rendər] [pə'tenʃ(ə)l] ['terərɪst] ['tɑ:rgɪts] [les] [ə'træktɪv] [baɪ] [ 'streŋθənɪŋ ] [sɪ'kjʊrəti] ;

| **render** | **potential** | **terrorist** | **targets** | **less** | **attractive** | **by** | **strengthening** | **security** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使成为 | 潜在的 | 恐怖分子 | 目标 | 较少的 | 吸引人的 | 经过 | 强化 | 安全 | ; |

通过加强安保措施降低潜在恐怖袭击目标的吸引力；

[ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [ðer; ðər] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['fʌndɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['riːsɔːrsɪz] [ðeɪ] [niːd] [tuː; tə]

| and | cut | off | their | sources | of | funding | and | other | resources | they | need | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 切 | 离开 | 他们的 | 来源 | 的 | 资金 | 和 | 其他 | 资源 | 他们 | 需要 | 到 |

['ɑːpəreɪt] [ænd; ənd] [sər'vaɪv] .

| operate | and | survive | . |
|---|---|---|---|
| 操作 | 和 | 存活 | . |

并切断其运营和生存所需的资金来源和其他资源。

[ɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] , ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [wɔːr] [ɑːn] ['terər] [miːnz] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [aɪ'diːəz] .

| In | the | long | run | , | winning | the | War | on | Terror | means | winning | the | battle | of | ideas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 长的 | 跑步 | , | 获胜 | 这 | 战争 | 在 | 恐怖 | 方法 | 获胜 | 这 | 战斗 | 的 | 想法 | . |

从长远来看，赢得反恐战争意味着赢得思想之战。

[aɪ'diːəz] [kæn; kən] [træns'fɔːrm] [ðə; ði] [ɪm'bɪtərd] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪ'luːʒnd] ['iːðər] ['ɪntuː] ['mɜːdəəz]

| Ideas | can | transform | the | embittered | and | disillusioned | either | into | murderers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想法 | 能 | 转换 | 这 | 愤懑 | 和 | 幻灭 | 任何一个 | 进入 | 杀人犯 |

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] ['ɪnəsnts] ,

| willing | to | kill | innocents | , |
|---|---|---|---|---|
| 愿意的 | 到 | 杀 | 无辜者 | , |

思想可以将心怀怨恨和幻灭的人变成愿意杀害无辜者的杀人犯。

[ɔːr] ['ɪntuː] [friː] ['piːpəlz] ['lɪvɪŋ] [hɑːr'moʊniəsli] [ɪn] [ə; eɪ] [daɪ'vɜːrs] [sə'saɪəti] .

| or | into | free | peoples | living | harmoniously | in | a | diverse | society | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 进入 | 自由的 | 人民 | 活的 | 和谐地 | 在 | 一个 | 各种各样的 | 社会 | . |

或者成为自由人民在多元社会中和谐共处。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [aɪ'diːəz] ['hɛlps] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] [strə'tiːdʒɪk] [ɪn'tent] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['næʃ(ə)nəl]

| The | battle | of | ideas | helps | to | define | the | strategic | intent | of | our | National |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 战斗 | 的 | 想法 | 帮助 | 到 | 定义 | 这 | 战略 | 意图 | 的 | 我们的 | 国家的 |

['strætədʒi] [fɔːr; fər] ['kɔmbətɪŋ] ['terərɪzəm] .

| Strategy | for | Combating | Terrorism | . |
|---|---|---|---|---|
| 战略 | 为了 | 对抗 | 恐怖主义 | . |

思想的交锋有助于明确我国反恐国家战略的战略意图。

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [liːd] [æn; ən] [ɪk'spænsɪv] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['efərt] [ɪn] [pər'suːt]

| The | United | States | will | continue | to | lead | an | expansive | international | effort | in | pursuit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 团结的 | 各州 | 将要 | 继续 | 到 | 带领 | 一个 | 广阔的 | 国际的 | 努力 | 在 | 追逐 |

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [tuː] - [prɔːŋd] ['vɪʒ(ə)n] :

| of | a | two | - | pronged | vision | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 二 | - | 叉状的 | 想象 | : |

美国将继续领导一项广泛的国际努力，以实现双管齐下的愿景：

— [ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv] ['vaɪələnt] [ɪk'striːmɪzəm] [æz; əz] [ə; eɪ] [θret] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [wei] [ʌv; əv] [laɪf] [æz; əz]

| — | The | defeat | of | violent | extremism | as | a | threat | to | our | way | of | life | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 这 | 击败 | 的 | 暴力 | 极端主义 | 作为 | 一个 | 威胁 | 到 | 我们的 | 方式 | 的 | 生活 | 作为 |

[ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd] ['oʊpən] [sə'saɪəti] ;

| a | free | and | open | society | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 自由的 | 和 | 打开 | 社会 | ; |

—战胜暴力极端主义，使其不再威胁我们自由开放的社会生活方式；

[ænd; ənd]

| and |
|---|
| 和 |

和

— [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['gloʊb(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] [ˌɪnhɑː'spɪtəb(ə)l] [tuː; tə] ['vaɪələnt] [ɪkst'riːmɪsts]

| — | The | creation | of | a | global | environment | inhospitable | to | violent | extremists |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 这 | 创建 | 的 | 一个 | 全球的 | 环境 | 不宜居住的 | 到 | 暴力 | 极端分子 |

[ænd; ənd] [ɔːl] [huː] [sə'pɔːrt] [ðem; ðəm] .

| and | all | who | support | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | WHO | 支持 | 他们 | . |

—营造一个对暴力极端分子及其支持者都不友好的全球环境。

['strætədʒi][fɔːr; fər] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][ɑːn] ['terər]

| Strategy | for | Winning | the | War | on | Terror |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 战略 | 为了 | 获胜 | 这 | 战争 | 在 | 恐怖 |

赢得反恐战争的战略

[lɔːŋ] - [tɜːrm] [ə'proʊtʃ] : [əd'vænsɪŋ] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] democracy>

| Long | - | term | approach | : | Advancing | effective | democracy> |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | - | 学期 | 方法 | : | 前进 | 有效的 | democracy> |

长期方针：推进有效民主>

[ðə; ði] [lɔːŋ] - [tɜːrm][sə'luːʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][ɑːn] ['terər] [ɪz][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv]

| The | long | - | term | solution | for | winning | the | War | on | Terror | is | the | advancement | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 长的 | - | 学期 | 解决方案 | 为了 | 获胜 | 这 | 战争 | 在 | 恐怖 | 是 | 这 | 进步 | 的 |

['friːdəm] [ænd; ənd]['hjuːmən]['dɪgnəti] [θruː] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [dɪ'mɑːkrəsi] .

| freedom | and | human | dignity | through | effective | democracy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自由 | 和 | 人类 | 尊严 | 通过 | 有效的 | 民主 | . |

赢得反恐战争的长期解决方案是通过有效的民主来促进自由和人类尊严。

[ɪ'lɛkʃənz] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst]['vɪzəb(ə)l][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] [sə'saɪəti][ænd; ənd][kæn; kən] [pleɪ] [ə; eɪ]

| Elections | are | the | most | visible | sign | of | a | free | society | and | can | play | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 选举 | 是 | 这 | 最多 | 可见的 | 符号 | 的 | 一个 | 自由的 | 社会 | 和 | 能 | 玩 | 一个 |

['krɪtɪk(ə)l][roʊl][ɪn] [əd'vænsɪŋ] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [dɪ'mɑːkrəsi] .

| critical | role | in | advancing | effective | democracy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 批判的 | 角色 | 在 | 前进 | 有效的 | 民主 | . |

选举是自由社会最明显的标志，可以在推进有效民主方面发挥关键作用。

[bʌt; bət] [ɪ'lɛkʃənz] [ə'loʊn][ɑːr; ər][nɑːt] [ɪ'nʌf] .

| But | elections | alone | are | not | enough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 选举 | 独自的 | 是 | 不是 | 足够的 | . |

但单靠选举是不够的。

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [di'mɔkrəsiz] ['ɑːnər] [ænd; ənd][ʌp'hoʊld]['beɪsɪk]['hjuːmən] [raɪts] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['friːdəm]

| Effective | democracies | honor | and | uphold | basic | human | rights | , | including | freedom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有效的 | 民主国家 | 荣誉 | 和 | 坚持 | 基本的 | 人类 | 权利 | , | 包括 | 自由 |

[ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , ['kɑːnʃəns] ,

| of | religion | , | conscience | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 宗教 | , | 良心 | , |

有效的民主政体尊重并维护基本人权，包括宗教自由、良心自由等。

[spiːtʃ] , [ə'sembli] , [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ænd; ənd] [pres] .

| speech | , | assembly | , | association | , | and | press | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 演讲 | , | 集会 | , | 协会 | , | 和 | 按 | . |

言论、集会、结社和出版。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'spɑːnsɪv] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sɪtəznz] , [səb'mitɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

| They | are | responsive | to | their | citizens | , | submitting | to | the | will | of | the | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 响应式设计 | 到 | 他们的 | 公民 | , | 提交 | 到 | 这 | 将要 | 的 | 这 | 人们 | . |

他们回应公民的诉求，服从人民的意愿。

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [di'mɔkrəsiz] ['eksərsaɪz][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['sɑːvrənti] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] ['ɔːrdər] [wɪ'ðɪn]

| Effective | democracies | exercise | effective | sovereignty | and | maintain | order | within |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有效的 | 民主国家 | 锻炼 | 有效的 | 主权 | 和 | 维持 | 命令 | 之内 |

[ðer; ðər] [oʊn] ['bɔːrdərz] , [ə'dres] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv]['kɑːnflɪkt] ['piːsfəli] ,

| their | own | borders | , | address | causes | of | conflict | peacefully | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 自己的 | 边界 | , | 地址 | 原因 | 的 | 冲突 | 和平地 | , |

有效的民主政体能够有效行使主权，维护本国境内的秩序，并以和平方式解决冲突根源。

[prə'tekt] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd][ɪm'pɑːrʃ(ə)l] ['sɪstəmz] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] , ['pʌnɪʃ] [kraɪm] , [ɪm'breɪs] [ðə; ði]

| protect | independent | and | impartial | systems | of | justice | , | punish | crime | , | embrace | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保护 | 独立的 | 和 | 公正 | 系统 | 的 | 正义 | , | 惩治 | 犯罪 | , | 拥抱 | 这 |

[ruːl] [ʌv; əv] [lɔː] , [ænd; ənd] [rɪ'zɪst] [kə'rʌpʃ(ə)n] .

| rule | of | law | , | and | resist | corruption | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 规则 | 的 | 法律 | , | 和 | 抵抗 | 腐败 | . |

保护独立公正的司法体系，惩治犯罪，拥护法治，抵制腐败。

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [di'mɔkrəsiz] ['ɔːlsoʊ]['lɪmɪt][ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] , [prə'tektɪŋ] [ðə; ði]

| Effective | democracies | also | limit | the | reach | of | government | , | protecting | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有效的 | 民主国家 | 还 | 限制 | 这 | 抵达 | 的 | 政府 | , | 保护 | 这 |

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][sə'saɪəti] .

| institutions | of | civil | society | . |
|---|---|---|---|---|
| 机构 | 的 | 民用 | 社会 | . |

有效的民主制度还能限制政府的权力范围，保护公民社会机构。

[ɪn][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [di'mɔkrəsiz] , ['friːdəm] [ɪz] [ˌɪndɪ'vɪzəbl] .

| In | effective | democracies | , | freedom | is | indivisible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 有效的 | 民主国家 | , | 自由 | 是 | 不可分割的 | . |

在有效的民主政体中，自由是不可分割的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [lɔːŋ] - [tɜːrm]['æntidoʊt][tuː; tə][ðə; ði][ˌaɪdi'ɑːlədʒi][ʌv; əv] ['terərɪzəm] [tə'deɪ] .

| They | are | the | long | - | term | antidote | to | the | ideology | of | terrorism | today | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 这 | 长的 | - | 学期 | 解毒剂 | 到 | 这 | 思想 | 的 | 恐怖主义 | 今天 | . |

它们是当今恐怖主义意识形态的长期解药。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][aɪ'diːəz] .

| This | is | the | battle | of | ideas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 战斗 | 的 | 想法 | . |

这是一场思想的较量。

[tuː; tə][weɪdʒ][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][aɪ'diːəz] [ɪ'fektɪvli] ,

| To | wage | the | battle | of | ideas | effectively | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 工资 | 这 | 战斗 | 的 | 想法 | 有效地 | , |

为了有效地进行思想斗争，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['rekəgnaɪz] [wʌt] [dʌz] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [gɪv] [raɪz][tuː; tə]['terərɪzəm] :

| we | must | recognize | what | does | and | does | not | give | rise | to | terrorism | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 认出 | 什么 | 做 | 和 | 做 | 不是 | 给 | 上升 | 到 | 恐怖主义 | : |

我们必须认识到哪些因素会导致恐怖主义，哪些因素不会：

— ['terərɪzəm] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][baɪ] - ['prɑːdʌkt][ʌv; əv] ['pɑːvərti] .

| — | Terrorism | is | not | the | inevitable | by | - | product | of | poverty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 恐怖主义 | 是 | 不是 | 这 | 不可避免的 | 经过 | - | 产品 | 的 | 贫困 | . |

恐怖主义并非贫困的必然产物。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [sep'tembər] - ['haɪdʒækəz][wɜːr; wər][frʌm; frəm]['mɪd(ə)l] - [klæs] ['bækˌgraʊndz] ,

| Many | of | the | September | 11 | hijackers | were | from | middle | - | class | backgrounds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 这 | 九月 | - | 劫机者 | 是 | 从 | 中间 | - | 班级 | 背景 | , |

[ænd; ənd] ['meni] ['terərɪst] ['lidər] ,

| and | many | terrorist | leaders | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 恐怖分子 | 领导人 | , |

许多9·11劫机者出身于中产阶级家庭，许多恐怖组织领导人也是如此。

[laɪk] [bɪn] ['leɪdn] , [ɑːr; ər][frʌm; frəm] ['prɪvəlɪdʒd] ['ʌpbrɪŋɪŋ] .

| like | bin | Laden | , | are | from | privileged | upbringings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 垃圾桶 | 拉登 | , | 是 | 从 | 特权 | 成长经历 | . |

像本·拉登这样的人，都出身优渥。

— ['terərɪzəm] [ɪz][nɑːt] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɑː'stɪləti][tuː; tə][juː] . [es] . ['pɑːləsi][ɪn][ɪ'ræk] .

| — | Terrorism | is | not | simply | a | result | of | hostility | to | U | . | S | . | policy | in | Iraq | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 恐怖主义 | 是 | 不是 | 简单地 | 一个 | 结果 | 的 | 敌意 | 到 | U | . | S | . | 政策 | 在 | 伊拉克 | . |

恐怖主义并非仅仅是对美国伊拉克政策的敌视所导致的。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz] [əˈtækt] [ɑːn] [sepˈtembər] - [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ˈɜːrliər] ,

| The | United | States | was | attacked | on | September | 11 | and | many | years | earlier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 团结的 | 各州 | 曾是 | 遭到攻击 | 在 | 九月 | - | 和 | 许多 | 年 | 早些时候 | , |

美国在9月11日遭受袭击，而在此之前很多年也曾遭受过袭击。

[wel] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [ˈtɔpld] [ðə; ði][ˈsɑːdəm, səˈdɑːm] [huːˈseɪn] [reɪˈʒiːm] .

| well | before | we | toppled | the | Saddam | Hussein | regime | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 前 | 我们 | 倾覆 | 这 | 萨达姆 | 侯赛因 | 政权 | . |

早在我们推翻萨达姆·侯赛因政权之前。

[mɔːrˈoʊvər] ,

| Moreover | , |
|---|---|
| 而且 | , |

而且，

[ˈkʌntriz] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [pɑːrˈtɪsɪpeɪt] [ɪn][ˌkoʊəˈlɪʃ(ə)n] [ˈefərts] [ɪn][ɪˈræk][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [sperd]

| countries | that | did | not | participate | in | Coalition | efforts | in | Iraq | have | not | been | spared |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | 那 | 做过 | 不是 | 参加 | 在 | 联盟 | 努力 | 在 | 伊拉克 | 有 | 不是 | 到过 | 幸存 |

[frʌm; frəm] [ˈterər] [əˈtæks] .

| from | terror | attacks | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 恐怖 | 攻击 | . |

未参与伊拉克战争的联军行动的国家也未能幸免于恐怖袭击。

— [ˈterərɪzəm] [ɪz][nɑːt] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ɪzˈreɪli] - [ˌpæləˈstɪniən] [ˈɪʃuːz] .

| — | Terrorism | is | not | simply | a | result | of | Israeli | - | Palestinian | issues | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 恐怖主义 | 是 | 不是 | 简单地 | 一个 | 结果 | 的 | 以色列 | - | 巴勒斯坦 | 问题 | . |

恐怖主义并非仅仅是巴以冲突的产物。

[ ɑːl ] - [ˈkaɪdə] [ˈplɑːtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sepˈtembər] - [əˈtæks] [bɪˈgæn][ɪn][ðə; ði] 1990s ,

| Al | - | Qaida | plotting | for | the | September | 11 | attacks | began | in | the | 1990s | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿尔 | - | 基地组织 | 绘制 | 为了 | 这 | 九月 | - | 攻击 | 开始 | 在 | 这 | 1990s | , |

基地组织策划9·11恐怖袭击的活动始于上世纪90年代。

[ˈdʊrɪŋ] [æn; ən] [ˈæktɪv] [ˈpɪriəd] [ɪn][ðə; ði] [piːs] [ˈprɑːses] .

| during | an | active | period | in | the | peace | process | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 一个 | 积极的 | 时期 | 在 | 这 | 和平 | 过程 | . |

在和平进程的积极时期。

— [ˈterərɪzəm] [ɪz][nɑːt] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈefərts] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈterər] [əˈtæks] .

| — | Terrorism | is | not | simply | a | response | to | our | efforts | to | prevent | terror | attacks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 恐怖主义 | 是 | 不是 | 简单地 | 一个 | 回复 | 到 | 我们的 | 努力 | 到 | 防止 | 恐怖 | 攻击 | . |

恐怖主义并非仅仅是对我们预防恐怖袭击努力的一种回应。

[ðə; ði][ ɑːl ] - [ˈkaɪdə] [ˈnetwɜːrk] [ˈtɑːrgɪtɪd] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

| The | al | - | Qaida | network | targeted | the | United | States | long | before | the | United | States |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | al | - | 基地组织 | 网络 | 目标 | 这 | 团结的 | 各州 | 长的 | 前 | 这 | 团结的 | 各州 |

[ˈtɑːrgɪtɪd] [ ɑːl ] - [ˈkaɪdə] .

| targeted | al | - | Qaida | . |
|---|---|---|---|---|
| 目标 | al | - | 基地组织 | . |

基地组织网络早在美方打击基地组织之前就将美国列为打击目标。

[ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [ ˈterərists ] [ɑːr; ər] [emˈbəʊldənd] [mɔːr] [baɪ] [pəˈsɛpʃən] [ʌv; əv] [ˈwiːknəs] [ðæn; ðən][baɪ]

| Indeed | , | the | terrorists | are | emboldened | more | by | perceptions | of | weakness | than | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 这 | 恐怖分子 | 是 | 加粗 | 更多的 | 经过 | 感知 | 的 | 弱点 | 比 | 经过 |

[ˌdemənˈstreɪʃənz] [ʌv; əv] [rɪˈzɑːlv] .

| demonstrations | of | resolve | . |
|---|---|---|---|
| 示威游行 | 的 | 解决 | . |

事实上，恐怖分子的胆量更多地来自于对他人软弱的感知，而不是决心的展现。

[ 'terərists ] [lʊr] [rɪ'kruːts] [baɪ] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['dekədənt] , ['iːzəli] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] ,

| Terrorists | lure | recruits | by | telling | them | that | we | are | decadent | , | easily | intimidated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恐怖分子 | 饵 | 新兵 | 经过 | 讲述 | 他们 | 那 | 我们 | 是 | 颓废 | , | 容易地 | 受到恐吓 | , |

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'triːt] [ɪf] [ə'tækt] .

| and | will | retreat | if | attacked | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 撤退 | 如果 | 遭到攻击 | . |

恐怖分子引诱新成员，告诉他们我们道德败坏、容易被吓倒，如果遭到攻击就会撤退。

[ðə; ði] ['terərɪzəm] [wiː; wi] [kən'frʌnt] [tə'deɪ] [sprɪŋz] [frʌm; frəm] :

| The | terrorism | we | confront | today | springs | from | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 恐怖主义 | 我们 | 面对 | 今天 | 弹簧 | 从 | : |

我们今天所面临的恐怖主义源于：

— [pə'lɪtɪk(ə)l][ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n] .

| — | Political | alienation | . |
|---|---|---|---|
| — | 政治的 | 异化 | . |

政治疏离。

[ˌtrænz'næʃ(ə)nəl] [ 'terərists ] [ɑːr; ər] [ri'kruːtid] [frʌm; frəm] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][noʊ] [vɔɪs] [ɪn][ðer; ðər]

| Transnational | terrorists | are | recruited | from | populations | with | no | voice | in | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跨国 | 恐怖分子 | 是 | 招募 | 从 | 人口 | 和 | 不 | 嗓音 | 在 | 他们的 |

[oʊn] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [siː] [noʊ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [wei] [tuː; tə] [prə'moʊt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn]

| own | government | and | see | no | legitimate | way | to | promote | change | in | their | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自己的 | 政府 | 和 | 看 | 不 | 合法的 | 方式 | 到 | 推动 | 改变 | 在 | 他们的 | 自己的 |

['kʌntri] .

| country | . |
|---|---|
| 国家 | . |

跨国恐怖分子是从那些在自己政府中没有发言权、看不到任何合法途径来推动本国变革的人群中招募的。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [steɪk] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ɔːrdər] ,

| Without | a | stake | in | the | existing | order | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 一个 | 赌注 | 在 | 这 | 现存的 | 命令 | , |

由于不属于现有秩序的既得利益者，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['vʌlnərəb(ə)l][tuː; tə] [məˌnɪpju'leɪʃn] [baɪ] [ðoʊz] [huː] ['ædvəkeɪt] [ə; eɪ] [pər'vɜːrs] [pə'lɪtɪk(ə)l]

| they | are | vulnerable | to | manipulation | by | those | who | advocate | a | perverse | political |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 易受伤害的 | 到 | 操纵 | 经过 | 那些 | WHO | 提倡 | 一个 | 变态 | 政治的 |

['vɪʒ(ə)n] [beɪst] [ɑːn] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] .

| vision | based | on | violence | and | destruction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 想象 | 基于 | 在 | 暴力 | 和 | 破坏 | . |

他们很容易受到那些鼓吹基于暴力和破坏的邪恶政治理念的人的操纵。

— ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [bleɪmd] [ɑːn] ['ʌðər] .

| — | Grievances | that | can | be | blamed | on | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 不满 | 那 | 能 | 是 | 被指责 | 在 | 其他的 | . |

—可以归咎于他人的不满。

[ðə; ði] ['feɪljɚz] [ðə; ði] [ 'terərists ] [fiːl] [ænd; ənd] [siː] [ɑːr; ər] [bleɪmd] [bəuθ][ɑːn] ['ʌðər] [ænd; ənd][ɑːn]

| The | failures | the | terrorists | feel | and | see | are | blamed | both | on | others | and | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 失败 | 这 | 恐怖分子 | 感觉 | 和 | 看 | 是 | 被指责 | 两个都 | 在 | 其他的 | 和 | 在 |

[pər'siːvd] [ɪn'dʒʌstɪsiz][frʌm; frəm][ðə; ði]['riːs(ə)nt][ɔːr] ['sʌmtaɪmz] ['dɪstənt][pæst] .

| perceived | injustices | from | the | recent | or | sometimes | distant | past | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 感知 | 不公正 | 从 | 这 | 最近的 | 或者 | 有时 | 遥远 | 过去的 | . |

恐怖分子所感受到的和看到的失败，既归咎于他人，也归咎于他们认为近期或有时是遥远过去的不公正事件。

[ðə; ði] [ 'terərists ] - ['retərɪk] [kiːps] ['wuːndz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pæst] [freʃ] [ænd; ənd] [rɔː] ,

| The | terrorists | ' | rhetoric | keeps | wounds | associated | with | this | past | fresh | and | raw | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 恐怖分子 | - | 修辞 | 保持 | 伤口 | 联系 | 和 | 这 | 过去的 | 新鲜的 | 和 | 生的 | , |

恐怖分子的言论使这段历史带来的伤口依然鲜血淋漓。

[ə; eɪ]['poʊt(ə)nt][ˌmoʊtɪ'veɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd] ['terər] .

| a | potent | motivation | for | revenge | and | terror | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 强效 | 动机 | 为了 | 复仇 | 和 | 恐怖 | . |

复仇和恐怖的强大动机。

— ['sʌbˌkʌltʃərz] [ʌv; əv] [kən'spɪrəsi] [ænd; ənd] [ˌmɪsɪnfər'meɪʃn] .

| — | Subcultures | of | conspiracy | and | misinformation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 亚文化 | 的 | 阴谋 | 和 | 误传 | . |

—阴谋论和虚假信息的亚文化。

[ 'terərists ] [rɪ'kruːt] [mɔːr] [ɪ'fektɪvli] [frʌm; frəm] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [huːz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði][wɜːrld]

| Terrorists | recruit | more | effectively | from | populations | whose | information | about | the | world |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恐怖分子 | 招募 | 更多的 | 有效地 | 从 | 人口 | 谁 | 信息 | 关于 | 这 | 世界 |

[ɪz] [kən'tæmɪneɪtɪd] [baɪ] ['fɔːlsˌhʊdz] [ænd; ənd] [kə'rʌptɪd] [baɪ] [kən'spɪrəsi] ['θɪərɪz] .

| is | contaminated | by | falsehoods | and | corrupted | by | conspiracy | theories | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 污染 | 经过 | 谎言 | 和 | 腐败的 | 经过 | 阴谋 | 理论 | . |

恐怖分子更容易从那些世界信息被谎言污染、被阴谋论腐蚀的人群中招募成员。

[ðə; ði] [dɪ'stɔːʃənz] [kiːp] [ə'laɪv]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][ænd; ənd]['fɪltər] [aʊt] [fækts] [ðæt] [wʊd] ['tʃælɪndʒ]

| The | distortions | keep | alive | grievances | and | filter | out | facts | that | would | challenge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 失真 | 保持 | 活 | 不满 | 和 | 筛选 | 出去 | 事实 | 那 | 会 | 挑战 |

['pɑːpjələr]['predʒudisiz][ænd; ənd][self] - ['sɜːrvɪŋ] [ˌprɑːpə'gændə] .

| popular | prejudices | and | self | - | serving | propaganda | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 受欢迎的 | 偏见 | 和 | 自己 | - | 服务 | 宣传 | . |

这些歪曲事实的行为会加剧人们的不满情绪，并过滤掉那些会挑战大众偏见和自私宣传的事实。

— [æn; ən][ˌaɪdi'ɑːlədʒi] [ðæt] ['dʒʌstifaiz] ['mɜːrdər] .

| — | An | ideology | that | justifies | murder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 一个 | 思想 | 那 | 证明其合理性 | 谋杀 | . |

—一种为谋杀辩护的意识形态。

['terərɪzəm] ['ʌltɪmətli] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'piːl] [ʌv; əv][æn; ən][ˌaɪdi'ɑːlədʒi] [ðæt] [iks'kjuːziz][ɔːr]

| Terrorism | ultimately | depends | upon | the | appeal | of | an | ideology | that | excuses | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恐怖主义 | 最终 | 取决于 | 之上 | 这 | 上诉 | 的 | 一个 | 思想 | 那 | 借口 | 或者 |

['iːv(ə)n]['glɔːrəˌfaɪz][ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪnəsnts] .

| even | glorifies | the | deliberate | killing | of | innocents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 荣耀 | 这 | 商榷 | 杀 | 的 | 无辜者 | . |

恐怖主义归根结底取决于某种意识形态的吸引力，这种意识形态为蓄意杀害无辜者开脱甚至美化这种行为。

['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][hæz; həz] [bɪn] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [æn; ən]['iːv(ə)l][end] ,

| Islam | has | been | twisted | and | made | to | serve | an | evil | end | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伊斯兰教 | 有 | 到过 | 扭曲 | 和 | 制成 | 到 | 服务 | 一个 | 邪恶的 | 结尾 | , |

伊斯兰教已被歪曲，沦为邪恶的工具。

[æz; əz][ɪn] ['ʌðər] [taɪmz] [ænd; ənd]['pleɪsɪz] ['ʌðər] [riː'lɪdʒənz][hæv; həv] [bɪn] ['sɪmələrli] [ə'bjuːzd] .

| as | in | other | times | and | places | other | religions | have | been | similarly | abused | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 其他 | 时代 | 和 | 地方 | 其他 | 宗教 | 有 | 到过 | 相似地 | 受虐 | . |

就像在其他时代和其他地方一样，其他宗教也曾遭受过类似的滥用。

[dɪ'fiːtɪŋ] ['terərɪzəm] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] [rɪ'kwaɪrz] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fæktərz][biː; bi] [ə'drest] .

| Defeating | terrorism | in | the | long | run | requires | that | each | of | these | factors | be | addressed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 击败 | 恐怖主义 | 在 | 这 | 长的 | 跑步 | 需要 | 那 | 每个 | 的 | 这些 | 因素 | 是 | 已解决 | . |

从长远来看，要战胜恐怖主义，就需要解决所有这些因素。

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [dɪ'mɑːkrəsi] [prə'vaidz] [ə; eɪ] ['kaʊntər] [tuː; tə] [iːtʃ] , [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ]

| Effective | democracy | provides | a | counter | to | each | , | diminishing | the | underlying |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有效的 | 民主 | 提供 | 一个 | 柜台 | 到 | 每个 | , | 减少 | 这 | 潜在的 |

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ 'terərists ] [siːk] [tuː; tə][ɪk'splɔɪt] .

| conditions | terrorists | seek | to | exploit | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 状况 | 恐怖分子 | 寻找 | 到 | 开发 | . |

有效的民主制度能够对付所有这些威胁，从而削弱恐怖分子企图利用的根本条件。

— [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n] , [dɪ'mɑ:krəsi] ['ɔfɝz] [æn; ən] ['oʊnərʃɪp] [steɪk] [ɪn][sə'saɪəti] ,

| — | In | place | of | alienation | , | democracy | offers | an | ownership | stake | in | society | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 在 | 地方 | 的 | 异化 | , | 民主 | 优惠 | 一个 | 所有权 | 赌注 | 在 | 社会 | , |

民主制度消除了疏离感，使人们能够对社会拥有归属感。

[ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [ʃeɪp] [wʌnz] [oʊn] ['fju:tʃər] .

| a | chance | to | shape | one's | own | future | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 机会 | 到 | 形状 | 一个人的 | 自己的 | 未来 | . |

一个塑造自己未来的机会。

— [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['festərɪŋ] ['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz] , [dɪ'mɑ:krəsi] ['ɔfɝz] [ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv] [lɔ:] , [ðə; ði]

| — | In | place | of | festering | grievances | , | democracy | offers | the | rule | of | law | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 在 | 地方 | 的 | 溃烂 | 不满 | , | 民主 | 优惠 | 这 | 规则 | 的 | 法律 | , | 这 |

['pi:sf(ə)l] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [dis'pju:ts] ,

| peaceful | resolution | of | disputes | , |
|---|---|---|---|---|
| 和平 | 解决 | 的 | 争议 | , |

——民主制度以法治和和平解决争端取代了积怨的蔓延。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv] [əd'vænsɪŋ] ['ɪntrəsts] [θru:] ['kɑ:mprəmaɪz] .

| and | the | habits | of | advancing | interests | through | compromise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 习惯 | 的 | 前进 | 兴趣 | 通过 | 妥协 | . |

以及通过妥协来推进自身利益的习惯。

— [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌltʃər] [ʌv; əv] [kən'spɪrəsi] [ænd; ənd] [ˌmɪsɪnfər'meɪʃn] , [dɪ'mɑ:krəsi] ['ɔfɝz]

| — | In | place | of | a | culture | of | conspiracy | and | misinformation | , | democracy | offers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 在 | 地方 | 的 | 一个 | 文化 | 的 | 阴谋 | 和 | 误传 | , | 民主 | 优惠 |

['fri:dəm] [ʌv; əv] [spi:tʃ] ,

| freedom | of | speech | , |
|---|---|---|---|
| 自由 | 的 | 演讲 | , |

——民主制度以言论自由取代阴谋论和虚假信息的文化。

[ˌɪndɪ'pendənt] ['mi:diə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑ:rkɪtpleɪs] [ʌv; əv][aɪ'di:əz] , [wɪtʃ] [kæn; kən][ɪk'spoʊz][ænd; ənd]

| independent | media | , | and | the | marketplace | of | ideas | , | which | can | expose | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 独立的 | 媒体 | , | 和 | 这 | 市场 | 的 | 想法 | , | 哪个 | 能 | 暴露 | 和 |

[dɪs'kredɪt] ['fɔ:lsˌhʊdz] , ['predʒudisiz] , [ænd; ənd] [dɪs'ɑ:nɪst] [ˌprɑ:pə'gændə] .

| discredit | falsehoods | , | prejudices | , | and | dishonest | propaganda | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诋毁 | 谎言 | , | 偏见 | , | 和 | 不诚实 | 宣传 | . |

独立媒体和思想市场能够揭露和驳斥谎言、偏见和不诚实的宣传。

— [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][æn; ən][ˌaɪdi'ɑ:lədʒi] [ðæt] ['dʒʌstifaiz] ['mɜ:rdər] ,

| — | In | place | of | an | ideology | that | justifies | murder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 在 | 地方 | 的 | 一个 | 思想 | 那 | 证明其合理性 | 谋杀 | , |

——用一种为谋杀辩护的意识形态来取代它，

[dɪ'mɑ:krəsi] ['ɔfɝz] [ə; eɪ] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər]['hju:mən]['dɪgnəti] [ðæt] [æb'hɔ:z][ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] [ 'tɑ:gitiŋ ]

| democracy | offers | a | respect | for | human | dignity | that | abhors | the | deliberate | targeting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 民主 | 优惠 | 一个 | 尊重 | 为了 | 人类 | 尊严 | 那 | 厌恶 | 这 | 商榷 | 目标 |

[ʌv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [si'viljənz] .

| of | innocent | civilians | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 清白的 | 平民 | . |

民主尊重人的尊严，憎恶蓄意以无辜平民为目标的行为。

[dɪ'mɑ:krəsi] [ɪz][ðə; ði] [æn'tɪθəsɪs] [ʌv; əv] ['terərɪst] ['tɪrəni] ,

| Democracy | is | the | antithesis | of | terrorist | tyranny | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 民主 | 是 | 这 | 对立 | 的 | 恐怖分子 | 暴政 | , |

民主是恐怖主义暴政的对立面。

[wɪtʃ] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [ 'terərists ] [dɪ'naʊns] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt]

| which | is | why | the | terrorists | denounce | it | and | are | willing | to | kill | the | innocent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 为什么 | 这 | 恐怖分子 | 声讨 | 它 | 和 | 是 | 愿意的 | 到 | 杀 | 这 | 清白的 |

[tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] .

| to | stop | it | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 停止 | 它 | . |

这就是为什么恐怖分子谴责这种行为，并且愿意杀害无辜者来阻止它的原因。

[dɪ'mɑːkrəsi] [ɪz] [beɪst] [ɑːn] [ɪm'paʊərmənt] , [waɪl] [ðə; ði] [ 'terərists ] - [ˌaɪdi'ɑːlədʒi][ɪz] [beɪst] [ɑːn]

| Democracy | is | based | on | empowerment | , | while | the | terrorists | ' | ideology | is | based | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 民主 | 是 | 基于 | 在 | 赋权 | , | 尽管 | 这 | 恐怖分子 | - | 思想 | 是 | 基于 | 在 |

[ɪn'sleɪvmənt] .

| enslavement | . |
|---|---|
| 奴役 | . |

民主建立在赋权的基础上，而恐怖分子的意识形态则建立在奴役的基础上。

[di'mɔkrəsiz] [ɪk'spænd][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪtəznz] ,

| Democracies | expand | the | freedom | of | their | citizens | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 民主国家 | 扩张 | 这 | 自由 | 的 | 他们的 | 公民 | , |

民主政体扩大了公民的自由，

[waɪl] [ðə; ði] [ 'terərists ] [siːk] [tuː; tə][ɪm'poʊz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][set][ʌv; əv] ['nærəʊ] [bɪ'liːfs] .

| while | the | terrorists | seek | to | impose | a | single | set | of | narrow | beliefs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 恐怖分子 | 寻找 | 到 | 强加 | 一个 | 单身的 | 放 | 的 | 狭窄的 | 信仰 | . |

而恐怖分子则试图强加一套狭隘的单一信仰。

[dɪ'mɑːkrəsi] [siːz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][æz; əz]['iːkwəl][ɪn] [wɜːrθ] [ænd; ənd]['dɪgnəti] , ['hævɪŋ] [æn; ən] [ɪn'herənt]

| Democracy | sees | individuals | as | equal | in | worth | and | dignity | , | having | an | inherent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 民主 | 看到 | 个人 | 作为 | 平等的 | 在 | 值得 | 和 | 尊严 | , | 拥有 | 一个 | 固有 |

[pə'tenʃ(ə)l] [tuː; tə] [kri'eɪt] ,

| potential | to | create | , |
|---|---|---|---|
| 潜在的 | 到 | 创造 | , |

民主认为每个人在价值和尊严上都是平等的，都具有创造的内在潜力。

['gʌvərn] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd]['eksərsaɪz]['beɪsɪk] ['friːdəmz] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['kɑːnʃəns] .

| govern | themselves | , | and | exercise | basic | freedoms | of | speech | and | conscience | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 治理 | 他们自己 | , | 和 | 锻炼 | 基本的 | 自由 | 的 | 演讲 | 和 | 良心 | . |

实行自治，并享有基本的言论自由和良心自由。

[ðə; ði] [ 'terərists ] [siː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][æz; əz]['ɑːbdʒekts][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'splɔɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]

| The | terrorists | see | individuals | as | objects | to | be | exploited | , | and | then | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 恐怖分子 | 看 | 个人 | 作为 | 对象 | 到 | 是 | 被利用 | , | 和 | 然后 | 到 |

[biː; bi] [ruːld] [ænd; ənd] [ə'prest] .

| be | ruled | and | oppressed | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 裁决 | 和 | 受压迫者 | . |

恐怖分子将个人视为可供剥削、统治和压迫的对象。

[di'mɔkrəsiz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪ'mjuːn] [tuː; tə] ['terərɪzəm] .

| Democracies | are | not | immune | to | terrorism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 民主国家 | 是 | 不是 | 免疫 | 到 | 恐怖主义 | . |

民主国家也无法免受恐怖主义的侵害。

[ɪn][sʌm; səm] [di'mɔkrəsiz] ,

| In | some | democracies | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 民主国家 | , |

在一些民主国家，

[sʌm; səm] ['eθnɪk] [ɔːr] [rɪ'lɪdʒəs] [gruːps] [ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][ɔːr] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][græsp][ðə; ði] ['benɪfɪts]

| some | ethnic | or | religious | groups | are | unable | or | unwilling | to | grasp | the | benefits |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 种族的 | 或者 | 宗教 | 团体 | 是 | 无法 | 或者 | 不情愿 | 到 | 抓牢 | 这 | 好处 |

[ʌv; əv] ['friːdəm] ['ʌðərwaɪz] [ə'veɪləb(ə)l][ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti] .

| of | freedom | otherwise | available | in | the | society | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 自由 | 否则 | 可用的 | 在 | 这 | 社会 | . |

一些民族或宗教团体无法或不愿接受社会中其他群体所享有的自由带来的好处。

[sʌtʃ] [gruːps] [kæn; kən] ['evɪdəns] [ðə; ði] [seɪm] [ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'sper] [ðæt] [ðə; ði]

| Such | groups | can | evidence | the | same | alienation | and | despair | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 团体 | 能 | 证据 | 这 | 相同的 | 异化 | 和 | 绝望 | 那 | 这 |

[ˌtrænz'næʃ(ə)nəl] [ 'terərists ] [ɪk'splɔɪt][ɪn] [ˌʌndemə'krætɪk] [steɪts] .

| transnational | terrorists | exploit | in | undemocratic | states | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 跨国 | 恐怖分子 | 开发 | 在 | 不民主的 | 各州 | . |

这些群体可能表现出与跨国恐怖分子在非民主国家所利用的同样的疏离感和绝望感。

[ðɪs] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒəns] [ɪn][ˌdemə'krætɪk] [sə'saiətiz] [ʌv; əv] [ˌhoʊm'groʊn] [ 'terərists ] —

| This | accounts | for | the | emergence | in | democratic | societies | of | homegrown | terrorists | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 账户 | 为了 | 这 | 出现 | 在 | 民主 | 社会 | 的 | 本土种植 | 恐怖分子 | — |

['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] ['sekənd] - [ænd; ənd][θɜːrd] - [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ['sɪtəznz] .

| even | among | second | - | and | third | - | generation | citizens | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 之中 | 第二 | - | 和 | 第三 | - | 一代 | 公民 | . |

这就解释了为什么在民主社会中会出现本土恐怖分子——甚至在第二代和第三代公民中也是如此。

['iːv(ə)n][ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz] ,

| Even | in | these | cases | , |
|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 在 | 这些 | 案例 | , |

即使在这种情况下，

[ðə; ði] [lɔːŋ] - [tɜːrm][sə'luːʃ(ə)n] [rɪ'meɪnz] ['diːpənɪŋ] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [dɪ'mɑːkrəsi] [soʊ] [ðæt] [ɔːl]

| the | long | - | term | solution | remains | deepening | the | reach | of | democracy | so | that | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 长的 | - | 学期 | 解决方案 | 遗迹 | 加深 | 这 | 抵达 | 的 | 民主 | 所以 | 那 | 全部 |

['sɪtəznz] [ɪn'dʒɔɪ][ɪts] ['benɪfɪts] .

| citizens | enjoy | its | benefits | . |
|---|---|---|---|---|
| 公民 | 享受 | 它是 | 好处 | . |

从长远来看，解决之道仍然是深化民主的覆盖范围，使所有公民都能享受到民主带来的好处。

[wiː; wi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒəns] [ʌv; əv] [ˌhoʊm'groʊn] [ 'terərists ] [wɪ'ðɪn]

| We | will | continue | to | guard | against | the | emergence | of | homegrown | terrorists | within |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 继续 | 到 | 警卫 | 反对 | 这 | 出现 | 的 | 本土种植 | 恐怖分子 | 之内 |

['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['hoʊmlænd][æz; əz] [wel] .

| our | own | Homeland | as | well | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 自己的 | 家园 | 作为 | 出色地 | . |

我们将继续警惕本国境内出现本土恐怖分子。

[ðə; ði]['strætədʒi][tuː; tə] ['kaʊntər] [ðə; ði] [laɪz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ 'terərists ] - [ˌaɪdi'ɑːlədʒi][ænd; ənd][dɪ'naɪ]

| The | strategy | to | counter | the | lies | behind | the | terrorists | ' | ideology | and | deny |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 战略 | 到 | 柜台 | 这 | 谎言 | 在后面 | 这 | 恐怖分子 | - | 思想 | 和 | 否定 |

[ðem; ðəm]['fjuːtʃər] [rɪ'kruːts] [mʌst; məst] [ɪm'paʊər] [ðə; ði] ['veri] ['piːp(ə)l][ðə; ði] [ 'terərists ] [moʊst][wɑːnt]

| them | future | recruits | must | empower | the | very | people | the | terrorists | most | want |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 未来 | 新兵 | 必须 | 赋能 | 这 | 非常 | 人们 | 这 | 恐怖分子 | 最多 | 想 |

[tuː; tə][ɪk'splɔɪt] :

| to | exploit | : |
|---|---|---|
| 到 | 开发 | : |

要对抗恐怖分子意识形态背后的谎言，并阻止他们招募新成员，就必须赋予恐怖分子最想利用的人群权力：

[ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [ 'fɔːləuəz ] [ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] .

| the | faithful | followers | of | Islam | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 忠实 | 追随者 | 的 | 伊斯兰教 | . |

伊斯兰教的忠实信徒。

[wiː; wi] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [riˈfɔːmz] [ðæt] [ɪmˈpaʊər] [ˈpiːsf(ə)l] [ˈmʌzləmz, ˈmʌzlɪmz]

| We | will | continue | to | support | political | reforms | that | empower | peaceful | Muslims |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 继续 | 到 | 支持 | 政治的 | 改革 | 那 | 赋能 | 和平 | 穆斯林 |

[tuː; tə] [ˈpræktɪs] [ænd; ənd] [ɪnˈtɜːrprət] [ðer; ðər] [feɪθ] .

| to | practice | and | interpret | their | faith | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 实践 | 和 | 解释 | 他们的 | 信仰 | . |

我们将继续支持赋予和平穆斯林实践和诠释其信仰权力的政治改革。

[wiː; wi] [wɪl] [wɜːrk] [tuː; tə] [ˌʌndərˈmaɪn] [ðə; ði] [ˌaɪdiəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈʌndɝˌpɪnɪŋz] [ʌv; əv] [ˈvaɪələnt]

| We | will | work | to | undermine | the | ideological | underpinnings | of | violent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 工作 | 到 | 破坏 | 这 | 思想 | 基础 | 的 | 暴力 |

[ɪzˈlæmɪkˌɪzˈlɑːmɪk] [ɪkˈstriːmɪzəm] [ænd; ənd] [geɪn] [ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv] [nɑːn] - [ˈvaɪələnt] [ˈmʌzləmz, ˈmʌzlɪmz]

| Islamic | extremism | and | gain | the | support | of | non | - | violent | Muslims |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伊斯兰 | 极端主义 | 和 | 获得 | 这 | 支持 | 的 | 非 | - | 暴力 | 穆斯林 |

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] .

| around | the | world | . |
|---|---|---|---|
| 大约 | 这 | 世界 | . |

我们将努力削弱暴力伊斯兰极端主义的意识形态基础，并赢得世界各地非暴力穆斯林的支持。

[ðə; ði] [moʊst] [ˈvaɪt(ə)l] [wɜːrk] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ɪzˈlæmɪkˌɪzˈlɑːmɪk] [wɜːrld] [ɪtˈself] , [ænd; ənd]

| The | most | vital | work | will | be | done | within | the | Islamic | world | itself | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 必不可少的 | 工作 | 将要 | 是 | 完毕 | 之内 | 这 | 伊斯兰 | 世界 | 本身 | , | 和 |

[ˈdʒɔːrdn] ,

| Jordan | , |
|---|---|
| 约旦 | , |

最重要的工作将在伊斯兰世界内部以及约旦境内完成。

[məˈrɑːkoʊ] , [ænd; ənd] [ˌɪndəˈniːʒə] , [əˈmʌŋ] [ˈʌðər] , [hæv; həv] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [straɪdz]

| Morocco | , | and | Indonesia | , | among | others | , | have | begun | to | make | important | strides |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摩洛哥 | , | 和 | 印度尼西亚 | , | 之中 | 其他的 | , | 有 | 开始 | 到 | 制作 | 重要的 | 步幅 |

[ɪn] [ðɪs] [ˈefərt] .

| in | this | effort | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 努力 | . |

摩洛哥和印度尼西亚等国已开始在这方面取得重要进展。

[rɪˈspɑːnsəb(ə)l] [ɪzˈlæmɪkˌɪzˈlɑːmɪk] [ˈlidər] [niːd] [tuː; tə] [dɪˈnaʊns] [æn; ən] [ˌaɪdiˈɑːlədʒi] [ðæt] [disˈtɔːts]

| Responsible | Islamic | leaders | need | to | denounce | an | ideology | that | distorts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 负责任的 | 伊斯兰 | 领导人 | 需要 | 到 | 声讨 | 一个 | 思想 | 那 | 扭曲 |

[ænd; ənd] [ɪkˈsplɔɪts] [ˈɪzlɑːm; ɪzˈlɑːm] [tuː; tə] [ˈdʒʌstɪfaɪ] [ðə; ði] [ˈmɜːrdər] [ʌv; əv] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd]

| and | exploits | Islam | to | justify | the | murder | of | innocent | people | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 漏洞 | 伊斯兰教 | 到 | 证明合法 | 这 | 谋杀 | 的 | 清白的 | 人们 | 和 |

[dɪˈfaɪlz] [ə; eɪ] [praʊd] [rɪˈlɪdʒən] .

| defiles | a | proud | religion | . |
|---|---|---|---|---|
| 污秽 | 一个 | 自豪的 | 宗教 | . |

负责任的伊斯兰领袖需要谴责那种歪曲和利用伊斯兰教义来为杀害无辜民众辩护、玷污伊斯兰教这一令人骄傲的宗教的意识形态。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmʊzlɪm; ˈmʌzlɪm; ˈmʊslɪm] [feɪθ] [ɑːr; ər] [ɔːlˈredi] [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪs] [kəˈmɪtmənt] [æt; ət]

| Many | of | the | Muslim | faith | are | already | making | this | commitment | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 这 | 穆斯林 | 信仰 | 是 | 已经 | 制作 | 这 | 承诺 | 在 |

[greɪt] [ˈpɜːrsən(ə)l] [rɪsk] .

| great | personal | risk | . |
|---|---|---|---|
| 伟大的 | 个人的 | 风险 | . |

许多穆斯林信徒已经冒着巨大的个人风险做出这一承诺。

[ðeɪ] [ˈriːəlaɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [ˈtɑːrgɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌaɪdiˈɑːlədʒi] [ʌv; əv] [ˈterər] .

| They | realize | they | are | a | target | of | this | ideology | of | terror | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 意识到 | 他们 | 是 | 一个 | 目标 | 的 | 这 | 思想 | 的 | 恐怖 | . |

他们意识到自己是这种恐怖主义意识形态的目标。

['evriwer] [wi:; wi][hæv; həv][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [ə'genst] ['terərɪzəm] , ['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm]

| Everywhere | we | have | joined | in | the | fight | against | terrorism | , | Muslim |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到处 | 我们 | 有 | 加入 | 在 | 这 | 斗争 | 反对 | 恐怖主义 | , | 穆斯林 |

['ælaɪz][hæv; həv] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ˌju: 'es] ,

| allies | have | stood | beside | us | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 盟国 | 有 | 站立 | 旁 | 我们 | , |

无论我们在何处参与反恐斗争，穆斯林盟友都与我们并肩作战。

[bɪ'kʌmɪŋ] ['pɑ:rtnərz][ɪn] [ðɪs] ['vaɪt(ə)l] [kɔ:z] .

| becoming | partners | in | this | vital | cause | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 成为 | 合作伙伴 | 在 | 这 | 必不可少的 | 原因 | . |

成为这项重要事业的伙伴。

[ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] [steɪks] — [ðə; ði][sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['lɪbərti] , [ðə; ði]['fju:tʃər][ʌv; əv]

| They | know | the | stakes | — | the | survival | of | their | own | liberty | , | the | future | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 知道 | 这 | 赌注 | — | 这 | 生存 | 的 | 他们的 | 自己的 | 自由 | , | 这 | 未来 | 的 |

[ðer; ðər] [oʊn] ['ri:dʒən] ,

| their | own | region | , |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 自己的 | 地区 | , |

他们深知利害关系——关乎自身自由的存亡，关乎自身地区的未来。

[ðə; ði]['dʒʌstɪs][ænd; ənd][hju:'mænəti][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [trə'dɪʃnz] — [ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

| the | justice | and | humanity | of | their | own | traditions | — | and | the | United | States |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 正义 | 和 | 人类 | 的 | 他们的 | 自己的 | 传统 | — | 和 | 这 | 团结的 | 各州 |

[ɪz] [praʊd] [tu:; tə][stænd] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

| is | proud | to | stand | beside | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 自豪的 | 到 | 站立 | 旁 | 他们 | . |

他们秉持着各自的传统，维护正义和人道——美国很荣幸能与他们站在一起。

[nɑ:t]['oʊnli] [wɪl] [wi:; wi] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm]

| Not | only | will | we | continue | to | support | the | efforts | of | our | Muslim |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 将要 | 我们 | 继续 | 到 | 支持 | 这 | 努力 | 的 | 我们的 | 穆斯林 |

['pɑ:rtnərz][ˌoʊvər'si:z][tu:; tə][rɪ'dʒekt]['vaɪələnt][ɪk'stri:mɪzəm] ,

| partners | overseas | to | reject | violent | extremism | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 合作伙伴 | 海外 | 到 | 拒绝 | 暴力 | 极端主义 | , |

我们不仅会继续支持海外穆斯林伙伴为反对暴力极端主义所做的努力，

[wi:; wi] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv]

| we | will | continue | to | engage | with | and | strengthen | the | efforts | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 继续 | 到 | 从事 | 和 | 和 | 加强 | 这 | 努力 | 的 |

['mʌzləmz, 'mʌzlɪmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [æz; əz] [wel] .

| Muslims | within | the | United | States | as | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穆斯林 | 之内 | 这 | 团结的 | 各州 | 作为 | 出色地 | . |

我们将继续与美国境内的穆斯林群体保持联系，并加强他们所做的努力。

[θru:] ['aʊtri:tʃ] ['proʊgræmz][ænd; ənd]['pʌblɪk][dɪ'ploʊməsi][wi:; wi] [wɪl] [rɪ'vi:l] [ðə; ði] [ 'terərists ] -

| Through | outreach | programs | and | public | diplomacy | we | will | reveal | the | terrorists | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 外联 | 程序 | 和 | 民众 | 外交 | 我们 | 将要 | 揭示 | 这 | 恐怖分子 | - |

['vaɪələnt][ɪk'stri:mɪst][ˌaɪdi'ɑ:lədʒi][fɔ:r; fər] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] — [ə; eɪ][fɔ:rm][ʌv; əv][toʊˌtælə'teriənɪzəm] ['fɑ:loʊɪŋ]

| violent | extremist | ideology | for | what | it | is | — | a | form | of | totalitarianism | following |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 暴力 | 极端分子 | 思想 | 为了 | 什么 | 它 | 是 | — | 一个 | 形式 | 的 | 极权主义 | 下列的 |

[ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv]['fæʃɪzəm][ænd; ənd]['nɑ:tsɪzəm] .

| in | the | path | of | fascism | and | Nazism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 小路 | 的 | 法西斯主义 | 和 | 纳粹主义 | . |

我们将通过宣传活动和公共外交，揭露恐怖分子暴力极端主义意识形态的本质——一种沿着法西斯主义和纳粹主义道路发展的极权主义形式。

['oʊvər][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [tɜ:rm] : [fɔ:r] [praɪ'ɔ:rətiz][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n]

| Over | the | short | term | : | Four | priorities | of | action |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 短的 | 学期 | : | 四 | 优先事项 | 的 | 行动 |

短期内：四项优先行动

[ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv] ['friːdəm] , [ˌɑːpər'tuːnəti] ,

| The | advance | of | freedom | , | opportunity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 进步 | 的 | 自由 | , | 机会 | , |

自由、机遇的进步

[ænd; ənd] ['hjuːmən] ['dɪgnəti] [θruː] [dɪ'mɑːkrəsi] [ɪz] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [tɜːrm] [sə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]

| and | human | dignity | through | democracy | is | the | long | - | term | solution | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 人类 | 尊严 | 通过 | 民主 | 是 | 这 | 长的 | - | 学期 | 解决方案 | 到 | 这 |

[ˌtrænz'næʃ(ə)nəl] ['terər] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [tə'deɪ] .

| transnational | terror | movement | of | today | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 跨国 | 恐怖 | 移动 | 的 | 今天 | . |

通过民主维护人类尊严是解决当今跨国恐怖主义运动的长期方案。

[tuː; tə] [kri'eɪt] [ðə; ði] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðɪs] [lɔːŋ] - [tɜːrm] [sə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ruːt] ,

| To | create | the | space | and | time | for | this | long | - | term | solution | to | take | root | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 创造 | 这 | 空间 | 和 | 时间 | 为了 | 这 | 长的 | - | 学期 | 解决方案 | 到 | 拿 | 根 | , |

为了创造空间和时间，让这一长期解决方案得以扎根，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['ɑpəretɪŋ] [ə'lɔːŋ] [fɔːr] [praɪ'ɔːrətiz] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [tɜːrm] .

| we | are | operating | along | four | priorities | of | action | in | the | short | term | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 操作 | 沿着 | 四 | 优先事项 | 的 | 行动 | 在 | 这 | 短的 | 学期 | . |

短期内，我们将围绕四个优先行动事项展开工作。

[prɪ'vent] [ə'tæks] [baɪ] ['terərɪst] ['nɛˌtwɝːks] .

| Prevent | attacks | by | terrorist | networks | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 防止 | 攻击 | 经过 | 恐怖分子 | 网络 | . |

阻止恐怖网络发动袭击。

[ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [noʊ] ['haɪər] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd]

| A | government | has | no | higher | obligation | than | to | protect | the | lives | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 政府 | 有 | 不 | 更高 | 义务 | 比 | 到 | 保护 | 这 | 生活 | 和 |

['laɪvlɪhʊdz] [ʌv; əv] [ɪts] ['sɪtəznz] .

| livelihoods | of | its | citizens | . |
|---|---|---|---|---|
| 生计 | 的 | 它是 | 公民 | . |

政府最重要的职责莫过于保护公民的生命和生计。

[ðə; ði] [hɑːrd] [kɔːr] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] ['terərɪst] ['enəmi] ['kænɑːt] [biː; bi] [rɪ'fɔːrmd] [ɔːr] [dɪ'tɜːd] ; [ðeɪ]

| The | hard | core | among | our | terrorist | enemies | cannot | be | reformed | or | deterred | ; | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 难的 | 核 | 之中 | 我们的 | 恐怖分子 | 敌人 | 不能 | 是 | 改革后的 | 或者 | 威慑 | ; | 他们 |

[wɪl] [biː; bi] [trækt] [daʊn] ,

| will | be | tracked | down | , |
|---|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 已追踪 | 向下 | , |

我们恐怖分子敌人的核心成员无法被改造或威慑；他们必将被追捕归案。

['kæptʃərd] , [ɔːr] [kɪld] .

| captured | , | or | killed | . |
|---|---|---|---|---|
| 捕获 | , | 或者 | 被杀 | . |

被俘或被杀。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['netwɜːrk] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

| They | will | be | cut | off | from | the | network | of | individuals | , | institutions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 是 | 切 | 离开 | 从 | 这 | 网络 | 的 | 个人 | , | 机构 | , |

他们将被切断与个人、机构网络的联系，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['riːsɔːrsɪz] [ðeɪ] [dɪ'pend] [ɑːn] [fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd] [ðæt] [fə'sɪlɪteɪt] [ðer; ðər]

| and | other | resources | they | depend | on | for | support | and | that | facilitate | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 资源 | 他们 | 依赖 | 在 | 为了 | 支持 | 和 | 那 | 促进 | 他们的 |

[æk'tɪvətiz] .

| activities | . |
|---|---|
| 活动 | . |

以及他们赖以生存并开展活动的其他资源。

[ðə; ði] ['netwɜ:rk] , [ɪn] [tɜ:rn] , [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'tɜ:d] , [dis'rʌptid] , [ænd; ənd] [dɪs'eɪbld] .

| The | network | , | in | turn | , | will | be | deterred | , | disrupted | , | and | disabled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 网络 | , | 在 | 转动 | , | 将要 | 是 | 威慑 | , | 中断 | , | 和 | 已禁用 | . |

反过来，网络将受到阻碍、中断和瘫痪。

['wɜ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kə'mɪtɪd] ['pɑ:rtnərz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [gloʊb] ,

| Working | with | committed | partners | across | the | globe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在职的 | 和 | 坚定的 | 合作伙伴 | 穿过 | 这 | 地球 | , |

与全球各地尽职尽责的合作伙伴携手合作，

[wi:; wi] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [ju:z] [ə; eɪ] [brɔ:d] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [tu:lz] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔ:d] [tu:; tə] [teɪk]

| we | continue | to | use | a | broad | range | of | tools | at | home | and | abroad | to | take |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 继续 | 到 | 使用 | 一个 | 广阔 | 范围 | 的 | 工具 | 在 | 家 | 和 | 国外 | 到 | 拿 |

[ðə; ði] [faɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ 'terərists ] ,

| the | fight | to | the | terrorists | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 斗争 | 到 | 这 | 恐怖分子 | , |

我们继续在国内和国际上运用各种手段打击恐怖分子。

[dɪ'naɪ] [ðem; ðəm] ['entri] [tu:; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['hɪndər] [ðer; ðər] ['mu:vmənt] [ə'krɔ:s]

| deny | them | entry | to | the | United | States | , | hinder | their | movement | across |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 否定 | 他们 | 入口 | 到 | 这 | 团结的 | 各州 | , | 阻碍 | 他们的 | 移动 | 穿过 |

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['bɔ:rdərz] ,

| international | borders | , |
|---|---|---|
| 国际的 | 边界 | , |

拒绝他们入境美国，阻碍他们跨越国际边界。

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [prə'tektɪv] ['meʒərz] [tu:; tə] ['fɜ:rðər] [rɪ'du:s] ['aʊər; ɑ:r] [ˌvʌlnərə'bɪlətɪ] [tu:; tə] [ə'tæk]

| and | establish | protective | measures | to | further | reduce | our | vulnerability | to | attack |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 建立 | 保护的 | 措施 | 到 | 更远 | 减少 | 我们的 | 漏洞 | 到 | 攻击 |

.

:

.

并制定保护措施，进一步降低我们遭受攻击的风险。

— [ə'tæk] [ 'terərists ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [kə'pæsəti] [tu:; tə] ['ɑ:pəreɪt] .

| — | Attack | terrorists | and | their | capacity | to | operate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 攻击 | 恐怖分子 | 和 | 他们的 | 容量 | 到 | 操作 | . |

—攻击恐怖分子及其行动能力。

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r] ['pɑ:rtnərz] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [teɪk] ['æktɪv] [ænd; ənd]

| The | United | States | and | our | partners | continue | to | take | active | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 团结的 | 各州 | 和 | 我们的 | 合作伙伴 | 继续 | 到 | 拿 | 积极的 | 和 |

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['meʒərz] [ə'genst] ['aʊər; ɑ:r] ['praɪmeri] ['terərɪst] ['enəmi] [ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)n] ['ʌðər]

| effective | measures | against | our | primary | terrorist | enemies | and | certain | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有效的 | 措施 | 反对 | 我们的 | 基本的 | 恐怖分子 | 敌人 | 和 | 肯定 | 其他 |

['vaɪələnt] [ɪk'stri:mɪst] [gru:ps] [ðæt] ['ɔ:lsoʊ] [poʊz] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:ɪŋ] [θret] .

| violent | extremist | groups | that | also | pose | a | serious | and | continuing | threat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 暴力 | 极端分子 | 团体 | 那 | 还 | 姿势 | 一个 | 严肃的 | 和 | 继续 | 威胁 | . |

美国及其伙伴将继续采取积极有效的措施，打击我们的主要恐怖主义敌人以及某些其他暴力极端主义团体，这些团体也构成严重且持续的威胁。

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ə'tækɪŋ] [ði:z] [ 'terərists ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [kə'pæsəti] [tu:; tə] ['ɑ:pəreɪt] [ɪ'fektɪvli]

| We | are | attacking | these | terrorists | and | their | capacity | to | operate | effectively |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 攻击 | 这些 | 恐怖分子 | 和 | 他们的 | 容量 | 到 | 操作 | 有效地 |

[æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔ:d] .

| at | home | and | abroad | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 家 | 和 | 国外 | . |

我们正在打击这些恐怖分子及其在国内和国外有效行动的能力。

[spə'sɪfɪkli] , [θru:] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ɔ:l]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl]['paʊər] ,

| **Specifically** | **,** | **through** | **the** | **use** | **of** | **all** | **elements** | **of** | **national** | **power** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 具体来说 | , | 通过 | 这 | 使用 | 的 | 全部 | 元素 | 的 | 国家的 | 力量 | , |

具体而言，通过运用国家力量的一切要素，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [dɪ'naɪɪŋ] [ɔ:r] ['njʊtrəlˌaɪz] [wʌt] ['aʊər; ɑ:r] ['terərɪst] ['enəmi] [ni:d] [tu:; tə]['ɑ:pəreɪt]

| **we** | **are** | **denying** | **or** | **neutralizing** | **what** | **our** | **terrorist** | **enemies** | **need** | **to** | **operate** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 否认 | 或者 | 中和 | 什么 | 我们的 | 恐怖分子 | 敌人 | 需要 | 到 | 操作 |

[ænd; ənd] [sər'vaɪv] :

| **and** | **survive** | **:** |
|---|---|---|
| 和 | 存活 | : |

我们正在否定或消除恐怖主义敌人运作和生存所需的资源：

— ['lidər] , [hu:] [prə'vaɪd][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ðæt] [ 'fɔ:ləuəz ] [straɪv][tu:; tə]['ri:əlaɪz] .

| **—** | **Leaders** | **,** | **who** | **provide** | **the** | **vision** | **that** | **followers** | **strive** | **to** | **realize** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 领导人 | , | WHO | 提供 | 这 | 想象 | 那 | 追随者 | 努力 | 到 | 意识到 | . |

领导者为追随者描绘愿景，并努力实现愿景。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ]['ɔ:fər][ðə; ði] ['nesəseri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['dɪsəplɪn] , [ænd; ənd][ˌmoʊtɪ'veɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]

| **They** | **also** | **offer** | **the** | **necessary** | **direction** | **,** | **discipline** | **,** | **and** | **motivation** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 还 | 提供 | 这 | 必要的 | 方向 | , | 纪律 | , | 和 | 动机 | 为了 |

[ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n][goʊl][ɔ:r][tæsk] .

| **accomplishing** | **a** | **given** | **goal** | **or** | **task** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 完成 | 一个 | 给定 | 目标 | 或者 | 任务 | . |

他们还为完成特定目标或任务提供必要的方向、纪律和动力。

[moʊst] ['terərɪst] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [hæv; həv][ə; eɪ]['sentrəl] ['fɪgjər] [hu:] [ɪm'bɔdiz] [ðə; ði] [kɔ:z] ,

| **Most** | **terrorist** | **organizations** | **have** | **a** | **central** | **figure** | **who** | **embodies** | **the** | **cause** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 恐怖分子 | 组织 | 有 | 一个 | 中央 | 数字 | WHO | 体现 | 这 | 原因 | , |

大多数恐怖组织都有一个核心人物，他是该组织理念的化身。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['sevrəl] [ˌɑ:pə'reɪʃən(ə)l] ['lidər] [ænd; ənd]['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz] [hu:] [prə'vaɪd]

| **in** | **addition** | **to** | **several** | **operational** | **leaders** | **and** | **managers** | **who** | **provide** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 添加 | 到 | 一些 | 操作 | 领导人 | 和 | 经理 | WHO | 提供 |

['gaɪd(ə)ns] [ɑ:n][ə; eɪ] ['fʌŋkʃən(ə)l] ,

| **guidance** | **on** | **a** | **functional** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 指导 | 在 | 一个 | 功能性 | , |

除了几位在职能方面提供指导的运营领导和经理之外，

['ri:dʒən(ə)l] , [ɔ:r]['loʊk(ə)l]['beɪsɪs] .

| **regional** | **,** | **or** | **local** | **basis** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 区域 | , | 或者 | 当地的 | 基础 | . |

区域性或地方性。

[ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['li:dər] [kæn; kən] [dɪ'greɪd] [ə; eɪ] ['gru:ps] [koʊ'hi:sɪvnəs] [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]

| **The** | **loss** | **of** | **a** | **leader** | **can** | **degrade** | **a** | **group's** | **cohesiveness** | **and** | **in** | **some** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 损失 | 的 | 一个 | 领导者 | 能 | 降级 | 一个 | 小组的 | 凝聚力 | 和 | 在 | 一些 |

['keɪsɪz] [meɪ] ['trɪgər] [ɪts] [kə'læps] .

| **cases** | **may** | **trigger** | **its** | **collapse** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 案例 | 可能 | 扳机 | 它是 | 坍塌 | . |

失去领导者会削弱团队的凝聚力，在某些情况下甚至可能导致团队崩溃。

['ʌðər] ['terərɪst] [gru:ps] [ə'dæpt][baɪ] [prə'moʊtɪŋ] [ɪk'spɪriənst] ['kɑ:dreɪ][ɔ:r] [di:'sentrəˌlaɪzɪŋ] [ðer; ðər]

| **Other** | **terrorist** | **groups** | **adapt** | **by** | **promoting** | **experienced** | **cadre** | **or** | **decentralizing** | **their** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 恐怖分子 | 团体 | 适应 | 经过 | 推广 | 经验丰富的 | 干部 | 或者 | 去中心化 | 他们的 |

[kə'mænd] ['strʌktʃər] ,

| **command** | **structures** | **,** |
|---|---|---|
| 命令 | 结构 | , |

其他恐怖组织则通过提拔经验丰富的干部或分散指挥结构来适应变化。

['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['tʃælɪndʒ] [ɪn] ['njʊtrəlˌaɪz] ['terərɪst] ['lidər] ['iːv(ə)n] ['greɪtər] .

| making | our | challenge | in | neutralizing | terrorist | leaders | even | greater | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 我们的 | 挑战 | 在 | 中和 | 恐怖分子 | 领导人 | 甚至 | 更大的 | . |

这使得我们打击恐怖组织头目的挑战更加艰巨。

— [fʊt] ['soʊldʒərz] , [wɪtʃ] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] ['ɔpərətɪvz] , [ fə'siliteitəz ] , [ænd; ənd] ['treɪnərz] [ɪn][ə; eɪ]

| — | Foot | soldiers | , | which | include | the | operatives | , | facilitators | , | and | trainers | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 脚 | 士兵 | , | 哪个 | 包括 | 这 | 特工 | , | 协调员 | , | 和 | 教练 | 在 | 一个 |

['terərɪst] ['netwɜːrk] .

| terrorist | network | . |
|---|---|---|
| 恐怖分子 | 网络 | . |

—恐怖组织中的基层人员，包括行动人员、协调人员和训练人员。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['laɪfblʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['terərɪst] [gruːp] — [ðeɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [rʌn] .

| They | are | the | lifeblood | of | a | terrorist | group | — | they | make | it | run | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 这 | 命脉 | 的 | 一个 | 恐怖分子 | 团体 | — | 他们 | 制作 | 它 | 跑步 | . |

他们是恐怖组织的生命线——他们让恐怖组织运转起来。

[tek'nɑːlədʒi] [ænd; ənd] [ˌgloʊbələ'zeɪʃn] [hæv; həv] [ɪn'hænst] [ðə; ði] [ə'bɪlәti] [ʌv; əv] [gruːps] [tuː; tə] [rɪ'kruːt]

| Technology | and | globalization | have | enhanced | the | ability | of | groups | to | recruit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 技术 | 和 | 全球化 | 有 | 增强型 | 这 | 能力 | 的 | 团体 | 到 | 招募 |

[fʊt] ['soʊldʒərz][tuː; tə][ðer; ðər] [kɔːz] ,

| foot | soldiers | to | their | cause | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 脚 | 士兵 | 到 | 他们的 | 原因 | , |

科技和全球化增强了各个团体招募基层成员的能力。

[ɪn'kluːdɪŋ] [wel] - ['edʒukeɪtɪd] [rɪ'kruːts] .

| including | well | - | educated | recruits | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | 出色地 | - | 受过教育 | 新兵 | . |

包括受过良好教育的新兵。

[wiː; wi][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['pɑːrtnərz] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ænd; ənd] [kɪl] [fʊt]

| We | and | our | partners | will | not | only | continue | to | capture | and | kill | foot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 和 | 我们的 | 合作伙伴 | 将要 | 不是 | 仅有的 | 继续 | 到 | 捕获 | 和 | 杀 | 脚 |

['soʊldʒərz] ,

| soldiers | , |
|---|---|
| 士兵 | , |

我们和我们的伙伴不仅会继续抓捕和击毙步兵，

[bʌt; bət] [wɪl] [wɜːrk][tuː; tə][hɔːlt][ðə; ði]['ɪnflʌks][ʌv; əv] [rɪ'kruːts] ['ɪntuː] ['terərɪst] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [æz; əz] [wel]

| but | will | work | to | halt | the | influx | of | recruits | into | terrorist | organizations | as | well |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 将要 | 工作 | 到 | 停止 | 这 | 流入 | 的 | 新兵 | 进入 | 恐怖分子 | 组织 | 作为 | 出色地 |

.

:

.

但也会努力阻止新兵涌入恐怖组织。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuːɪŋ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ænd; ənd] ['kæri] [aʊt] [ə'tæks] ,

| Without | a | continuing | supply | of | personnel | to | facilitate | and | carry | out | attacks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 一个 | 继续 | 供应 | 的 | 人员 | 到 | 促进 | 和 | 携带 | 出去 | 攻击 | , |

如果没有持续的人员供应来协助和实施袭击，

[ðiːz] [gruːps] ['ʌltɪmətli] [wɪl] [siːs] [tuː; tə]['ɑːpəreɪt] .

| these | groups | ultimately | will | cease | to | operate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 团体 | 最终 | 将要 | 停止 | 到 | 操作 | . |

这些团体最终将停止运作。

— ['wɛpənz] , [ɔ:r][ðə; ði] [tu:lz] [ʌv; əv] [ 'terərists ] [ænd; ənd][ðə; ði] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['mɜ:rdər]

| — | Weapons | , | or | the | tools | of | terrorists | and | the | means | by | which | they | murder |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 武器 | , | 或者 | 这 | 工具 | 的 | 恐怖分子 | 和 | 这 | 方法 | 经过 | 哪个 | 他们 | 谋杀 |

[tu:; tə] [æd'væns] [ðer; ðər] [kɔ:z] .

| to | advance | their | cause | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 进步 | 他们的 | 原因 | . |

—武器，或者说恐怖分子的工具和他们为推进其事业而进行谋杀的手段。

[ 'terərists ] [ɪk'splɔɪt] ['meni] ['ævəˌnjʊs] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ænd; ənd] [ə'kwaɪər] ['wɛpənz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [θru:]

| Terrorists | exploit | many | avenues | to | develop | and | acquire | weapons | , | including | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恐怖分子 | 开发 | 许多 | 途径 | 到 | 发展 | 和 | 获得 | 武器 | , | 包括 | 通过 |

[steɪt] ['spɔnsəz] ,

| state | sponsors | , |
|---|---|---|
| 状态 | 赞助商 | , |

恐怖分子利用多种途径发展和获取武器，包括通过国家赞助者。

[θeft] [ɔ:r] ['kæptʃər] , [ænd; ənd] [blæk] ['mɑ:rkɪt] ['pɜ˞:tʃəsəz, 'pɜ˞:tʃəsɪz] .

| theft | or | capture | , | and | black | market | purchases | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盗窃 | 或者 | 捕获 | , | 和 | 黑色的 | 市场 | 购买 | . |

盗窃或劫持，以及黑市交易。

['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] [ɪm'plɔɪ] [ɪg'zɪstɪŋ] [tek'nɑ:lədʒi] — [ ik'spləusivz ] , [smɔ:l] [ɑ:rmz] ,

| Our | enemies | employ | existing | technology | — | explosives | , | small | arms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 敌人 | 采用 | 现存的 | 技术 | — | 爆炸物 | , | 小的 | 武器 | , |

我们的敌人利用现有技术——炸药、小型武器、

['mɪsaɪlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'vaɪsɪz] — [ɪn][bəuθ] [kən'venʃən(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] [weɪz] [tu:; tə]

| missiles | and | other | devices | — | in | both | conventional | and | unconventional | ways | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 导弹 | 和 | 其他 | 设备 | — | 在 | 两个都 | 传统的 | 和 | 非传统 | 方式 | 到 |

['terəraɪz] [ænd; ənd] [ə'tʃi:v] [mæs] [ɪ'fekts] .

| terrorize | and | achieve | mass | effects | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 恐吓 | 和 | 达到 | 大量的 | 效果 | . |

导弹和其他装置——以常规和非常规方式进行恐怖袭击并造成大规模影响。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ][ju:z][nɑ:n] - ['wepən] [tɛk'nɑ:lədʒi:z] [æz; əz] ['wɛpənz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɛəpleinz] [ɑ:n]

| They | also | use | non | - | weapon | technologies | as | weapons | , | such | as | the | airplanes | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 还 | 使用 | 非 | - | 武器 | 技术 | 作为 | 武器 | , | 这样的 | 作为 | 这 | 飞机 | 在 |

[sep'tembər] - .

| September | 11 | . |
|---|---|---|
| 九月 | - | . |

他们还将非武器技术用作武器，例如 9·11 事件中使用的飞机。

['aʊər; ɑ:r] ['gretɪst] [ænd; ənd]['grævəst][kən'sɜ:rn] , [haʊ'evər] , [ɪz][ˌdʌblju: em 'di:][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]

| Our | greatest | and | gravest | concern | , | however | , | is | WMD | in | the | hands | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 最 | 和 | 最严重的 | 忧虑 | , | 然而 | , | 是 | 大规模杀伤性武器 | 在 | 这 | 双手 | 的 |

[ 'terərists ] .

| terrorists | . |
|---|---|
| 恐怖分子 | . |

然而，我们最严重、最令人担忧的还是大规模杀伤性武器落入恐怖分子手中。

[pri'ventɪŋ] [ðer; ðər] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['daɪər] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ju:z] [ɪz] [ə; eɪ] [ki:]

| Preventing | their | acquisition | and | the | dire | consequences | of | their | use | is | a | key |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 预防 | 他们的 | 获得 | 和 | 这 | 可怕的 | 结果 | 的 | 他们的 | 使用 | 是 | 一个 | 钥匙 |

[praɪ'ɔ:rəti][ʌv; əv] [ðɪs] ['strætədʒi] .

| priority | of | this | strategy | . |
|---|---|---|---|---|
| 优先事项 | 的 | 这 | 战略 | . |

防止获取这些武器及其使用造成的严重后果是该战略的关键优先事项。

— [fʌndz] , [wɪtʃ] [prə'vaɪd] [ðə; ði]['fʌndʒəb(ə)l] ,

| — | Funds | , | which | provide | the | fungible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 资金 | , | 哪个 | 提供 | 这 | 可互换的 | , |

—提供可替代资金的基金，

['i:zəli] [træn'spɔ:rtəbl] [mi:nz] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ɔ:l] ['ʌðər] [fɔ:rmz][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [sə'pɔ:rt] ['nesəseri]
**easily** **transportable** **means** **to** **secure** **all** **other** **forms** **of** **material** **support** **necessary**
容易地 可运输 方法 到 安全的 全部 其他 表格 的 材料 支持 必要的
[tu:; tə][ðə; ði][sər'vaɪv(ə)l][ænd; ənd][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['terərɪst] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .
**to** **the** **survival** **and** **operation** **of** **terrorist** **organizations** **.**
到 这 生存 和 手术 的 恐怖分子 组织 .

便于运输的手段，以确保恐怖组织生存和运作所必需的所有其他形式的物质支持。

['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] [reɪz] [fʌndz] [θru:] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [mi:nz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [sə'lɪsɪtɪŋ]
**Our** **enemies** **raise** **funds** **through** **a** **variety** **of** **means** **,** **including** **soliciting**
我们的 敌人 增加 资金 通过 一个 种类 的 方法 , 包括 征求
[ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz][frʌm; frəm] [sə'pɔ:rtərz] ;
**contributions** **from** **supporters** **;**
贡献 从 支持者 ;

我们的敌人通过各种方式筹集资金，包括向支持者募集捐款；

['ɑpəretɪŋ] ['bɪznəsɪz] , [ɛŋ'goʊz] , [ænd; ənd] ['tʃærətəbl] [frʌnts] ; [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn]['krɪmɪn(ə)l]
**operating** **businesses** **,** **NGOs** **,** **and** **charitable** **fronts** **;** **and** **engaging** **in** **criminal**
操作 企业 , 非政府组织 , 和 慈善 前线 ; 和 引人入胜 在 刑事
[æk'tɪvəti] [sʌtʃ] [æz; əz] [frɔ:d] ,
**activity** **such** **as** **fraud** **,**
活动 这样的 作为 欺诈罪 ,

经营企业、非政府组织和慈善机构幌子；以及从事欺诈等犯罪活动，

[ɪk'stɔ:rʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kɪdnæpɪŋ] [fɔ:r; fər]['rænsəm] .
**extortion** **,** **and** **kidnapping** **for** **ransom** **.**
勒索 , 和 绑架 为了 赎金 .

敲诈勒索和绑架勒索赎金。

[ðeɪ] [træns'fɜ:r] [fʌndz] [θru:] ['sevrəl] ['mekəˌnɪzəm] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði]['fɔ:rm(ə)l] ['bæŋkɪŋ] ['sɪstəm] ,
**They** **transfer** **funds** **through** **several** **mechanisms** **,** **including** **the** **formal** **banking** **system** **,**
他们 转移 资金 通过 一些 机制 , 包括 这 正式的 银行业 系统 ,
['waɪər][træns'fɝ:z, 'trænsfɝz] ,
**wire** **transfers** **,**
金属丝 转账 ,

他们通过多种机制转移资金，包括正规银行系统、电汇等。

['debɪt][ɔ:r] " [smɑ:rt] " [kɑ:rdz] , [kæʃ] ['kʊəri:əz] , [ænd; ənd][həwɑ:ləs] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv]
**debit** **or** **"** **smart** **"** **cards** **,** **cash** **couriers** **,** **and** **hawalas** **,** **which** **are** **alternative**
借方 或者 " 聪明的 " 牌 , 现金 快递员 , 和 哈瓦拉 , 哪个 是 选择
[rɪ'mɪt(ə)ns] ['sɪstəmz] [beɪst] [ɑ:n] [trʌst] .
**remittance** **systems** **based** **on** **trust** **.**
汇款 系统 基于 在 相信 .

借记卡或"智能"卡、现金快递员和哈瓦拉（hawala）等基于信任的替代汇款系统。

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [dɪs'rʌpʃn] [ʌv; əv] ['fʌndɪŋ] ['sɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [ˌɪntər'dɪkʃn] [ʌv; əv][træns'fɜ:r] ['mekəˌnɪzəm]
**Effective** **disruption** **of** **funding** **sources** **and** **interdiction** **of** **transfer** **mechanisms**
有效的 中断 的 资金 来源 和 禁运 的 转移 机制
[kæn; kən][help]['aʊər; ɑ:r]['pɑ:rtnərz][ænd; ənd][ju: 'es][tu:; tə] [stɑ:rv] ['terərɪst] ['nɛˌtwɝ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði]
**can** **help** **our** **partners** **and** **us** **to** **starve** **terrorist** **networks** **of** **the**
能 帮助 我们的 合作伙伴 和 我们 到 饿死 恐怖分子 网络 的 这
[mə'tɪriəl] [sə'pɔ:rt] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪər] .
**material** **support** **they** **require** **.**
材料 支持 他们 要求 .

有效切断资金来源和阻止资金转移机制可以帮助我们的合作伙伴和我们切断恐怖网络所需的物质支持。

— [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] , [wɪtʃ] [əˈlaʊ] [ ˈterərists ] [ðə; ði] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] , [stɔːr] , [məˈnɪpjuleɪt] ,

| — | Communications | , | which | allow | terrorists | the | ability | to | receive | , | store | , | manipulate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 通讯 | , | 哪个 | 允许 | 恐怖分子 | 这 | 能力 | 到 | 收到 | , | 店铺 | , | 操纵 | , |

[ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .

| and | exchange | information | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 交换 | 信息 | . |

—通信，使恐怖分子能够接收、存储、操纵和交换信息。

[ðə; ði] [ˈmeθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [ ˈterərists ] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [ɑːr; ər] [ˈnuːmərəs] [ænd; ənd] [ˈverid] .

| The | methods | by | which | terrorists | communicate | are | numerous | and | varied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方法 | 经过 | 哪个 | 恐怖分子 | 交流 | 是 | 很多的 | 和 | 多种多样 | . |

恐怖分子使用的沟通方式多种多样。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] [rɪˈlaɪ][ɑːn] [ˈkʊəriːəz] [ænd; ənd] [feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] [ˈkɑːnˌtækts, ˈkɑːnˌtæks][wɪð; wɪθ]

| Our | enemies | rely | on | couriers | and | face | - | to | - | face | contacts | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 敌人 | 依靠 | 在 | 快递员 | 和 | 脸 | - | 到 | - | 脸 | 联系方式 | 和 |

[əˈsoʊsieɪts; əˈsoʊʃieɪts][ænd; ənd] [tend] [tuː; tə] [juːz] [wʌt] [ɪz][əkˈsesəb(ə)l][ɪn][ðer; ðər][ˈloʊk(ə)l] [ˈeriəz] [æz; əz]

| associates | and | tend | to | use | what | is | accessible | in | their | local | areas | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同事 | 和 | 趋向 | 到 | 使用 | 什么 | 是 | 可访问 | 在 | 他们的 | 当地的 | 区域 | 作为 |

[wel] [æz; əz] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən] [əˈfɔːrd] .

| well | as | what | they | can | afford | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 作为 | 什么 | 他们 | 能 | 买得起 | . |

我们的敌人依靠信使和与同伙的面对面接触，并且倾向于利用当地可获得的资源以及他们能够负担得起的资源。

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ][juːz][təˈdeɪz, ˈtuːdeɪz] [tɛkˈnɑːlədʒiːz] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈækjəmən][ænd; ənd] [səˌfɪstɪˈkeɪʃn]

| They | also | use | today's | technologies | with | increasing | acumen | and | sophistication |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 还 | 使用 | 今天的 | 技术 | 和 | 增加 | 敏锐 | 和 | 复杂 |

.

:

.

他们也越来越娴熟、越来越娴熟地运用当今的技术。

[ðɪs] [ɪz] [ɪˈspeʃəli] [truː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪntərnet] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪkˈsplɔɪt][tuː; tə] [kriˈeɪt] [ænd; ənd]

| This | is | especially | true | with | the | Internet | , | which | they | exploit | to | create | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 尤其 | 真的 | 和 | 这 | 互联网 | , | 哪个 | 他们 | 开发 | 到 | 创造 | 和 |

[dɪˈsemɪneɪt] [ˌprɑːpəˈgændə] ,

| disseminate | propaganda | , |
|---|---|---|
| 传播 | 宣传 | , |

这一点在互联网上尤为突出，他们利用互联网制造和传播宣传内容。

[rɪˈkruːt] [nuː] [ˈmembər] , [reɪz] [fʌndz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [məˈtɪriəl] [ˈriːsɔːrsɪz] , [prəˈveɪd] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɑːn]

| recruit | new | members | , | raise | funds | and | other | material | resources | , | provide | instruction | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 招募 | 新的 | 成员 | , | 增加 | 资金 | 和 | 其他 | 材料 | 资源 | , | 提供 | 操作说明 | 在 |

[ˈwɛpənz] [ænd; ənd][ˈtæktɪks] ,

| weapons | and | tactics | , |
|---|---|---|---|
| 武器 | 和 | 策略 | , |

招募新成员，筹集资金和其他物资，提供武器和战术方面的指导，

[ænd; ənd][plæn] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] .

| and | plan | operations | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 计划 | 运营 | . |

并制定行动计划。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [əˈbɪləti] , [ˈterərɪst] [gruːps] [ˈkænɑːt] [ɪˈfektɪvli] [ˈɔːrgənaɪz] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz]

| Without | a | communications | ability | , | terrorist | groups | cannot | effectively | organize | operations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 一个 | 通讯 | 能力 | , | 恐怖分子 | 团体 | 不能 | 有效地 | 组织 | 运营 |

, [ˈeksɪkjuːt] [əˈtæks] , [ɔːr] [spred] [ðer; ðər][ˌaɪdiˈɑːlədʒi] .

| , | execute | attacks | , | or | spread | their | ideology | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 执行 | 攻击 | , | 或者 | 传播 | 他们的 | 思想 | . |

如果缺乏沟通能力，恐怖组织就无法有效地组织行动、实施袭击或传播其意识形态。

[wi:; wi][ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]['pɑ:rtnərz] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə]['tɑ:rgɪt][ðə; ði] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [noʊdz] [ʌv; əv]

| We | and | our | partners | will | continue | to | target | the | communication | nodes | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 和 | 我们的 | 合作伙伴 | 将要 | 继续 | 到 | 目标 | 这 | 沟通 | 节点 | 的 |

['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] .

| our | enemy | . |
|---|---|---|
| 我们的 | 敌人 | . |

我们和我们的合作伙伴将继续打击敌人的通信节点。

— [ˌprɑ:pə'gændə] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] ,

| — | Propaganda | operations | , |
|---|---|---|---|
| — | 宣传 | 运营 | , |

—宣传行动，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ju:st] [baɪ] [ 'terərists ] [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ]['vaɪələnt]['ækʃ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn'spaɪər]

| which | are | used | by | terrorists | to | justify | violent | action | as | well | as | inspire |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 用过的 | 经过 | 恐怖分子 | 到 | 证明合法 | 暴力 | 行动 | 作为 | 出色地 | 作为 | 启发 |

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ɔ:r][dʒɔɪn][ðə; ði] ['mu:vmənt] .

| individuals | to | support | or | join | the | movement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 个人 | 到 | 支持 | 或者 | 加入 | 这 | 移动 | . |

恐怖分子利用这些言论来为暴力行为辩护，并煽动个人支持或加入该组织。

[ðə; ði][ə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [ 'terərists ] [tu:; tə][ɪk'splɔɪt][ðə; ði] ['ɪntərnet] [ænd; ənd] - / ['sɛvən][ˌwɜ:rld'waɪd]['mi:diə]

| The | ability | of | terrorists | to | exploit | the | Internet | and | 24 | / | 7 | worldwide | media |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 能力 | 的 | 恐怖分子 | 到 | 开发 | 这 | 互联网 | 和 | - | / | 7 | 全世界 | 媒体 |

['kʌvərɪdʒ] [ə'laʊz] [ðem; ðəm][tu:; tə]['boʊlstər][ðer; ðər] ['prɑ:mɪnəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fi:d] [ə; eɪ] ['stedi]

| coverage | allows | them | to | bolster | their | prominence | as | well | as | feed | a | steady |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 覆盖范围 | 允许 | 他们 | 到 | 支撑 | 他们的 | 显赫地位 | 作为 | 出色地 | 作为 | 喂养 | 一个 | 稳定的 |

['daɪət][ʌv; əv]['rædɪk(ə)l][ˌaɪdi'ɑ:lədʒi] ,

| diet | of | radical | ideology | , |
|---|---|---|---|---|
| 饮食 | 的 | 激进的 | 思想 | , |

恐怖分子利用互联网和全天候全球媒体报道的能力，使他们能够提升自身的影响力，并不断灌输极端意识形态。

['twɪstɪd] ['ɪmɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [kən'spɪrəsi] ['θɪərɪz] [tu:; tə] [pə'tenʃ(ə)l] [rɪ'kru:ts] [ɪn][ɔ:l]['kɔ:rnərz][ʌv; əv]

| twisted | images | , | and | conspiracy | theories | to | potential | recruits | in | all | corners | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扭曲 | 图片 | , | 和 | 阴谋 | 理论 | 到 | 潜在的 | 新兵 | 在 | 全部 | 角落 | 的 |

[ðə; ði][gloʊb] .

| the | globe | . |
|---|---|---|
| 这 | 地球 | . |

向全球各地的潜在新兵散布扭曲的形象和阴谋论。

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ]['gloʊb(ə)l] [ri:tʃ] , [ðiːz] [tɛk'nɑ:lədʒi:z] [ə'laʊ] [ 'terərists ] [tu:; tə] ['prɑ:pəgeɪt] [ðer; ðər]

| Besides | a | global | reach | , | these | technologies | allow | terrorists | to | propagate | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 一个 | 全球的 | 抵达 | , | 这些 | 技术 | 允许 | 恐怖分子 | 到 | 传播 | 他们的 |

['mesɪdʒ] ['kwɪkli] ,

| message | quickly | , |
|---|---|---|
| 信息 | 迅速地 | , |

除了具有全球影响力外，这些技术还使恐怖分子能够迅速传播他们的信息。

['ɔ:f(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['kaʊntər] [tu:; tə] ['terərɪst] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][kæn; kən][bi:; bi]

| often | before | an | effective | counter | to | terrorist | messages | can | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 前 | 一个 | 有效的 | 柜台 | 到 | 恐怖分子 | 消息 | 能 | 是 |

[ko,ɔrd'netɪd] [ænd; ənd][dɪ'strɪbju:tɪd] .

| coordinated | and | distributed | . |
|---|---|---|---|
| 协调 | 和 | 分布式 | . |

通常情况下，在有效反恐信息能够协调和传播之前就会发生这种情况。

[ðiːz] [ɑ:r; ər] [fɔ:rs] ['mʌltɪˌplaɪərz][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] .

| These | are | force | multipliers | for | our | enemy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 力量 | 乘数 | 为了 | 我们的 | 敌人 | . |

这些都会成为敌人的战斗力倍增器。

— [dɪ'naɪ] [ 'terərists ] ['entri] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [dɪs'rʌpt] [ðer; ðər]['træv(ə)l]

| — | Deny | terrorists | entry | to | the | United | States | and | disrupt | their | travel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 否定 | 恐怖分子 | 入口 | 到 | 这 | 团结的 | 各州 | 和 | 扰乱 | 他们的 | 旅行 |

[ˌɪntər'næʃnəli] .

| internationally | . |
|---|---|
| 国际上 | . |

—拒绝恐怖分子入境美国，并扰乱他们的国际旅行。

[dɪ'naɪɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [ðə; ði] [tuːlz] [tuː; tə]['træv(ə)l] [ˌɪntər'næʃnəli] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ænd; ənd]

| Denying | our | enemies | the | tools | to | travel | internationally | and | across | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 否认 | 我们的 | 敌人 | 这 | 工具 | 到 | 旅行 | 国际上 | 和 | 穿过 | 和 |

[wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr]['bɔːrdərz] [sɪg'nɪfɪkəntli] [im'piːdz] [ðer; ðər][moʊ'bɪləti][ænd; ənd][kæn; kən][ɪn'hɪbɪt][ðer; ðər]

| within | our | borders | significantly | impedes | their | mobility | and | can | inhibit | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之内 | 我们的 | 边界 | 显著地 | 阻碍 | 他们的 | 流动性 | 和 | 能 | 抑制 | 他们的 |

[ɪ'fektɪvnəs] .

| effectiveness | . |
|---|---|
| 效力 | . |

剥夺敌人进行国际旅行、跨境旅行和在我国境内旅行的工具，可以显著阻碍他们的行动能力，并削弱他们的作战效能。

[ðeɪ] [rɪ'laɪ][ɑːn] [ɪ'lɪsɪt] ['nɛˌtwɝːks] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] ['træv(ə)l][ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [əb'teɪn] [fɔːls]

| They | rely | on | illicit | networks | to | facilitate | travel | and | often | obtain | false |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 依靠 | 在 | 非法 | 网络 | 到 | 促进 | 旅行 | 和 | 经常 | 获得 | 错误的 |

[aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n]['dɑːkjuments] [θruː] [θeft] [ɔːr][ɪn] - [haʊs] ['fɔːrdʒəri] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

| identification | documents | through | theft | or | in | - | house | forgery | operations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鉴别 | 文件 | 通过 | 盗窃 | 或者 | 在 | - | 房子 | 伪造 | 运营 | . |

他们依靠非法网络进行旅行，并且经常通过盗窃或内部伪造行动获取虚假身份证件。

[wiː; wi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ɪn'hæns] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [θruː] [ə; eɪ]

| We | will | continue | to | enhance | the | security | of | the | American | people | through | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 继续 | 到 | 提高 | 这 | 安全 | 的 | 这 | 美国人 | 人们 | 通过 | 一个 |

['leər] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [prə'tekʃnz] [ə'lɔːŋ] ['aʊər; ɑːr]['bɔːrdərz] ,

| layered | system | of | protections | along | our | borders | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分层 | 系统 | 的 | 保护措施 | 沿着 | 我们的 | 边界 | , |

我们将继续通过沿边境建立多层防护体系来加强美国人民的安全。

[æt; ət]['aʊər; ɑːr][pɔːrts] , [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['rəʊdweɪz] [ænd; ənd] ['reɪlweɪz] , [ɪn]['aʊər; ɑːr][skaɪz] , [ænd; ənd]

| at | our | ports | , | on | our | roadways | and | railways | , | in | our | skies | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我们的 | 端口 | , | 在 | 我们的 | 道路 | 和 | 铁路 | , | 在 | 我们的 | 天空 | , | 和 |

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['pɑːrtnərz] .

| with | our | international | partners | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们的 | 国际的 | 合作伙伴 | . |

在我们的港口、公路和铁路、天空以及与我们的国际合作伙伴之间。

[wiː; wi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ænd; ənd] [ɪn'hæns] [sɪ'kjʊrəti] ['præktɪsɪz] [ænd; ənd] [tɛk'nɑːlədʒiːz]

| We | will | continue | to | develop | and | enhance | security | practices | and | technologies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 继续 | 到 | 发展 | 和 | 提高 | 安全 | 实践 | 和 | 技术 |

[tuː; tə] [rɪ'duːs] [ˌvʌlnərə'bɪlɪtiz] [ɪn][ðə; ði][daɪ'næmɪk][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n]['netwɜːrk] ,

| to | reduce | vulnerabilities | in | the | dynamic | transportation | network | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 减少 | 漏洞 | 在 | 这 | 动态的 | 运输 | 网络 | , |

我们将继续发展和改进安全措施和技术，以减少动态交通网络中的漏洞。

[ɪn'hɪbɪt] [ 'terərists ] [frʌm; frəm] ['krɔːsɪŋ] [juː] . [es] . ['bɔːrdərz] , [ænd; ənd] [dɪ'tekt] [ænd; ənd] [prɪ'vent]

| inhibit | terrorists | from | crossing | U | . | S | . | borders | , | and | detect | and | prevent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抑制 | 恐怖分子 | 从 | 过境 | U | . | S | . | 边界 | , | 和 | 探测 | 和 | 防止 |

['terərɪst] ['træv(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .

| terrorist | travel | within | the | United | States | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 恐怖分子 | 旅行 | 之内 | 这 | 团结的 | 各州 | . |

阻止恐怖分子越过美国边境，并侦测和阻止恐怖分子在美国境内的旅行。

['aʊər; ɑːr] ['efərts] [wɪl] [ɪn'kluːd] [ɪm'pruːvɪŋ] [ɔːl]['æspekts][ʌv; əv] [ˌeɪvi'eɪʃn] [sɪ'kjʊrəti] ; [prə'moʊtɪŋ] [sɪ'kjʊr]

| Our | efforts | will | include | improving | all | aspects | of | aviation | security | ; | promoting | secure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 努力 | 将要 | 包括 | 改善 | 全部 | 方面 | 的 | 航空 | 安全 | ; | 推广 | 安全的 |

['træv(ə)l][ænd; ənd][aɪ'dentəti]['dɑːkjuments] ;

| travel | and | identity | documents | ; |
|---|---|---|---|---|
| 旅行 | 和 | 身份 | 文件 | ; |

我们的努力将包括改善航空安全的各个方面；推广安全的旅行和身份证明文件；

[dis'rʌptɪŋ] ['træv(ə)l] [fəˌsɪlɪ'teɪʃn] ['nɛˌtwɝːks] ; [ɪm'pruːvɪŋ] ['bɔːrdər] [sɪ'kjʊrəti] [ænd; ənd]['viːzə] ['skriːnɪŋ] ;

| disrupting | travel | facilitation | networks | ; | improving | border | security | and | visa | screening | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扰乱 | 旅行 | 促进 | 网络 | ; | 改善 | 边界 | 安全 | 和 | 签证 | 筛选 | ; |

扰乱旅行便利网络；加强边境安全和签证检查；

[ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][kə'pæsəti][ænd; ənd] [ɪm'pruːvɪŋ] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

| and | building | international | capacity | and | improving | international | information |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 建筑 | 国际的 | 容量 | 和 | 改善 | 国际的 | 信息 |

[ɪks'tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['træv(ə)l][ænd; ənd]['kɑːmbæt] ['terərɪst] ['træv(ə)l] .

| exchange | to | secure | travel | and | combat | terrorist | travel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 交换 | 到 | 安全的 | 旅行 | 和 | 战斗 | 恐怖分子 | 旅行 | . |

加强国际能力建设，改善国际信息交流，以保障旅行安全和打击恐怖分子旅行。

['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl]['strætədʒi][tuː; tə]['kɑːmbæt] ['terərɪst] ['træv(ə)l][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl]['strætədʒi]

| Our | National | Strategy | to | Combat | Terrorist | Travel | and | our | National | Strategy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 国家的 | 战略 | 到 | 战斗 | 恐怖分子 | 旅行 | 和 | 我们的 | 国家的 | 战略 |

[fɔːr; fər]['mærɪtaɪm] [sɪ'kjʊrəti] [wɪl] [help] [gaɪd] ['aʊər; ɑːr] ['efərts] .

| for | Maritime | Security | will | help | guide | our | efforts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 海上 | 安全 | 将要 | 帮助 | 指导 | 我们的 | 努力 | . |

我们的《打击恐怖分子旅行国家战略》和《海上安全国家战略》将指导我们的工作。

— [dɪ'fend] [pə'tenʃ(ə)l] ['tɑːrgɪts] [ʌv; əv] [ə'tæk] .

| — | Defend | potential | targets | of | attack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 保卫 | 潜在的 | 目标 | 的 | 攻击 | . |

—保护潜在的攻击目标。

['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [ɑːr; ər] [ˌɑːpərtuː'nɪstɪk] , ['ɛkˌsplɔɪtɪŋ, ɪk'splɔɪtɪŋ] [ˌvʌlnərə'bɪlɪtiz] [ænd; ənd] ['siːkɪŋ]

| Our | enemies | are | opportunistic | , | exploiting | vulnerabilities | and | seeking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 敌人 | 是 | 机会主义者 | , | 利用 | 漏洞 | 和 | 寻求 |

[ɔːl'tɜːnətɪvz] [tuː; tə] [ðoʊz] ['tɑːrgɪts][wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːst] [sɪ'kjʊrəti] ['meʒərz] .

| alternatives | to | those | targets | with | increased | security | measures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 替代方案 | 到 | 那些 | 目标 | 和 | 增加 | 安全 | 措施 | . |

我们的敌人伺机而动，利用漏洞，寻找比那些安保措施更严格的目标更合适的替代目标。

[ðə; ði] [ 'tɑːgitiŋ ] [trend] [sɪns] [æt; ət] [liːst] [sep'tembər] - [hæz; həz] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['hɑrdnd]

| The | targeting | trend | since | at | least | September | 11 | has | been | away | from | hardened |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 目标 | 趋势 | 自从 | 在 | 至少 | 九月 | - | 有 | 到过 | 离开 | 从 | 硬化 |

[saɪts] ,

| sites | , |
|---|---|
| 网站 | , |

自9·11事件以来，袭击目标的趋势已经从防御工事转向其他目标。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['gʌvərnmənt] [fə'sɪlətiz] [wɪð; wɪθ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] , [ænd; ənd] [tɔːrd]

| such | as | official | government | facilities | with | formidable | security | , | and | toward |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 官方的 | 政府 | 设施 | 和 | 强大 | 安全 | , | 和 | 朝向 |

['sɑːftɝ, 'sɔftɝ]['tɑːrgɪts] — [skuːlz] , ['restərənt] , ['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] ,

| softer | targets | — | schools | , | restaurants | , | places | of | worship | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更柔和 | 目标 | — | 学校 | , | 餐厅 | , | 地方 | 的 | 崇拜 | , |

例如安保严密的官方政府设施，以及安保较弱的目标——学校、餐馆、宗教场所等。

[ænd; ənd] [noʊdz] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] — [wer] ['ɪnəs(ə)nt] [si'viljənz] ['gæðər] [ænd; ənd] [wɪtʃ]

| and | nodes | of | public | transportation | — | where | innocent | civilians | gather | and | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 节点 | 的 | 民众 | 运输 | — | 在哪里 | 清白的 | 平民 | 收集 | 和 | 哪个 |

[ɑːr; ər] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [wel] [sɪ'kjʊrd] .

| are | not | always | well | secured | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 总是 | 出色地 | 安全 | . |

以及公共交通枢纽——无辜平民聚集的地方，而且这些地方的安全措施并不总是到位。

[spə'sɪfɪk] ['tɑːrgɪts] ['veri] ,

| Specific | targets | vary | , |
|---|---|---|---|
| 具体的 | 目标 | 各不相同 | , |

具体目标各不相同，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tend] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪm'bɑːlɪk] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɪl]

| but | they | tend | to | be | symbolic | and | often | selected | because | they | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 趋向 | 到 | 是 | 象征性的 | 和 | 经常 | 已选 | 因为 | 他们 | 将要 |

[prə'duːs] [mæs] ['kæʒuəltiz] ,

| produce | mass | casualties | , |
|---|---|---|---|
| 生产 | 大量的 | 伤亡 | , |

但它们往往具有象征意义，而且通常是因为它们会造成大量伤亡而被选中。

[ˌiːkə'nɑːmɪk] ['dæmɪdʒ] , [ɔːr] [bəuθ] .

| economic | damage | , | or | both | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 经济的 | 损害 | , | 或者 | 两个都 | . |

经济损失，或两者兼有。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [prə'tekt] [kəm'pliːtli] [ɔːl] [pə'tenʃ(ə)l] ['tɑːrgɪts] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,

| While | it | is | impossible | to | protect | completely | all | potential | targets | all | the | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它 | 是 | 不可能的 | 到 | 保护 | 完全地 | 全部 | 潜在的 | 目标 | 全部 | 这 | 时间 | , |

虽然不可能始终完全保护所有潜在目标，

[wiː; wi] [kæn; kən] [dɪ'tɜːr] [ænd; ənd] [dɪs'rʌpt] [ə'tæks] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]

| we | can | deter | and | disrupt | attacks | , | as | well | as | mitigate | the | effects | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 阻止 | 和 | 扰乱 | 攻击 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 缓解 | 这 | 效果 | 的 |

[ðoʊz] [ðæt] [duː] [ə'kɜːr] ,

| those | that | do | occur | , |
|---|---|---|---|---|
| 那些 | 那 | 做 | 发生 | , |

我们可以阻止和干扰攻击，并减轻已发生攻击的影响。

[θruː] [strə'tiːdʒɪk] [sɪ'kjʊrəti] [ɪmp'ruːvmənts] [æt; ət] [saɪts] [bəuθ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'siːz] .

| through | strategic | security | improvements | at | sites | both | at | home | and | overseas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 战略 | 安全 | 改进 | 在 | 网站 | 两个都 | 在 | 家 | 和 | 海外 | . |

通过对国内外各场所进行战略性安全改进。

[ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'fensɪv] ['efərts] [ɪz] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] ['krɪtɪk(ə)l]

| Among | our | most | important | defensive | efforts | is | the | protection | of | critical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 我们的 | 最多 | 重要的 | 防守 | 努力 | 是 | 这 | 保护 | 的 | 批判的 |

[ɪnfrəst'rʌktʃəz] [ænd; ənd] [kiː] ['riːsɔːrsɪz] — [ 'sektəs ] [sʌtʃ] [æz; əz] ['enərdʒi] ,

| infrastructures | and | key | resources | — | sectors | such | as | energy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基础设施 | 和 | 钥匙 | 资源 | — | 行业 | 这样的 | 作为 | 活力 | , |

我们最重要的防御工作之一是保护关键基础设施和重要资源——例如能源等领域。

[fuːd] [ænd; ənd] ['ægrɪkʌltʃər] , ['wɔːtər] , [ˌtelikəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] , ['pʌblɪk] [helθ] , [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]

| food | and | agriculture | , | water | , | telecommunications | , | public | health | , | transportation | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 食物 | 和 | 农业 | , | 水 | , | 电信 | , | 民众 | 健康 | , | 运输 | , | 这 |

[dɪ'fens] [ɪn'dʌstriəl] [beɪs] , ['gʌvərnmənt] [fə'sɪlətiz] ,

| defense | industrial | base | , | government | facilities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 防御 | 工业的 | 根据 | , | 政府 | 设施 | , |

食品和农业、水资源、电信、公共卫生、交通运输、国防工业基地、政府设施

['poʊst(ə)l][ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] , [ðə; ðɪ]['kemɪk(ə)l] ['ɪndəstri] , [ɪ'mɜ:rdʒənsi] ['sɜ:rvɪsɪz] , ['mɔnjuməntsˌ]

| postal | and | shipping | , | the | chemical | industry | , | emergency | services | , | monuments |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 邮政 | 和 | 船运 | , | 这 | 化学 | 行业 | , | 紧急情况 | 服务 | , | 纪念碑 |

[ænd; ənd]['aɪˌkɑ:nz] , [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tek'nɑ:lədʒi] ,

| and | icons | , | information | technology | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 图标 | , | 信息 | 技术 | , |

邮政和航运、化学工业、应急服务、纪念碑和标志、信息技术

[dæmz] , [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [fə'sɪlətiz] , ['bæŋkɪŋ] [ænd; ənd]['faɪnæns] , [ænd; ənd]['nu:kliər] [r'ɪæktəz] , [mə'tɪriəlz]

| dams | , | commercial | facilities | , | banking | and | finance | , | and | nuclear | reactors | , | materials |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 水坝 | , | 商业的 | 设施 | , | 银行业 | 和 | 金融 | , | 和 | 核 | 反应堆 | , | 材料 |

, [ænd; ənd] [weɪst] .

| , | and | waste | . |
|---|---|---|---|
| , | 和 | 浪费 | . |

水坝、商业设施、银行和金融、核反应堆、材料和废物。

[ði:z] [ɑ:r; ər] ['sɪstəmz] [ænd; ənd] ['æsets] [soʊ] ['vaɪt(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] [ɔ:r] [ˌɪnkə'pæsɪteɪʃən]

| These | are | systems | and | assets | so | vital | that | their | destruction | or | incapacitation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 系统 | 和 | 资产 | 所以 | 必不可少的 | 那 | 他们的 | 破坏 | 或者 | 丧失能力 |

[wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'bɪlɪteɪtɪŋ] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['neɪʃ(ə)n] .

| would | have | a | debilitating | effect | on | the | security | of | our | Nation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 有 | 一个 | 衰弱的 | 影响 | 在 | 这 | 安全 | 的 | 我们的 | 国家 | . |

这些系统和资产至关重要，它们的破坏或瘫痪将对我国的安全造成严重影响。

[wi:; wi] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [prə'tekt] ['veriəs] ['æsets] [sʌtʃ] [æz; əz][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [ət'rækʃnz] [ɔ:r]

| We | will | also | continue | to | protect | various | assets | such | as | historical | attractions | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 还 | 继续 | 到 | 保护 | 各种各样的 | 资产 | 这样的 | 作为 | 历史 | 景点 | 或者 |

['sɜ:rt(ə)n] [haɪprəfaɪl] [ɪ'vents] [hu:z] [dɪ'strʌkʃn] [ɔ:r] [ə'tæk] [wʊd] [nɑ:t] [ˌnesə'serəli] [dɪ'bɪlɪteɪt]

| certain | highprofile | events | whose | destruction | or | attack | would | not | necessarily | debilitate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肯定 | 高调 | 活动 | 谁 | 破坏 | 或者 | 攻击 | 会 | 不是 | 一定 | 削弱 |

['aʊər; ɑ:r]['næʃ(ə)nəl] [sɪ'kjʊrəti] [bʌt; bət][kʊd; kəd]['dæmɪdʒ][ðə; ðɪ] [mə'ræl] [ænd; ənd] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv]

| our | national | security | but | could | damage | the | morale | and | confidence | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 国家的 | 安全 | 但 | 可以 | 损害 | 这 | 士气 | 和 | 信心 | 的 |

[ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] .

| the | American | people | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 美国人 | 人们 | . |

我们将继续保护各种资产，例如历史景点或某些备受瞩目的活动，这些资产的破坏或袭击不一定会削弱我们的国家安全，但可能会损害美国人民的士气和信心。

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ðɪ]['hoʊmlænd] , [wi:; wi] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [prə'tekt] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [ju:] . [es] . ['sɪtəznz] ,

| Beyond | the | Homeland | , | we | will | continue | to | protect | and | defend | U | . | S | . | citizens | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 家园 | , | 我们 | 将要 | 继续 | 到 | 保护 | 和 | 保卫 | U | . | S | . | 公民 | , |

[ˌdɪplə'mætɪk] ['mɪʃənz] ,

| diplomatic | missions | , |
|---|---|---|
| 外交 | 任务 | , |

除了本土以外，我们将继续保护和捍卫美国公民、外交使团、

[ænd; ənd] ['mɪlətəri] [fə'sɪlətiz] [ˌoʊvər'si:z] ,

| and | military | facilities | overseas | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 军队 | 设施 | 海外 | , |

以及海外军事设施

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wɜ:rk][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['pɑ:rtnərz][tu:; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðer; ðər][ə'bɪləti][tu:; tə][prə'tekt]

| as | well | as | work | with | our | partners | to | strengthen | their | ability | to | protect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 工作 | 和 | 我们的 | 合作伙伴 | 到 | 加强 | 他们的 | 能力 | 到 | 保护 |

[ðer; ðər] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l] [ɪnfrəst'rʌktʃəz] .

| their | populations | and | critical | infrastructures | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 人口 | 和 | 批判的 | 基础设施 | . |

同时与我们的合作伙伴共同努力，增强他们保护民众和关键基础设施的能力。

[dɪ'naɪ][ˌdʌblju: em 'di:][tu:; tə] [roʊg] [steɪts] [ænd; ənd] ['terərɪst] ['ælaɪz] [hu:] [si:k] [tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm] .

| Deny | WMD | to | rogue | states | and | terrorist | allies | who | seek | to | use | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 否定 | 大规模杀伤性武器 | 到 | 流氓 | 各州 | 和 | 恐怖分子 | 盟国 | WHO | 寻找 | 到 | 使用 | 他们 | . |

禁止向企图使用大规模杀伤性武器的流氓国家和恐怖主义盟友提供大规模杀伤性武器。

['wɛpənz] [ʌv; əv] [mæs] [dɪ'strʌkʃn] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ 'terərists ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['grævəst]

| Weapons | of | mass | destruction | in | the | hands | of | terrorists | is | one | of | the | gravest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 武器 | 的 | 大量的 | 破坏 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 恐怖分子 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最严重的 |

[θrets] [wi:; wi] [feɪs] .

| threats | we | face | . |
|---|---|---|---|
| 威胁 | 我们 | 脸 | . |

大规模杀伤性武器落入恐怖分子手中，是我们面临的最严重威胁之一。

[wi:; wi][hæv; həv]['teɪkən] [ə'gresɪv] ['efərts] [tu:; tə][dɪ'naɪ] [ 'terərists ] ['ækses] [tu:; tə][ˌdʌblju: em 'di:] -

| We | have | taken | aggressive | efforts | to | deny | terrorists | access | to | WMD | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 已采取 | 挑衅的 | 努力 | 到 | 否定 | 恐怖分子 | 使用权 | 到 | 大规模杀伤性武器 | - |

[rɪ'leɪtɪd] [mə'tɪriəlz] , [ɪ'kwɪpmənt] , [ænd; ənd][ˌekspɜ:r'ti:z] ,

| related | materials | , | equipment | , | and | expertise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有关的 | 材料 | , | 设备 | , | 和 | 专业知识 | , |

我们已采取积极措施，阻止恐怖分子获取与大规模杀伤性武器相关的材料、设备和技术。

[bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [ɪn'hæns] [ði:z] [æk'tɪvətiz] [θru:] [æn; ən] ['ɪntɪgreɪtɪd] ['efərt] [æt; ət][ɔ:l] ['levlz]

| but | we | will | enhance | these | activities | through | an | integrated | effort | at | all | levels |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 将要 | 提高 | 这些 | 活动 | 通过 | 一个 | 融合的 | 努力 | 在 | 全部 | 级别 |

[ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['praɪvət] ['sektər][ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rən] ['pɑ:rtnərz]

| of | government | and | with | the | private | sector | and | our | foreign | partners |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 政府 | 和 | 和 | 这 | 私人的 | 行业 | 和 | 我们的 | 外国的 | 合作伙伴 |

[tu:; tə] [steɪ] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [daɪ'næmɪk][ænd; ənd] [ɪ'vɑ:lvɪŋ] [θret] .

| to | stay | ahead | of | this | dynamic | and | evolving | threat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 停留 | 前方 | 的 | 这 | 动态的 | 和 | 演变 | 威胁 | . |

但我们将通过各级政府、私营部门和外国合作伙伴的综合努力来加强这些活动，以应对这一动态且不断变化的威胁。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] - ,

| In | July | 2006 | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 七月 | - | , |

2006年7月，

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['rʌʃə] [lɔ:ntʃt] [ðə; ði]['gloʊb(ə)l] [ɪ'nɪʃətɪv] [tu:; tə]['kɑ:mbæt] ['nu:kliər]

| the | United | States | and | Russia | launched | the | Global | Initiative | to | Combat | Nuclear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 团结的 | 各州 | 和 | 俄罗斯 | 发射 | 这 | 全球的 | 倡议 | 到 | 战斗 | 核 |

['terərɪzəm] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [æn; ən][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['freɪmwɜ:rk] [tu:; tə] [ɪn'hæns] [koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

| Terrorism | to | establish | an | international | framework | to | enhance | cooperation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恐怖主义 | 到 | 建立 | 一个 | 国际的 | 框架 | 到 | 提高 | 合作 | , |

美国和俄罗斯发起了打击核恐怖主义全球倡议，旨在建立一个加强合作的国际框架。

[bɪld] [kə'pæsəti] , [ænd; ənd][ækt][tu:; tə]['kɑ:mbæt][ðə; ði]['gloʊb(ə)l] [θret] [ʌv; əv]['nu:kliər] ['terərɪzəm] .

| build | capacity | , | and | act | to | combat | the | global | threat | of | nuclear | terrorism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建造 | 容量 | , | 和 | 行为 | 到 | 战斗 | 这 | 全球的 | 威胁 | 的 | 核 | 恐怖主义 | . |

增强能力，采取行动应对核恐怖主义的全球威胁。

[ðɪs] [ɪ'nɪʃətɪv] [wɪl] [help] [draɪv] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['foʊkəs][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði]

| This | initiative | will | help | drive | international | focus | and | action | to | ensure | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 倡议 | 将要 | 帮助 | 驾驶 | 国际的 | 重点 | 和 | 行动 | 到 | 确保 | 这 |

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kə'mju:nəti] [ɪz] ['du:ɪŋ] ['evrɪθɪŋ] ['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [prɪ'vent] ['nu:kliər] ['wɛpənz] ,

| international | community | is | doing | everything | possible | to | prevent | nuclear | weapons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国际的 | 社区 | 是 | 正在做 | 一切 | 可能的 | 到 | 防止 | 核 | 武器 | , |

这项倡议将有助于推动国际社会关注并采取行动，确保国际社会尽一切可能防止核武器的出现。

[mə'tɪriəlz] , [ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] [frʌm; frəm] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ 'terərists ] .

| materials | , | and | knowledge | from | reaching | the | hands | of | terrorists | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 材料 | , | 和 | 知识 | 从 | 到达 | 这 | 双手 | 的 | 恐怖分子 | . |

防止物资和知识落入恐怖分子手中。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['efərts] , ['aʊər; ɑːr] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ə'proʊtʃ] [fɔːr; fər]

| With | regard | to | our | own | efforts | , | our | comprehensive | approach | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看待 | 到 | 我们的 | 自己的 | 努力 | , | 我们的 | 综合的 | 方法 | 为了 |

[ə'dresɪŋ] [ˌdʌbljuː em 'diː] ['terərɪzəm] ['hɪndʒɪz][ɑːn][sɪks][əb'dʒektɪvz] ,

| addressing | WMD | terrorism | hinges | on | six | objectives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 解决 | 大规模杀伤性武器 | 恐怖主义 | 铰链 | 在 | 六 | 目标 | , |

就我们自身的努力而言，我们应对大规模杀伤性武器恐怖主义的综合方法取决于六个目标，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [wɜːrk] [ə'krɔːs] [ɔːl] [əb'dʒektɪvz] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [tuː; tə]['mæksɪmaɪz]['aʊər; ɑːr][ə'bɪləti]

| and | we | will | work | across | all | objectives | simultaneously | to | maximize | our | ability |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 将要 | 工作 | 穿过 | 全部 | 目标 | 同时地 | 到 | 最大化 | 我们的 | 能力 |

[tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] [θret] .

| to | eliminate | the | threat | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 排除 | 这 | 威胁 | . |

我们将同时推进所有目标，最大限度地提高我们消除威胁的能力。

— [dɪ'tɜːrmɪn] [ 'terərists ] - [ɪn'tenʃən] , [ˌkeɪpə'bɪlətiz] , [ænd; ənd][plænz][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ɔːr][ə'kwaɪər]

| — | Determine | terrorists | ' | intentions | , | capabilities | , | and | plans | to | develop | or | acquire |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 决定 | 恐怖分子 | - | 意图 | , | 能力 | , | 和 | 计划 | 到 | 发展 | 或者 | 获得 |

[ˌdʌbljuː em 'diː] .

| WMD | . |
|---|---|
| 大规模杀伤性武器 | . |

—确定恐怖分子发展或获取大规模杀伤性武器的意图、能力和计划。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd][ænd; ənd] [ə'ses] [ðə; ði][ˌkredə'bɪləti][ʌv; əv] [θret] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ænd; ənd]

| We | need | to | understand | and | assess | the | credibility | of | threat | reporting | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 需要 | 到 | 理解 | 和 | 评估 | 这 | 信誉 | 的 | 威胁 | 报道 | 和 |

[prə'vaɪd] ['teknɪk(ə)l] [ə'sesmənts] [ʌv; əv] [ 'terərists ] - [ˌdʌbljuː em 'diː] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] .

| provide | technical | assessments | of | terrorists | ' | WMD | capabilities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提供 | 技术的 | 评估 | 的 | 恐怖分子 | - | 大规模杀伤性武器 | 能力 | . |

我们需要了解和评估威胁报告的可信度，并提供恐怖分子大规模杀伤性武器能力的技术评估。

— [dɪ'naɪ] [ 'terərists ] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] , [ˌekspɜːr'tiːz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'neɪblɪŋ]

| — | Deny | terrorists | access | to | the | materials | , | expertise | , | and | other | enabling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 否定 | 恐怖分子 | 使用权 | 到 | 这 | 材料 | , | 专业知识 | , | 和 | 其他 | 使能 |

[ˌkeɪpə'bɪlətiz] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ˌdʌbljuː em 'diː] .

| capabilities | required | to | develop | WMD | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 能力 | 必需的 | 到 | 发展 | 大规模杀伤性武器 | . |

—阻止恐怖分子获得研制大规模杀伤性武器所需的材料、专业知识和其他必要能力。

[wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ə'gresɪv] ,

| We | have | an | aggressive | , |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 一个 | 挑衅的 | , |

我们拥有积极进取的精神，

['gloʊb(ə)l] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][dɪ'naɪ]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] ['ækses][tuː; tə] - [mə'tɪriəlz] ( [wɪð; wɪθ]

| global | approach | to | deny | our | enemies | access | to | WMDrelated | materials | ( | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全球的 | 方法 | 到 | 否定 | 我们的 | 敌人 | 使用权 | 到 | - | 材料 | ( | 和 |

[ə; eɪ][pər'tɪkjələr]['foʊkəs][ɑːn] ['wɛpənz] - ['juːzəb(ə)l]['fɪs(ə)l] [mə'tɪriəlz] ) ,

| a | particular | focus | on | weapons | - | usable | fissile | materials | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 特别的 | 重点 | 在 | 武器 | - | 可用 | 可裂变 | 材料 | ) | , |

采取全球性措施，阻止敌人获得大规模杀伤性武器相关材料（尤其侧重于可用于制造武器的裂变材料）。

[ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n][ˌekspɜːr'tiːz] , ['meθədz] [ʌv; əv]['trænspɔːrt] , ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [fʌndz] ,

| fabrication | expertise | , | methods | of | transport | , | sources | of | funds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制造 | 专业知识 | , | 方法 | 的 | 运输 | , | 来源 | 的 | 资金 | , |

制造技术、运输方式、资金来源

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ðæt] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdʌbljuː em 'diː] [ə'tæk] .

| and | other | capabilities | that | facilitate | the | execution | of | a | WMD | attack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 能力 | 那 | 促进 | 这 | 执行 | 的 | 一个 | 大规模杀伤性武器 | 攻击 | . |

以及其他有助于实施大规模杀伤性武器攻击的能力。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['bɪldɪŋ] [ə'pɑːn] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪ'nɪʃɪətɪvz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [mə'tɪrɪəlz] ,

| In | addition | to | building | upon | existing | initiatives | to | secure | materials | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 添加 | 到 | 建筑 | 之上 | 现存的 | 倡议 | 到 | 安全的 | 材料 | , |

除了在现有保障物资供应的举措基础上继续努力之外，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'veləpɪŋ] ['ɪnəveɪtɪv] [ə'proʊtʃɪz] [ðæt] [blend] ['klæsɪk] ['kaʊntərprəˌlɪfə'reɪʃən] ,

| we | are | developing | innovative | approaches | that | blend | classic | counterproliferation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 发展 | 创新的 | 方法 | 那 | 混合 | 经典的 | 防扩散 | , |

[ˌnɑːnprəˌlɪfə'reɪʃn] , [ænd; ənd] [ˌkaʊntər'terərɪzəm] ['efərts] .

| nonproliferation | , | and | counterterrorism | efforts | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 非增殖 | , | 和 | 反恐 | 努力 | . |

我们正在开发融合经典防扩散、不扩散和反恐措施的创新方法。

— [dɪ'tɜːr] [ 'terərists ] [frʌm; frəm] [ɪm'plɔɪŋ] [ˌdʌbljuː em 'diː] .

| — | Deter | terrorists | from | employing | WMD | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 阻止 | 恐怖分子 | 从 | 雇用 | 大规模杀伤性武器 | . |

—阻止恐怖分子使用大规模杀伤性武器。

[ə; eɪ] [nuː] [dɪ'tɜːrəns] ['kælkjələs] [kəm'baɪnz] [ðə; ði] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'tɜːr] [ 'terərists ] [ænd; ənd] [sə'pɔːrtərz]

| A | new | deterrence | calculus | combines | the | need | to | deter | terrorists | and | supporters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 新的 | 威慑 | 结石 | 组合 | 这 | 需要 | 到 | 阻止 | 恐怖分子 | 和 | 支持者 |

[frʌm; frəm] ['kɔntempleɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˌdʌbljuː em 'diː] [ə'tæk] [ænd; ənd] ,

| from | contemplating | a | WMD | attack | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 沉思 | 一个 | 大规模杀伤性武器 | 攻击 | 和 | , |

新的威慑策略结合了以下两方面的需要：一是阻止恐怖分子及其支持者考虑发动大规模杀伤性武器袭击；二是.....

['feɪlɪŋ] [ðæt] , [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['æktʃuəli] [kən'dʌktɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] .

| failing | that | , | to | dissuade | them | from | actually | conducting | an | attack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 失败 | 那 | , | 到 | 劝阻 | 他们 | 从 | 实际上 | 进行 | 一个 | 攻击 | . |

如果做不到这一点，就劝阻他们不要真的发动袭击。

[trə'dɪʃən(ə)l] [θrets] [meɪ] [nɑːt][wɜːrk][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ 'terərists ] [ʃoʊ] [ə; eɪ]['wɑːntən][ˌdɪsrɪ'gɑːrd][fɔːr; fər]

| Traditional | threats | may | not | work | because | terrorists | show | a | wanton | disregard | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 传统的 | 威胁 | 可能 | 不是 | 工作 | 因为 | 恐怖分子 | 展示 | 一个 | 放肆 | 漠视 | 为了 |

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['ɪnəsnts] [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] .

| the | lives | of | innocents | and | in | some | cases | for | their | own | lives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生活 | 的 | 无辜者 | 和 | 在 | 一些 | 案例 | 为了 | 他们的 | 自己的 | 生活 | . |

传统威胁可能不起作用，因为恐怖分子肆意漠视无辜者的生命，在某些情况下甚至漠视自己的生命。

[wiː; wi][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [dɪ'tɜːrəns] ['strætədʒiz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['teɪlərd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

| We | require | a | range | of | deterrence | strategies | that | are | tailored | to | the | situation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 要求 | 一个 | 范围 | 的 | 威慑 | 策略 | 那 | 是 | 量身定制 | 到 | 这 | 情况 |

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ædvərseri] .

| and | the | adversary | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 对手 | . |

我们需要一系列根据具体情况和对手量身定制的威慑战略。

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [klɪr] [ðæt] [ 'terərists ] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [eɪd][ɔːr]['spɑːnsər][ə; eɪ][ˌdʌbljuː em 'diː]

| We | will | make | clear | that | terrorists | and | those | who | aid | or | sponsor | a | WMD |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 制作 | 清除 | 那 | 恐怖分子 | 和 | 那些 | WHO | 援助 | 或者 | 赞助 | 一个 | 大规模杀伤性武器 |

[ə'tæk] [wʊd] [feɪs] [ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] ['eni] [juːz][ʌv; əv]

| attack | would | face | the | prospect | of | an | overwhelming | response | to | any | use | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 攻击 | 会 | 脸 | 这 | 前景 | 的 | 一个 | 压倒 | 回复 | 到 | 任何 | 使用 | 的 |

[sʌtʃ] ['wɛpənz] .

| such | weapons | . |
|---|---|---|
| 这样的 | 武器 | . |

我们将明确表示，恐怖分子以及那些协助或资助大规模杀伤性武器袭击的人，将面临对任何此类武器使用行为的压倒性回应。

[wiː; wi] [wɪl] [siːk] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [ə'tæks] [baɪ] [ɪm'pruːvɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] ['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði]

| We | will | seek | to | dissuade | attacks | by | improving | our | ability | to | mitigate | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 寻找 | 到 | 劝阻 | 攻击 | 经过 | 改善 | 我们的 | 能力 | 到 | 缓解 | 这 |

[ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['terərɪst] [ə'tæk] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ˌdʌbljuː em 'diː] — [tuː; tə] ['lɪmɪt] [ɔːr] [prɪ'vent] [lɑːrdʒ] -

| effects | of | a | terrorist | attack | involving | WMD | — | to | limit | or | prevent | large | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 效果 | 的 | 一个 | 恐怖分子 | 攻击 | 涉及 | 大规模杀伤性武器 | — | 到 | 限制 | 或者 | 防止 | 大的 | - |

[skeɪl] ['kæʒuəltiz] ,

| scale | casualties | , |
|---|---|---|
| 规模 | 伤亡 | , |

我们将努力提高减轻涉及大规模杀伤性武器的恐怖袭击影响的能力，以阻止此类袭击，从而限制或防止大规模伤亡。

[ˌiːkə'nɑːmɪk] [dɪs'rʌpʃn] , [ɔːr]['pænɪk] .

| economic | disruption | , | or | panic | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 经济的 | 中断 | , | 或者 | 恐慌 | . |

经济混乱或恐慌。

['faɪnəli] , [wiː; wi] [wɪl] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][kə'pæsəti][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['eni]

| Finally | , | we | will | ensure | that | our | capacity | to | determine | the | source | of | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 我们 | 将要 | 确保 | 那 | 我们的 | 容量 | 到 | 决定 | 这 | 来源 | 的 | 任何 |

[ə'tæk] [ɪz] [wel] - [noʊn] ,

| attack | is | well | - | known | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 攻击 | 是 | 出色地 | - | 已知 | , |

最后，我们将确保我们确定任何攻击来源的能力广为人知。

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][rɪ'spɑːnd] [ˌoʊvər'welmɪŋli] [tuː; tə] ['eni] [ə'tæk] [ɪz] ['nevər]

| and | that | our | determination | to | respond | overwhelmingly | to | any | attack | is | never |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 我们的 | 决心 | 到 | 回应 | 压倒性的 | 到 | 任何 | 攻击 | 是 | 绝不 |

[ɪn] [daʊt] .

| in | doubt | . |
|---|---|---|
| 在 | 怀疑 | . |

我们应对任何攻击的决心毋庸置疑。

— [dɪ'tekt] [ænd; ənd] [dɪs'rʌpt] [ 'terərists ] - [ə'temptɪd] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [ˌdʌbljuː em 'diː] - [rɪ'leɪtɪd]

| — | Detect | and | disrupt | terrorists | ' | attempted | movement | of | WMD | - | related |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 探测 | 和 | 扰乱 | 恐怖分子 | - | 尝试过 | 移动 | 的 | 大规模杀伤性武器 | - | 有关的 |

[mə'tɪriəlz] , ['wɛpənz] , [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'nel] .

| materials | , | weapons | , | and | personnel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 材料 | , | 武器 | , | 和 | 人员 | . |

—侦测并阻止恐怖分子企图转移大规模杀伤性武器相关材料、武器和人员。

[wiː; wi] [wɪl] [ɪk'spænd]['aʊər; ɑːr]['gloʊb(ə)l][ˌkeɪpə'bɪlətɪ][fɔːr; fər] [ diː'tektɪŋ ] [ɪ'lɪsɪt] [mə'tɪriəlz] , ['wɛpənz] ,

| We | will | expand | our | global | capability | for | detecting | illicit | materials | , | weapons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 扩张 | 我们的 | 全球的 | 能力 | 为了 | 检测 | 非法 | 材料 | , | 武器 | , |

我们将扩大在全球范围内检测非法材料和武器的能力，

[ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'nel] ['trænzɪtɪŋ] [ə'brɔːd] [ɔːr] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ɔːr][juː] . [es] .

| and | personnel | transiting | abroad | or | heading | for | the | United | States | or | U | . | S | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 人员 | 过境 | 国外 | 或者 | 标题 | 为了 | 这 | 团结的 | 各州 | 或者 | U | . | S | . |

['ɪntrəsts] [ˌoʊvər'siːz] .

| interests | overseas | . |
|---|---|---|
| 兴趣 | 海外 | . |

以及过境国外或前往美国或美国海外利益的人员。

[wiː; wi] [wɪl] [juːz]['aʊər; ɑːr]['gloʊb(ə)l] ['pɑːtnəʃips] , [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [əg'riːmənts] , [ænd; ənd]['ɑːngoʊɪŋ]

| We | will | use | our | global | partnerships | , | international | agreements | , | and | ongoing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 使用 | 我们的 | 全球的 | 合作关系 | , | 国际的 | 协议 | , | 和 | 持续进行中 |

['bɔːrdər] [sɪ'kjʊrəti] [ænd; ənd] [ˌɪntər'dɪkʃn] ['efərts] .

| border | security | and | interdiction | efforts | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 边界 | 安全 | 和 | 禁运 | 努力 | . |

我们将利用我们的全球伙伴关系、国际协议以及正在进行的边境安全和拦截工作。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ] ['kʌntriz] [tuː; tə][ɪ'nækt][ænd; ənd] [ɪn'fɔːrs] [strɪkt]

| We | also | will | continue | to | work | with | countries | to | enact | and | enforce | strict |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 还 | 将要 | 继续 | 到 | 工作 | 和 | 国家 | 到 | 制定 | 和 | 执行 | 严格的 |

['penəltiz] [fɔːr; fər][ˌdʌbljuː em 'diː] ['træfɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sə'spekt][ˌdʌbljuː em 'diː] - [rɪ'leɪtɪd]

| penalties | for | WMD | trafficking | and | other | suspect | WMD | - | related |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 处罚 | 为了 | 大规模杀伤性武器 | 贩运 | 和 | 其他 | 怀疑 | 大规模杀伤性武器 | - | 有关的 |

[æk'tɪvətiz] .

| activities | . |
|---|---|
| 活动 | . |

我们将继续与各国合作，制定并执行对大规模杀伤性武器贩运和其他涉嫌与大规模杀伤性武器有关的活动的严厉处罚。

— [prɪ'vent] [ænd; ənd][rɪ'spɑːnd][tuː; tə][ə; eɪ][ˌdʌbljuː em 'diː] - [rɪ'leɪtɪd] ['terərɪst] [ə'tæk] .

| — | Prevent | and | respond | to | a | WMD | - | related | terrorist | attack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 防止 | 和 | 回应 | 到 | 一个 | 大规模杀伤性武器 | - | 有关的 | 恐怖分子 | 攻击 | . |

—预防和应对与大规模杀伤性武器有关的恐怖袭击。

[wʌns][ðə; ðiˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdʌbljuː em 'diː] [ə'tæk] [ə'genst] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] [bɪn]

| Once | the | possibility | of | a | WMD | attack | against | the | United | States | has | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 这 | 可能性 | 的 | 一个 | 大规模杀伤性武器 | 攻击 | 反对 | 这 | 团结的 | 各州 | 有 | 到过 |

[dɪ'tektɪd] ,

| detected | , |
|---|---|
| 检测到 | , |

—旦发现美国可能遭受大规模杀伤性武器袭击，

[wiː; wi] [wɪl] [siːk] [tuː; tə][kən'teɪn] , ['ɪntərdɪkt] , [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] [θret] .

| we | will | seek | to | contain | , | interdict | , | and | eliminate | the | threat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 寻找 | 到 | 包含 | , | 禁令 | , | 和 | 排除 | 这 | 威胁 | . |

我们将努力遏制、拦截并消除这一威胁。

[wiː; wi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [dɪ'veləp] ['rekwɪzɪt] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv]

| We | will | continue | to | develop | requisite | capabilities | to | eliminate | the | possibility | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 继续 | 到 | 发展 | 必需品 | 能力 | 到 | 排除 | 这 | 可能性 | 的 |

[ə; eɪ][ˌdʌbljuː em 'diː][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l]['fɑːloʊ] - [ɑːn] [ə'tæk] .

| a | WMD | operation | and | to | prevent | a | possible | follow | - | on | attack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大规模杀伤性武器 | 手术 | 和 | 到 | 防止 | 一个 | 可能的 | 跟随 | - | 在 | 攻击 | . |

我们将继续发展必要的能力，以消除大规模杀伤性武器行动的可能性，并防止可能发生的后续攻击。

[wiː; wi] [wɪl] [prɪ'per] [ɑːr'selvz] [fɔːr; fər]['pɑːsəb(ə)l][ˌdʌbljuː em 'diː]['ɪnsɪdənts][baɪ] [dɪ'veləpɪŋ]

| We | will | prepare | ourselves | for | possible | WMD | incidents | by | developing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 准备 | 我们自己 | 为了 | 可能的 | 大规模杀伤性武器 | 事件 | 经过 | 发展 |

[ˌkeɪpə'bɪlətiz][tuː; tə]['mænɪdʒ][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ðæt] [meɪ] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm] [sʌtʃ]

| capabilities | to | manage | the | range | of | consequences | that | may | result | from | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能力 | 到 | 管理 | 这 | 范围 | 的 | 结果 | 那 | 可能 | 结果 | 从 | 这样的 |

[æn; ən] [ə'tæk] [ə'genst] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɔːr]['aʊər; ɑːr] ['ɪntrəsts] [ə'raʊnd][ðə; ði][wɜːrld] .

| an | attack | against | the | United | States | or | our | interests | around | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 攻击 | 反对 | 这 | 团结的 | 各州 | 或者 | 我们的 | 兴趣 | 大约 | 这 | 世界 | . |

我们将通过发展应对能力，为可能发生的大规模杀伤性武器事件做好准备，以应对此类袭击可能对美国或我们在世界各地的利益造成的各种后果。

— [dɪ'faɪn] [ðə; ði]['neɪtʃər][ænd; ənd] [sɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['terərɪst] - [ɪm'plɔɪd] [ˌdʌbljuː em 'diː][dɪ'vaɪs] .

| — | Define | the | nature | and | source | of | a | terrorist | - | employed | WMD | device | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 定义 | 这 | 自然 | 和 | 来源 | 的 | 一个 | 恐怖分子 | - | 受雇 | 大规模杀伤性武器 | 设备 | . |

—定义恐怖分子使用的大规模杀伤性武器的性质和来源。

[ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ][ˌdʌbljuː em 'diː] ['terərɪst] [ə'tæk] [ə'kɜːr] ,

| Should | a | WMD | terrorist | attack | occur | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 一个 | 大规模杀伤性武器 | 恐怖分子 | 攻击 | 发生 | , |

如果发生大规模杀伤性武器恐怖袭击，

[ðə; ði]['ræpɪd][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrs] [ænd; ənd]['pɜːrpətreɪtər][ʌv; əv][æn; ən] [ə'tæk] [wɪl]

| the | rapid | identification | of | the | source | and | perpetrator | of | an | attack | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 迅速的 | 鉴别 | 的 | 这 | 来源 | 和 | 犯罪者 | 的 | 一个 | 攻击 | 将要 |

[ɪ'neɪb(ə)l]['aʊər; ɑːr] [rɪ'spɑːns] ['efərts] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi]['krɪtɪk(ə)l][ɪn] [dis'rʌptɪŋ] ['fɑːloʊ] - [ɑːn]

| enable | our | response | efforts | and | may | be | critical | in | disrupting | follow | - | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使能够 | 我们的 | 回复 | 努力 | 和 | 可能 | 是 | 批判的 | 在 | 扰乱 | 跟随 | - | 在 |

[ə'tæks] .

| attacks | . |
|---|---|
| 攻击 | . |

迅速识别攻击的来源和攻击者将有助于我们采取应对措施，并且对于阻止后续攻击可能至关重要。

[wiː; wi] [wɪl] [dɪ'veləp] [ðə; ði][ˌkeɪpə'bɪlətɪ][tuː; tə] [ə'saɪn] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [ɔːr]['æktʃuəl]

| We | will | develop | the | capability | to | assign | responsibility | for | the | intended | or | actual |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 发展 | 这 | 能力 | 到 | 分配 | 责任 | 为了 | 这 | 故意的 | 或者 | 实际的 |

[juːz][ʌv; əv][ˌdʌbljuː em 'diː]['vaɪə] ['ækjərət] [ˌætrɪ'bjuːʃn] — [ðə; ði]['ræpɪd]['fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv]['teknɪk(ə)l]

| use | of | WMD | via | accurate | attribution | — | the | rapid | fusion | of | technical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使用 | 的 | 大规模杀伤性武器 | 通过 | 准确的 | 归因 | — | 这 | 迅速的 | 融合 | 的 | 技术的 |

[fə'renzɪk]['deɪtə][wɪð; wɪθ] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [lɔː] [ɪn'fɔːrsmənt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

| forensic | data | with | intelligence | and | law | enforcement | information | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 法医 | 数据 | 和 | 智力 | 和 | 法律 | 执法 | 信息 | . |

我们将发展出通过准确归因来确定大规模杀伤性武器的预期或实际使用责任的能力——将技术取证数据与情报和执法信息快速融合。

[dɪ'naɪ] [ 'terərɪsts ] [ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd]['sæŋktʃueri][ʌv; əv] [roʊg] [steɪts] .

| Deny | terrorists | the | support | and | sanctuary | of | rogue | states | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 否定 | 恐怖分子 | 这 | 支持 | 和 | 避难所 | 的 | 流氓 | 各州 | . |

拒绝向恐怖分子提供流氓国家的支持和庇护。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɪts]['ælaɪz][ænd; ənd]['pɑːrtnərz][ɪn][ðə; ði][wɔːr][ɑːn] ['terər] [meɪk] [noʊ]

| The | United | States | and | its | allies | and | partners | in | the | War | on | Terror | make | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 团结的 | 各州 | 和 | 它是 | 盟国 | 和 | 合作伙伴 | 在 | 这 | 战争 | 在 | 恐怖 | 制作 | 不 |

[dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðoʊz] [huː] [kə'mɪt] [ækts][ʌv; əv] ['terər] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd]

| distinction | between | those | who | commit | acts | of | terror | and | those | who | support | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 区别 | 之间 | 那些 | WHO | 犯罪 | 行为 | 的 | 恐怖 | 和 | 那些 | WHO | 支持 | 和 |

['hɑːrbər] [ 'terərɪsts ] .

| harbor | terrorists | . |
|---|---|---|
| 港口 | 恐怖分子 | . |

美国及其在反恐战争中的盟友和伙伴，对实施恐怖行为的人和支持、窝藏恐怖分子的人不加区分。

['eni] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [tʃuːziz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ælaɪ][ʌv; əv] ['terər] [hæz; həz] ['tʃoʊzn] [tuː; tə][biː; bi]

| Any | government | that | chooses | to | be | an | ally | of | terror | has | chosen | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 政府 | 那 | 选择 | 到 | 是 | 一个 | 盟友 | 的 | 恐怖 | 有 | 选定 | 到 | 是 |

[æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv] ['friːdəm] ,

| an | enemy | of | freedom | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 敌人 | 的 | 自由 | , |

任何选择与恐怖主义结盟的政府，都选择了成为自由的敌人。

['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] [piːs] .

| justice | , | and | peace | . |
|---|---|---|---|---|
| 正义 | , | 和 | 和平 | . |

正义与和平。

[ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [hoʊld] [ðoʊz] [reɪˈʒiːmz] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] .

| The | world | will | hold | those | regimes | to | account | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 世界 | 将要 | 抓住 | 那些 | 政权 | 到 | 帐户 | . |

世界各国将追究这些政权的责任。

[tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][bɑːndz] [bɪ'twiːn] [roʊg] [steɪts] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['terərɪst] ['enəmi] ,

| To | break | the | bonds | between | rogue | states | and | our | terrorist | enemies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 休息 | 这 | 债券 | 之间 | 流氓 | 各州 | 和 | 我们的 | 恐怖分子 | 敌人 | , |

为了切断流氓国家与恐怖主义敌人之间的联系，

[wiː; wi] [wɪl] [wɜːrk] [tuː; tə] [dɪsˈrʌpt] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [ˈriːsɔːrsɪz] [frʌm; frəm] [steɪts] [tuː; tə] [ ˈterərists ]

| we | will | work | to | disrupt | the | flow | of | resources | from | states | to | terrorists |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 工作 | 到 | 扰乱 | 这 | 流动 | 的 | 资源 | 从 | 各州 | 到 | 恐怖分子 |

[waɪl] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] [ˈwɜːrkɪŋ] [tuː; tə] [end] [steɪt] [ˈspɑːnsərʃɪp] [ʌv; əv] [ˈterərɪzəm] .

| while | simultaneously | working | to | end | state | sponsorship | of | terrorism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 同时地 | 在职的 | 到 | 结尾 | 状态 | 赞助 | 的 | 恐怖主义 | . |

我们将努力切断国家向恐怖分子输送资源的渠道，同时努力终止国家对恐怖主义的支持。

— [end] [steɪt] [ˈspɑːnsərʃɪp] [ʌv; əv] [ˈterərɪzəm] .

| — | End | state | sponsorship | of | terrorism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 结尾 | 状态 | 赞助 | 的 | 恐怖主义 | . |

—停止国家对恐怖主义的支持。

[steɪt] [ˈspɔnsəz] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [ˈkrɪtɪk(ə)l] [ˈriːsɔːrs] [fɔːr; fər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈterərɪst] [ˈenəmi] , [ˈɔːf(ə)n]

| State | sponsors | are | a | critical | resource | for | our | terrorist | enemies | , | often |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 状态 | 赞助商 | 是 | 一个 | 批判的 | 资源 | 为了 | 我们的 | 恐怖分子 | 敌人 | , | 经常 |

[prəˈvaɪdɪŋ] [fʌndz] ,

| providing | funds | , |
|---|---|---|
| 提供 | 资金 | , |

国家赞助者是我们恐怖主义敌人的重要资源，他们经常提供资金。

[ˈwɛpənz] , [ˈtreɪnɪŋ] , [seɪf] [ˈpæsɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈsæŋktʃueri] .

| weapons | , | training | , | safe | passage | , | and | sanctuary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 武器 | , | 训练 | , | 安全的 | 通道 | , | 和 | 避难所 | . |

武器、训练、安全通道和庇护所。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈkʌntriz] [hæv; həv] [dɪˈveləpt] [ɔːr] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌkeɪpəˈbɪləti] [tuː; tə] [dɪˈveləp]

| Some | of | these | countries | have | developed | or | have | the | capability | to | develop |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这些 | 国家 | 有 | 发达 | 或者 | 有 | 这 | 能力 | 到 | 发展 |

[ˌdʌbljuː em ˈdiː] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [diːˈsteibilaizɪŋ] [tɛkˈnɑːlədʒiːz] [ðæt] [kʊd; kəd] [fɔːl] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv]

| WMD | and | other | destabilizing | technologies | that | could | fall | into | the | hands | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大规模杀伤性武器 | 和 | 其他 | 不稳定的 | 技术 | 那 | 可以 | 落下 | 进入 | 这 | 双手 | 的 |

[ ˈterərists ] .

| terrorists | . |
|---|---|
| 恐怖分子 | . |

这些国家中有些已经研制出或有能力研制大规模杀伤性武器和其他可能落入恐怖分子手中的破坏稳定技术。

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈkɜːrəntli] [ˈdezigneits] [faɪv] [steɪt] [ˈspɔnsəz] [ʌv; əv] [ˈterərɪzəm] :

| The | United | States | currently | designates | five | state | sponsors | of | terrorism | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 团结的 | 各州 | 现在 | 指定 | 五 | 状态 | 赞助商 | 的 | 恐怖主义 | : |

美国目前认定五个国家为支持恐怖主义的国家：

[ɪˈrɑːn; ɪˈræn] , [ˈsirɪr] , [suˈdɑːnˌsuˈdæn] , [nɔːrθ] [kəˈriə] , [ænd; ənd] [ˈkjuːbə] .

| Iran | , | Syria | , | Sudan | , | North | Korea | , | and | Cuba | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伊朗 | , | 叙利亚 | , | 苏丹 | , | 北 | 韩国 | , | 和 | 古巴 | . |

伊朗、叙利亚、苏丹、朝鲜和古巴。

[wiː; wi] [wɪl] [meɪnˈteɪn] [ˈsæŋkʃənz] [əˈgenst] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [prəˈmoʊt] [ðer; ðər] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl]

| We | will | maintain | sanctions | against | them | and | promote | their | international |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 维持 | 制裁 | 反对 | 他们 | 和 | 推动 | 他们的 | 国际的 |

[ˌaɪsəˈleɪʃn] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [end] [ðer; ðər] [səˈpɔːrt] [fɔːr; fər] [ ˈterərists ] ,

| isolation | until | they | end | their | support | for | terrorists | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 隔离 | 直到 | 他们 | 结尾 | 他们的 | 支持 | 为了 | 恐怖分子 | , |

我们将继续对他们实施制裁，并推动国际社会孤立他们，直到他们停止支持恐怖分子为止。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [prəˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsæŋktʃueri] .

| including | the | provision | of | sanctuary | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | 这 | 条款 | 的 | 避难所 | . |

包括提供庇护所。

[tuː; tə] ['fɜːrðər] ['aɪsəleɪt] [ðiːz] [reɪˈʒiːmz] [ænd; ənd] [pər'sweɪd] ['ʌðər] [steɪts] [nɑːt][tuː; tə]['spɑːnsər] ['terər] ,

| To | further | isolate | these | regimes | and | persuade | other | states | not | to | sponsor | terror | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 更远 | 隔离 | 这些 | 政权 | 和 | 说服 | 其他 | 各州 | 不是 | 到 | 赞助 | 恐怖 | , |

为了进一步孤立这些政权，并说服其他国家不要支持恐怖主义，

[wiː; wi] [wɪl] [juːz][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [tuːlz] [ænd; ənd] ['efərts] [tuː; tə] [ˌdiːli'dʒitimeit] ['terərɪzəm] [æz; əz]

| we | will | use | a | range | of | tools | and | efforts | to | delegitimate | terrorism | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 使用 | 一个 | 范围 | 的 | 工具 | 和 | 努力 | 到 | 非法 | 恐怖主义 | 作为 |

[æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] ['steɪtkræft] .

| an | instrument | of | statecraft | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 乐器 | 的 | 治国之道 | . |

我们将采取一系列手段和措施，使恐怖主义不再合法化，不再被用作国家治理的工具。

['eni] [ækt][ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['terərɪzəm] , ['weðər] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [steɪt] [ɔːr][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ɪz]

| Any | act | of | international | terrorism | , | whether | committed | by | a | state | or | individual | , | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 行为 | 的 | 国际的 | 恐怖主义 | , | 无论 | 坚定的 | 经过 | 一个 | 状态 | 或者 | 个人 | , | 是 |

[ˌreprɪ'hensəb(ə)l] ,

| reprehensible | , |
|---|---|
| 应受谴责的 | , |

任何国际恐怖主义行为，无论是国家实施的还是个人实施的，都应受到谴责。

[ə; eɪ] [θret] [tuː; tə][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [piːs] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌʌnɪ'kwɪvəkəli]

| a | threat | to | international | peace | and | security | , | and | should | be | unequivocally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 威胁 | 到 | 国际的 | 和平 | 和 | 安全 | , | 和 | 应该 | 是 | 毫无疑问 |

[ænd; ənd]['juːnɪfɔːrmli][rɪ'dʒektɪd] .

| and | uniformly | rejected | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 均匀地 | 拒绝 | . |

对国际和平与安全的威胁，应当毫不含糊、一视同仁地予以拒绝。

['sɪmələrli] , [steɪts] [ðæt] ['hɑːrbər][ænd; ənd] [ə'sɪst] [ 'terərists ] [ɑːr; ər][æz; əz] ['gɪlti] [æz; əz][ðə; ði]

| Similarly | , | states | that | harbor | and | assist | terrorists | are | as | guilty | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相似地 | , | 各州 | 那 | 港口 | 和 | 协助 | 恐怖分子 | 是 | 作为 | 有罪的 | 作为 | 这 |

[ 'terərists ] ,

| terrorists | , |
|---|---|
| 恐怖分子 | , |

同样，窝藏和协助恐怖分子的国家与恐怖分子一样有罪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][held][tuː; tə] [ə'kaʊnt] .

| and | they | will | be | held | to | account | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 将要 | 是 | 握住 | 到 | 帐户 | . |

他们将被追究责任。

[ɪ'rɑːn; ɪ'ræn] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði][moʊst] ['æktɪv] [steɪt] ['spɑːnsər][ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['terərɪzəm] .

| Iran | remains | the | most | active | state | sponsor | of | international | terrorism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伊朗 | 遗迹 | 这 | 最多 | 积极的 | 状态 | 赞助 | 的 | 国际的 | 恐怖主义 | . |

伊朗仍然是国际恐怖主义最活跃的国家赞助者。

[θruː] [ɪts][ɪz'læmɪkˌɪz'lɑːmɪk] [ˌrevə'luːʃəneri] [gɑːrd] [kɔːr] [ænd; ənd] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns]

| Through | its | Islamic | Revolutionary | Guard | Corps | and | Ministry | of | Intelligence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 它是 | 伊斯兰 | 革命者 | 警卫 | 兵团 | 和 | 部 | 的 | 智力 |

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] ,

| and | Security | , |
|---|---|---|
| 和 | 安全 | , |

通过其伊斯兰革命卫队和情报安全部，

[ðə; ði] [reɪˈʒiːm] [ɪn][ˌte'rɑːn; te'ræn][plænz] ['terərɪst] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ænd; ənd] [sə'pɔrts] [gruːps] [sʌtʃ] [æz; əz]

| the | regime | in | Tehran | plans | terrorist | operations | and | supports | groups | such | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政权 | 在 | 德黑兰 | 计划 | 恐怖分子 | 运营 | 和 | 支持 | 团体 | 这样的 | 作为 |

[ˌlebə'niːz] [ˌhɪz'bɑːlə] ,

| Lebanese | Hizballah | , |
|---|---|---|
| 黎巴嫩人 | 真主党 | , |

德黑兰政权策划恐怖袭击并支持黎巴嫩真主党等组织。

[ˌhɑːˈmɑːs] , [ænd; ənd][ˈpæləstaɪn][ɪzˈlæmɪkˌɪzˈlɑːmɪk][dʒɪˈhɑːd] ( [pɪdʒ] ) .

| **Hamas** | **,** | **and** | **Palestine** | **Islamic** | **Jihad** | **(** | **PIJ** | **)** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈马斯 | , | 和 | 巴勒斯坦 | 伊斯兰 | 圣战 | ( | PIJ | ) | . |

哈马斯和巴勒斯坦伊斯兰圣战组织（PIJ）。

[ɪˈrɑːn; ɪˈræn][ˈɔːlsoʊ] [rɪˈmeɪnz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [brɪŋ] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪs][ˈsiːniər]

| **Iran** | **also** | **remains** | **unwilling** | **to** | **account** | **for** | **and** | **bring** | **to** | **justice** | **senior** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伊朗 | 还 | 遗迹 | 不情愿 | 到 | 帐户 | 为了 | 和 | 带来 | 到 | 正义 | 高级的 |

[ ɑːl ] - [ˈkaɪdə] [ˈmembər] [ˌaɪ ˈtiː] [diˈteind] [ɪn] - .

| **al** | **-** | **Qaida** | **members** | **it** | **detained** | **in** | **2003** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| al | - | 基地组织 | 成员 | 它 | 被拘留 | 在 | - | . |

伊朗仍然不愿追究其在 2003 年拘留的基地组织高级成员的责任，也不愿将他们绳之以法。

[moʊst] [ˈtrʌblɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [pəˈtenʃ(ə)l] [ˌdʌbljuː em ˈdiː] - [ˈterərɪzəm] [ˈneksəs] [ðæt] [ˈemə˛neɪts] [frʌm; frəm]

| **Most** | **troubling** | **is** | **the** | **potential** | **WMD** | **-** | **terrorism** | **nexus** | **that** | **emanates** | **from** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 令人不安的 | 是 | 这 | 潜在的 | 大规模杀伤性武器 | - | 恐怖主义 | 关系 | 那 | 散发 | 从 |

[ˌteˈrɑːn; teˈræn] .

| **Tehran** | **.** |
|---|---|
| 德黑兰 | . |

最令人担忧的是源自德黑兰的大规模杀伤性武器与恐怖主义之间可能存在的联系。

[ˈsirɪr] [ˈɔːlsoʊ][ɪz][ə; eɪ] [sɪgˈnɪfɪkənt] [steɪt] [ˈspɑːnsər][ʌv; əv] [ˈterərɪzəm] [ænd; ənd] [ðʌs] [ə; eɪ][praɪˈɔːrəti][fɔːr; fər]

| **Syria** | **also** | **is** | **a** | **significant** | **state** | **sponsor** | **of** | **terrorism** | **and** | **thus** | **a** | **priority** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叙利亚 | 还 | 是 | 一个 | 重要的 | 状态 | 赞助 | 的 | 恐怖主义 | 和 | 因此 | 一个 | 优先事项 | 为了 |

[kənˈsɜːrn] .

| **concern** | **.** |
|---|---|
| 忧虑 | . |

叙利亚也是一个重要的恐怖主义国家支持国，因此是需要重点关注的对象。

[ðə; ði] [reɪʒiːm] [ɪn] [dəˈmæskəs] [səˈpɔrts] [ænd; ənd] [prəˈvaidz] [ˈheɪv(ə)n][tuː; tə] [ˌhɪzˈbɑːlə] , [ˌhɑːˈmɑːs] ,

| **The** | **regime** | **in** | **Damascus** | **supports** | **and** | **provides** | **haven** | **to** | **Hizballah** | **,** | **Hamas** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政权 | 在 | 大马士革 | 支持 | 和 | 提供 | 避风港 | 到 | 真主党 | , | 哈马斯 | , |

[ænd; ənd][pɪdʒ] .

| **and** | **PIJ** | **.** |
|---|---|---|
| 和 | PIJ | . |

大马士革政权支持真主党、哈马斯和巴勒斯坦伊斯兰圣战组织，并为其提供庇护。

[wiː; wi] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][stænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ɪˈrɑːn; ɪˈræn][ænd; ənd] ['sirɪr] [ə'genst]

| **We** | **will** | **continue** | **to** | **stand** | **with** | **the** | **people** | **of** | **Iran** | **and** | **Syria** | **against** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 继续 | 到 | 站立 | 和 | 这 | 人们 | 的 | 伊朗 | 和 | 叙利亚 | 反对 |

[ðə; ði] [reɪˈʒiːmz] [ðæt] [əˈpres] [ðem; ðəm][æt; ət][hoʊm][ænd; ənd]['spɑːnsər] ['terər] [ə'brɔːd] .

| **the** | **regimes** | **that** | **oppress** | **them** | **at** | **home** | **and** | **sponsor** | **terror** | **abroad** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政权 | 那 | 压迫 | 他们 | 在 | 家 | 和 | 赞助 | 恐怖 | 国外 | . |

我们将继续与伊朗和叙利亚人民站在一起，反对在国内压迫他们并在国外资助恐怖主义的政权。

[waɪl] [ɪˈreɪniən][ænd; ənd] ['sɪriən] ['terərɪst] [ækˈtɪvətiz] [ɑːr; ər] [ɪˈspeʃəli] ['wɜːrisəm] ,

| **While** | **Iranian** | **and** | **Syrian** | **terrorist** | **activities** | **are** | **especially** | **worrisome** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 伊朗 | 和 | 叙利亚 | 恐怖分子 | 活动 | 是 | 尤其 | 令人担忧的 | , |

虽然伊朗和叙利亚的恐怖活动尤其令人担忧，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['presɪŋ] [ɔːl] [steɪt] ['spɔnsəz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][steps] [ðæt] [ɑːr; ər][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə]

| **we** | **are** | **pressing** | **all** | **state** | **sponsors** | **to** | **take** | **the** | **steps** | **that** | **are** | **required** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 紧迫 | 全部 | 状态 | 赞助商 | 到 | 拿 | 这 | 步骤 | 那 | 是 | 必需的 | 到 |

[hæv; həv] [steɪt] ['spɑːnsərʃɪp] [ˌdezɪgˈneɪʃn] [rɪˈsɪndɪd] .

| **have** | **state** | **sponsorship** | **designation** | **rescinded** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 状态 | 赞助 | 指定 | 撤销 | . |

我们正在敦促所有国家赞助方采取必要措施，撤销国家赞助资格。

[iːtʃ] [keɪs] [ɪz] [juˈniːk] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [əˈproʊtʃ] [tuː; tə] [iːtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['teɪlərd] [əˈkɔːrdɪŋli] .

| **Each** | **case** | **is** | **unique** | **,** | **and** | **our** | **approach** | **to** | **each** | **will** | **be** | **tailored** | **accordingly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 案件 | 是 | 独特的 | , | 和 | 我们的 | 方法 | 到 | 每个 | 将要 | 是 | 量身定制 | 因此 | . |

每个案例都是独一无二的，我们会根据每个案例的具体情况制定相应的处理方法。

[mɔːr'oʊvər] , [wiː; wi]['nevər] [fɔːr'kloʊz] ['fjuːtʃər] ['membərʃɪp] [ɪn][ðə; ði][ˌkoʊə'lɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['tɪrəni]

| **Moreover** | **,** | **we** | **never** | **foreclose** | **future** | **membership** | **in** | **the** | **coalition** | **against** | **tyranny** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而且 | , | 我们 | 绝不 | 取消抵押赎回权 | 未来 | 会员资格 | 在 | 这 | 联盟 | 反对 | 暴政 |

[ænd; ənd] ['terər] .

| **and** | **terror** | **.** |
|---|---|---|
| 和 | 恐怖 | . |

此外，我们从未排除未来加入反暴政和反恐联盟的可能性。

[ðə; ði] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ʌv; əv][ɪ'ræk][æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] ['spɑːnsər][wʌz; wəz] [rɪ'sɪndɪd] [ɪn] - [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

| **The** | **designation** | **of** | **Iraq** | **as** | **a** | **state** | **sponsor** | **was** | **rescinded** | **in** | **2004** | **as** | **it** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 指定 | 的 | 伊拉克 | 作为 | 一个 | 状态 | 赞助 | 曾是 | 撤销 | 在 | - | 作为 | 它 |

[træn'zɪʃənd] [tuː; tə] [dɪ'mɑːkrəsi] ,

| **transitioned** | **to** | **democracy** | **,** |
|---|---|---|---|
| 过渡 | 到 | 民主 | , |

伊拉克于2004年向民主政体过渡后，其"支持恐怖主义国家"的认定被撤销。

['siːst] [ɪts] ['terərɪst] [sə'pɔːrt] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [æn; ən]['ælaɪ][ɪn][ðə; ði][wɔːr][ɑːn] ['terər] .

| **ceased** | **its** | **terrorist** | **support** | **,** | **and** | **became** | **an** | **ally** | **in** | **the** | **War** | **on** | **Terror** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 停止 | 它是 | 恐怖分子 | 支持 | , | 和 | 成为 | 一个 | 盟友 | 在 | 这 | 战争 | 在 | 恐怖 | . |

停止了对恐怖主义的支持，并成为反恐战争的盟友。

['sɪmələrli] , [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn][dʒuːn] - [rɪ'sɪndɪd] [ðə; ði] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ʌv; əv] ['lɪbiə] ,

| **Similarly** | **,** | **the** | **United** | **States** | **in** | **June** | **2006** | **rescinded** | **the** | **designation** | **of** | **Libya** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相似地 | , | 这 | 团结的 | 各州 | 在 | 六月 | - | 撤销 | 这 | 指定 | 的 | 利比亚 | , |

同样，美国在2006年6月撤销了对利比亚的制裁。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ri'naunst] ['terərɪzəm] [ænd; ənd] [sɪns] [sep'tembər] - [hæz; həz][prə'vaɪdɪd] ['eksələnt]

| **which** | **has** | **renounced** | **terrorism** | **and** | **since** | **September** | **11** | **has** | **provided** | **excellent** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 放弃 | 恐怖主义 | 和 | 自从 | 九月 | - | 有 | 假如 | 出色的 |

[koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]

| **cooperation** | **to** | **the** | **United** | **States** | **and** | **other** | **members** | **of** | **the** | **international** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 合作 | 到 | 这 | 团结的 | 各州 | 和 | 其他 | 成员 | 的 | 这 | 国际的 |

[kə'mjuːnəti] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['gloʊb(ə)l] [θrets] [wiː; wi] [feɪs] .

| **community** | **in** | **response** | **to** | **the** | **new** | **global** | **threats** | **we** | **face** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 社区 | 在 | 回复 | 到 | 这 | 新的 | 全球的 | 威胁 | 我们 | 脸 | . |

该国已放弃恐怖主义，并且自9·11事件以来，在应对我们面临的新的全球威胁方面，与美国和国际社会其他成员进行了良好的合作。

['lɪbiə] [kæn; kən] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][fɔːr; fər] [steɪts] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][ðə; ði]

| **Libya** | **can** | **serve** | **as** | **a** | **model** | **for** | **states** | **who** | **wish** | **to** | **rejoin** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 利比亚 | 能 | 服务 | 作为 | 一个 | 模型 | 为了 | 各州 | WHO | 希望 | 到 | 重新加入 | 这 |

[kə'mjuːnəti] [ʌv; əv][ neiʃəns ][baɪ] [riˈdʒektɪŋ] ['terər] .

| **community** | **of** | **nations** | **by** | **rejecting** | **terror** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 社区 | 的 | 国家 | 经过 | 拒绝 | 恐怖 | . |

利比亚可以成为那些希望通过拒绝恐怖主义重新加入国际社会的国家的榜样。

— [dɪs'rʌpt] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] ['riːsɔːrsɪz] [frʌm; frəm] [roʊg] [steɪts] [tuː; tə] [ 'terərists ] .

| **—** | **Disrupt** | **the** | **flow** | **of** | **resources** | **from** | **rogue** | **states** | **to** | **terrorists** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 扰乱 | 这 | 流动 | 的 | 资源 | 从 | 流氓 | 各州 | 到 | 恐怖分子 | . |

—切断流氓国家向恐怖分子输送资源的渠道。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi][kæn; kən] [ɪ'lɪmɪneɪt] [steɪt] ['spɑːnsərʃɪp] [ʌv; əv] ['terər] ,

| **Until** | **we** | **can** | **eliminate** | **state** | **sponsorship** | **of** | **terror** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 我们 | 能 | 排除 | 状态 | 赞助 | 的 | 恐怖 | , |

在我们能够消除国家对恐怖主义的支持之前，

[wiː; wi] [wɪl] [dɪs'rʌpt] [ænd; ənd][dɪ'naɪ][ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [sə'pɔːrt] [frʌm; frəm] [steɪts] [tuː; tə] [ 'terərists ] .

| **we** | **will** | **disrupt** | **and** | **deny** | **the** | **flow** | **of** | **support** | **from** | **states** | **to** | **terrorists** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 扰乱 | 和 | 否定 | 这 | 流动 | 的 | 支持 | 从 | 各州 | 到 | 恐怖分子 | . |

我们将切断并阻止国家向恐怖分子提供援助。

[wiː; wi] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ænd; ənd] [ˈstreŋ(k)θ(ə)n] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [wɪl] [tuː; tə] [ˈɪntərdɪkt]

| We | will | continue | to | create | and | strengthen | international | will | to | interdict |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 继续 | 到 | 创造 | 和 | 加强 | 国际的 | 将要 | 到 | 禁令 |

[məˈtɪrɪəl] [səˈpɔːrt] ,

| material | support | , |
|---|---|---|
| 材料 | 支持 | , |

我们将继续凝聚和加强国际社会对切断物质援助的意愿。

[əˈkɪn] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈefərts] [ɪn] [ðə; ðɪ] [prəˌlɪfəˈreɪʃn] [sɪˈkjʊrəti] [ɪˈnɪʃətɪv] — [ə; eɪ] [ˈgloʊb(ə)l] [ˈefərt] [tuː; tə]

| akin | to | our | efforts | in | the | Proliferation | Security | Initiative | — | a | global | effort | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 类似的 | 到 | 我们的 | 努力 | 在 | 这 | 增殖 | 安全 | 倡议 | — | 一个 | 全球的 | 努力 | 到 |

[stɑːp] [ˈʃɪpmənts] [ʌv; əv] [ˌdʌbljuː em ˈdiː] ,

| stop | shipments | of | WMD | , |
|---|---|---|---|---|
| 停止 | 货物 | 的 | 大规模杀伤性武器 | , |

类似于我们在防扩散安全倡议（一项旨在阻止大规模杀伤性武器运输的全球性努力）中所做出的努力，

[ðer; ðər] [dɪˈlɪvəri] [ˈsɪstəmz] , [ænd; ənd] [rɪˈleɪtɪd] [məˈtɪriəl] .

| their | delivery | systems | , | and | related | material | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 送货 | 系统 | , | 和 | 有关的 | 材料 | . |

它们的输送系统及相关材料。

[wiː; wi] [wɪl] [bɪld] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [koʊˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [faɪˈnænʃəliˌfəˈnænʃəli] [ˈaɪsəleɪt] [roʊg] [steɪts]

| We | will | build | international | cooperation | to | financially | isolate | rogue | states |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 建造 | 国际的 | 合作 | 到 | 财务方面 | 隔离 | 流氓 | 各州 |

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈterərɪst] [ˈprɔksiːz] .

| and | their | terrorist | proxies | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 恐怖分子 | 代理 | . |

我们将建立国际合作机制，从经济上孤立流氓国家及其恐怖主义代理人。

[wiː; wi] [ˈɔːlsoʊ] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [ɪkˈspoʊz] [ðə; ðɪ] [ˈviːək(ə)lz] [ænd; ənd] [frʌnts] [ðæt] [steɪts] [juːz] [tuː; tə]

| We | also | will | continue | to | expose | the | vehicles | and | fronts | that | states | use | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 还 | 将要 | 继续 | 到 | 暴露 | 这 | 车辆 | 和 | 前线 | 那 | 各州 | 使用 | 到 |

[səˈpɔːrt] [ðer; ðər] [ˈterərɪst] [ˈsɜːrəgɪts] .

| support | their | terrorist | surrogates | . |
|---|---|---|---|---|
| 支持 | 他们的 | 恐怖分子 | 代孕母亲 | . |

我们还将继续揭露各国用来支持其恐怖代理人的工具和幌子。

[dɪˈnaɪ] [ ˈterərists ] [kənˈtroʊl] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈneɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [juːz] [æz; əz] [ə; eɪ] [beɪs] [ænd; ənd] [ˈlɔːntʃɪŋ]

| Deny | terrorists | control | of | any | nation | they | would | use | as | a | base | and | launching |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 否定 | 恐怖分子 | 控制 | 的 | 任何 | 国家 | 他们 | 会 | 使用 | 作为 | 一个 | 根据 | 和 | 发射 |

[pæd] [fɔːr; fər] [ˈterər] .

| pad | for | terror | . |
|---|---|---|---|
| 软垫 | 为了 | 恐怖 | . |

阻止恐怖分子控制任何可能被他们用作基地和恐怖袭击发射台的国家。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈterərɪst] [ˈenəmi] [ɑːr; ər] [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [kleɪm] [ə; eɪ] [strəˈtiːdʒɪk] [ˈkʌntri] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈheɪv(ə)n]

| Our | terrorist | enemies | are | striving | to | claim | a | strategic | country | as | a | haven |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 恐怖分子 | 敌人 | 是 | 努力 | 到 | 宣称 | 一个 | 战略 | 国家 | 作为 | 一个 | 避风港 |

[fɔːr; fər] [ˈterər] .

| for | terror | . |
|---|---|---|
| 为了 | 恐怖 | . |

我们的恐怖主义敌人正努力将一个具有战略意义的国家变成恐怖主义的避风港。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [beɪs] ,

| From | this | base | , |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 根据 | , |

以此为基础，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˌdiːˈsteɪbəlaɪz][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [iːst] [ænd; ənd] [straɪk] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd] ['ʌðər] [friː]
**they** **could** **destabilize** **the** **Middle** **East** **and** **strike** **America** **and** **other** **free**
他们 可以 不稳定 这 中间 东方 和 罢工 美国 和 其他 自由的
[ neiʃəns ][wɪð; wɪθ] - ['vaɪələns] .
**nations** **with** **everincreasing** **violence** **.**
国家 和 - 暴力 .

他们可能会破坏中东的稳定，并以日益加剧的暴力袭击美国和其他自由国家。

[ðɪs] [wiː; wi][kæn; kən]['nevər] [əˈlaʊ] .
**This** **we** **can** **never** **allow** **.**
这 我们 能 绝不 允许 .

我们绝不能允许这种情况发生。

['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [hæd; həd] [ɪˈstæblɪʃt] [ə; eɪ]['sæŋktʃueri][ɪn] [æfˈgænɪstæn] ['praɪər][tuː; tə][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n]
**Our** **enemies** **had** **established** **a** **sanctuary** **in** **Afghanistan** **prior** **to** **Operation**
我们的 敌人 有 已确立的 一个 避难所 在 阿富汗 事先的 到 手术
[ɪnˈdʊrɪŋ] ['friːdəm] ,
**Enduring** **Freedom** **,**
持久 自由 ,

在"持久自由行动"之前，我们的敌人已经在阿富汗建立了庇护所。

[ænd; ənd] [təˈdeɪ] [ 'terərists ] [siː] [ɪˈræk][æz; əz][ðə; ði]['sentrəl] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [faɪt] [əˈgenst] [ðə; ði]
**and** **today** **terrorists** **see** **Iraq** **as** **the** **central** **front** **of** **their** **fight** **against** **the**
和 今天 恐怖分子 看 伊拉克 作为 这 中央 正面 的 他们的 斗争 反对 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
**United** **States** **.**
团结的 各州 .

如今，恐怖分子将伊拉克视为他们对抗美国的核心前线。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [səkˈses] [ɪn] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['æfgæn] [ænd; ənd][ɪˈrɑːkiˌɪˈræki] ['piːpəlz] [fɔːrdʒ][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv]
**This** **is** **why** **success** **in** **helping** **the** **Afghan** **and** **Iraqi** **peoples** **forge** **effective**
这 是 为什么 成功 在 帮助 这 阿富汗 和 伊拉克 人民 锻造 有效的
[diˈmɔkrəsiz] [ɪz] ['vaɪt(ə)l] .
**democracies** **is** **vital** **.**
民主国家 是 必不可少的 .

这就是为什么帮助阿富汗和伊拉克人民建立有效的民主制度至关重要的原因。

[wiː; wi] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ 'terərists ] [frʌm; frəm]['ɛkˌsplɔɪtɪŋ, ɪkˈsplɔɪtɪŋ] [ʌnˈgʌvərnd] [ɔːr] ['ʌndər]
**We** **will** **continue** **to** **prevent** **terrorists** **from** **exploiting** **ungoverned** **or** **under**
我们 将要 继续 到 防止 恐怖分子 从 利用 无政府状态 或者 在下面
- ['gʌvənd] ['eriəz] [æz; əz] [seɪfheɪvənz] — [sɪˈkjʊr] ['speɪsɪz] [ðæt] [əˈlaʊ] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [tuː; tə][plæn] ,
**-** **governed** **areas** **as** **safehavens** **—** **secure** **spaces** **that** **allow** **our** **enemies** **to** **plan** **,**
- 受统治 区域 作为 安全港 — 安全的 空间 那 允许 我们的 敌人 到 计划 ,

我们将继续阻止恐怖分子利用无政府或治理不善的地区作为安全避风港——这些安全空间会使我们的敌人得以策划行动。

['ɔːrgənaɪz] , [treɪn] , [ænd; ənd] [prɪˈper] [fɔːr; fər] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] .
**organize** **,** **train** **,** **and** **prepare** **for** **operations** **.**
组织 , 火车 , 和 准备 为了 运营 .

组织、训练和准备行动。

['ʌltɪmətli] , [wiː; wi] [wɪl] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ðiːz] ['heivnz] [ˌɔːltəˈgeðər] .
**Ultimately** **,** **we** **will** **eliminate** **these** **havens** **altogether** **.**
最终 , 我们 将要 排除 这些 避难所 共 .

最终，我们将彻底铲除这些避难所。

— [ɪˈlɪmɪneɪt] ['fɪzɪk(ə)l] [seɪfheɪvənz] .
**—** **Eliminate** **physical** **safehavens** **.**
— 排除 身体的 安全港 .

—消除实体安全避难所。

['fɪzɪk(ə)l] ['sæŋktʃuːˌeriːz][kæn; kən] [stretʃ] [ə'krɔːs] [æn; ən][ɪn'taɪər] ['sɑːvrɪn] [steɪt] ,
**Physical** **sanctuaries** **can** **stretch** **across** **an** **entire** **sovereign** **state** **,**
身体的 保护区 能 拉紧 穿过 一个 全部的 主权 状态 ,

实体庇护所可以横跨整个主权国家，

[biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][spə'sɪfɪk] [ʌn'gʌvərnd] [ɔːr] [ɪl] - ['gʌvənd] ['eriəz] [ɪn][æn; ən] ['ʌðərwaɪz]
**be** **limited** **to** **specific** **ungoverned** **or** **ill** **-** **governed** **areas** **in** **an** **otherwise**
是 有限的 到 具体的 无政府状态 或者 患病的 - 受统治 区域 在 一个 否则
['fʌŋkʃnɪŋ] [steɪt] , [ɔːr] [krɔːs] ['næʃ(ə)nəl]['bɔːrdərz] .
**functioning** **state** **,** **or** **cross** **national** **borders** **.**
功能 状态 , 或者 叉 国家的 边界 .

仅限于一个运转正常的国家中特定的无政府或治理不善的地区，或者跨越国界。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['wɒnts][tuː; tə]['eksərsaɪz] ['greɪtər] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['sɑːvrənti]
**In** **some** **cases** **the** **government** **wants** **to** **exercise** **greater** **effective** **sovereignty**
在 一些 案例 这 政府 想要 到 锻炼 更大的 有效的 主权
['oʊvər][ɪts][lændz][ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [kən'troʊl] [wɪ'ðɪn] [ɪts]['bɔːrdərz][bʌt; bət] [læks] [ðə; ði] ['nesəseri]
**over** **its** **lands** **and** **maintain** **control** **within** **its** **borders** **but** **lacks** **the** **necessary**
超过 它是 土地 和 维持 控制 之内 它是 边界 但 缺乏 这 必要的
[kə'pæsəti] .
**capacity** **.**
容量 .

在某些情况下，政府希望对其领土行使更大的有效主权，并维持对其边界的控制，但缺乏必要的能力。

[wiː; wi] [wɪl] ['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv] [sʌtʃ] [wɔːr][ɑːn] ['terər] ['pɑːrtnərz][tuː; tə] [rɪ'kleɪm] [fʊl]
**We** **will** **strengthen** **the** **capacity** **of** **such** **War** **on** **Terror** **partners** **to** **reclaim** **full**
我们 将要 加强 这 容量 的 这样的 战争 在 恐怖 合作伙伴 到 回收 满的
[kən'troʊl][ʌv; əv][ðer; ðər] ['terətɔːri] [θruː] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [pə'liːs] ,
**control** **of** **their** **territory** **through** **effective** **police** **,**
控制 的 他们的 领土 通过 有效的 警察 ,

我们将加强反恐战争伙伴的能力，使其能够通过有效的警务措施重新全面控制其领土。

['bɔːrdər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [sɪ'kjʊrəti] ['fɔːrsɪz][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fʌŋkʃnɪŋ] ['sɪstəmz] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .
**border** **,** **and** **other** **security** **forces** **as** **well** **as** **functioning** **systems** **of** **justice** **.**
边界 , 和 其他 安全 力量 作为 出色地 作为 功能 系统 的 正义 .

边境和其他安全部队以及运转良好的司法系统。

[tuː; tə] ['fɜːrðər] ['kaʊntər] ['terərɪst] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ʌndər] - ['gʌvənd] [lændz] ,
**To** **further** **counter** **terrorist** **exploitation** **of** **under** **-** **governed** **lands** **,**
到 更远 柜台 恐怖分子 开发 的 在下面 - 受统治 土地 ,

为了进一步打击恐怖分子对治理不善地区的剥削，

[wiː; wi] [wɪl] [prə'moʊt] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ˌiːkə'nɑːmɪk] [dɪ'veləpmənt] [tuː; tə][help] [ɪn'ʃʊr] [lɔːŋ] - [tɜːrm]
**we** **will** **promote** **effective** **economic** **development** **to** **help** **ensure** **long** **-** **term**
我们 将要 推动 有效的 经济的 发展 到 帮助 确保 长的 - 学期
[stə'bɪlətɪ] [ænd; ənd][prɑː'sperəti] .
**stability** **and** **prosperity** **.**
稳定 和 繁荣 .

我们将促进有效的经济发展，以确保长期稳定和繁荣。

[ɪn] ['feɪlɪŋ] [steɪts] [ɔːr] [steɪts] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm]['kɑːnflɪkt] , [ðə; ði] [rɪsks] [ɑːr; ər] [sɪg'nɪfɪkənt] .
**In** **failing** **states** **or** **states** **emerging** **from** **conflict** **,** **the** **risks** **are** **significant** **.**
在 失败 各州 或者 各州 新兴 从 冲突 , 这 风险 是 重要的 .

在失败国家或冲突后国家，风险很大。

['spɔɪlɚz] [kæn; kən] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌɪnstə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [kri'eɪt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ 'terərists ] [kæn; kən]
**Spoilers** **can** **take** **advantage** **of** **instability** **to** **create** **conditions** **terrorists** **can**
剧透 能 拿 优势 的 不稳定性 到 创造 状况 恐怖分子 能
[ɪk'splɔɪt] .
**exploit** **.**
开发 .

破坏者可以利用局势不稳，为恐怖分子创造可乘之机。

[wi:; wi] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ] ['fɔ:rən] ['pɑ:rtnərz] [ænd; ənd] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz]

| We | will | continue | to | work | with | foreign | partners | and | international | organizations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 继续 | 到 | 工作 | 和 | 外国的 | 合作伙伴 | 和 | 国际的 | 组织 |

[tu:; tə] [help] [prɪ'vent] ['kɑ:nflɪkt] [ænd; ənd] [rɪ'spɑ:nd] [tu:; tə] [steɪt] ['feɪljər] [baɪ] ['bɪldɪŋ] ['fɔ:rən] [kə'pæsəti]

| to | help | prevent | conflict | and | respond | to | state | failure | by | building | foreign | capacity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 帮助 | 防止 | 冲突 | 和 | 回应 | 到 | 状态 | 失败 | 经过 | 建筑 | 外国的 | 容量 |

[fɔ:r; fər] [pi:s] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] ,

| for | peace | operations | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 和平 | 运营 | , |

我们将继续与外国伙伴和国际组织合作，通过建设外国维和行动能力，帮助预防冲突和应对国家失败。

[ˌri:kən'strʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌsteɪbələ'zeɪʃn] [soʊ] [ðæt] ['kʌntriz] [ɪn] [træn'zɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [ri:tʃ] [ə; eɪ]

| reconstruction | , | and | stabilization | so | that | countries | in | transition | can | reach | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 重建 | , | 和 | 稳定化 | 所以 | 那 | 国家 | 在 | 过渡 | 能 | 抵达 | 一个 |

[sə'steɪnəb(ə)l] [pæθ] [tu:; tə] [pi:s] ,

| sustainable | path | to | peace | , |
|---|---|---|---|---|
| 可持续的 | 小路 | 到 | 和平 | , |

重建和稳定，使转型国家能够走上可持续的和平之路。

[dɪ'mɑ:krəsi] , [ænd; ənd] [prɑ:'sperəti] .

| democracy | , | and | prosperity | . |
|---|---|---|---|---|
| 民主 | , | 和 | 繁荣 | . |

民主与繁荣。

[wer] ['fɪzɪk(ə)l] ['heivnz] [krɔ:s] ['næʃ(ə)nəl] ['baʊndriz] ,

| Where | physical | havens | cross | national | boundaries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 身体的 | 避难所 | 叉 | 国家的 | 边界 | , |

当避难所跨越国界时，

[wi:; wi] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'fektɪd] ['kʌntriz] [tu:; tə] [help] [ɪ'stæblɪʃ]

| we | will | continue | to | work | with | the | affected | countries | to | help | establish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 继续 | 到 | 工作 | 和 | 这 | 做作的 | 国家 | 到 | 帮助 | 建立 |

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [krɔ:s] - ['bɔ:rdər] [kən'troʊl] .

| effective | cross | - | border | control | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有效的 | 叉 | - | 边界 | 控制 | . |

我们将继续与受影响国家合作，帮助建立有效的跨境管控措施。

[jet] [sʌm; səm] ['kʌntriz] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'lʌktənt] [tu:; tə] [fʊl'fɪl] [ðer; ðər] ['sɑ:vrɪn] [riˌspɑ:nsə'bɪlətiz] [tu:; tə]

| Yet | some | countries | will | be | reluctant | to | fulfill | their | sovereign | responsibilities | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 一些 | 国家 | 将要 | 是 | 不情愿的 | 到 | 实现 | 他们的 | 主权 | 职责 | 到 |

['kɑ:mbæt] ['terərɪst] - [rɪ'leɪtɪd] [æk'tɪvətiz] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] ['bɔ:rdərz] .

| combat | terrorist | - | related | activities | within | their | borders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 战斗 | 恐怖分子 | - | 有关的 | 活动 | 之内 | 他们的 | 边界 | . |

然而，一些国家却不愿履行其主权责任，打击境内的恐怖主义相关活动。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sə'steɪnd] [dɪ'ploʊməsi] ,

| In | addition | to | cooperation | and | sustained | diplomacy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 添加 | 到 | 合作 | 和 | 持续 | 外交 | , |

除了合作和持续的外交努力之外，

[wi:; wi] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] ['pɑ:rtnər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kə'mju:nəti] [tu:; tə] [pər'sweɪd]

| we | will | continue | to | partner | with | the | international | community | to | persuade |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 继续 | 到 | 伙伴 | 和 | 这 | 国际的 | 社区 | 到 | 说服 |

[steɪts] [tu:; tə] [mi:t] [ðer; ðər] [ˌɑ:blə'geɪʃənz] [tu:; tə] ['kɑ:mbæt] ['terərɪzəm] [ænd; ənd] [dɪ'naɪ] ['seɪfˌheɪvən] ['ʌndər]

| states | to | meet | their | obligations | to | combat | terrorism | and | deny | safehaven | under |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 各州 | 到 | 见面 | 他们的 | 义务 | 到 | 战斗 | 恐怖主义 | 和 | 否定 | 安全港 | 在下面 |

[ju:] . [en] . [sɪ'kjʊrəti] ['kaʊns(ə)l] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] - .

| U | . | N | . | Security | Council | Resolution | 1373 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| U | . | N | . | 安全 | 理事会 | 解决 | - | . |

我们将继续与国际社会合作，说服各国履行其根据联合国安理会第1373号决议打击恐怖主义和拒绝提供庇护的义务。

[jet] [seɪfheɪvənz] [ɑːr; ər][nɑːt][dʒʌst] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ˌdʒiːə'græfɪk] ['teritəriz] .

| **Yet** | **safehavens** | **are** | **not** | **just** | **limited** | **to** | **geographic** | **territories** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 安全港 | 是 | 不是 | 只是 | 有限的 | 到 | 地理 | 领土 | . |

然而，安全港湾并不局限于地理区域。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][kæn; kən][biː; bi][nɑːn] - ['fɪzɪk(ə)l] [ɔːr]['vɜːrtʃuəl] , [ɪg'zɪstɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['liːg(ə)l] , ['saɪbər] , [ænd; ənd]

| **They** | **also** | **can** | **be** | **non** | **-** | **physical** | **or** | **virtual** | **,** | **existing** | **within** | **legal** | **,** | **cyber** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 还 | 能 | 是 | 非 | - | 身体的 | 或者 | 虚拟的 | , | 现存的 | 之内 | 合法的 | , | 网络 | , | 和 |

[faɪ'nænʃ(ə)l] ['sɪstəmz] .

| **financial** | **systems** | **.** |
|---|---|---|
| 金融的 | 系统 | . |

它们也可以是非物质的或虚拟的，存在于法律、网络和金融系统中。

— ['liːg(ə)l] [seɪfheɪvənz] .

| **—** | **Legal** | **safehavens** | **.** |
|---|---|---|---|
| — | 合法的 | 安全港 | . |

—合法的避风港。

[sʌm; səm]['liːg(ə)l] ['sɪstəmz] [læk] ['ædɪkwət] [prə'siːdʒərəl] , ['sʌbstəntɪv] , [ænd; ənd][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]

| **Some** | **legal** | **systems** | **lack** | **adequate** | **procedural** | **,** | **substantive** | **,** | **and** | **international** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 合法的 | 系统 | 缺少 | 足够的 | 程序 | , | 实质性 | , | 和 | 国际的 |

[ə'sɪstəns] [lɔːz] [ðæt] [ɪ'neɪb(ə)l][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

| **assistance** | **laws** | **that** | **enable** | **effective** | **investigation** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 协助 | 法律 | 那 | 使能够 | 有效的 | 调查 | , |

一些法律体系缺乏足够的程序法、实体法和国际援助法，无法进行有效的调查。

[ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌekstrə'dɪʃn] [ʌv; əv] [ 'terərists ] .

| **prosecution** | **,** | **and** | **extradition** | **of** | **terrorists** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 起诉 | , | 和 | 引渡 | 的 | 恐怖分子 | . |

对恐怖分子进行起诉和引渡。

[sʌtʃ] [gæps] ['ɔːfər] [ə; eɪ]['heɪv(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ 'terərists ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [kæn; kən]

| **Such** | **gaps** | **offer** | **a** | **haven** | **in** | **which** | **terrorists** | **and** | **their** | **organizations** | **can** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 差距 | 提供 | 一个 | 避风港 | 在 | 哪个 | 恐怖分子 | 和 | 他们的 | 组织 | 能 |

['ɑːpəreɪt] [friː] [frʌm; frəm] [fɪr] [ʌv; əv][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .

| **operate** | **free** | **from** | **fear** | **of** | **prosecution** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 操作 | 自由的 | 从 | 害怕 | 的 | 起诉 | . |

这些漏洞为恐怖分子及其组织提供了一个避风港，使他们能够免受起诉的威胁。

[ɪn][ðə; ðɪ][juː'naɪtɪd] [steɪts] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [də'mestɪk] ['liːg(ə)l] ['sɪstəm] [ðæt] [sə'pɔrts]

| **In** | **the** | **United** | **States** | **we** | **have** | **developed** | **a** | **domestic** | **legal** | **system** | **that** | **supports** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 团结的 | 各州 | 我们 | 有 | 发达 | 一个 | 国内的 | 合法的 | 系统 | 那 | 支持 |

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['terərɪst] [æk'tɪvətiz] [waɪl]

| **effective** | **investigation** | **and** | **prosecution** | **of** | **terrorist** | **activities** | **while** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有效的 | 调查 | 和 | 起诉 | 的 | 恐怖分子 | 活动 | 尽管 |

[prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, priː'zɜːvɪŋ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['praɪvəsi] ,

| **preserving** | **individual** | **privacy** | **,** |
|---|---|---|---|
| 保存 | 个人 | 隐私 | , |

在美国，我们已经建立了一套国内法律体系，既能有效调查和起诉恐怖活动，又能保护个人隐私。

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [ə'mendmənt] [raɪts] [ʌv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [rɪ'lɪdʒəs] ['friːdəm] , [friː] [spiːtʃ] ,

| **the** | **First** | **Amendment** | **rights** | **of** | **association** | **,** | **religious** | **freedom** | **,** | **free** | **speech** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 修正案 | 权利 | 的 | 协会 | , | 宗教 | 自由 | , | 自由的 | 演讲 | , |

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪv(ə)l] [raɪts] .

| **and** | **other** | **civil** | **rights** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 民用 | 权利 | . |

第一修正案赋予的结社自由、宗教自由、言论自由和其他公民权利。

[wi:; wi] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][wɜ:rk][wɪð; wɪθ] ['fɔ:rən] ['pɑ:rtnərz][tu:; tə] [bɪld] [ðer; ðər]['li:g(ə)l][kə'pæsəti]

| We | will | continue | to | work | with | foreign | partners | to | build | their | legal | capacity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 继续 | 到 | 工作 | 和 | 外国的 | 合作伙伴 | 到 | 建造 | 他们的 | 合法的 | 容量 |

[tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] , ['prɑ:sɪkju:t] ,

| to | investigate | , | prosecute | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 调查 | , | 起诉 | , |

我们将继续与外国伙伴合作，提升其调查、起诉等法律能力。

[ænd; ənd] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rən] [ˌprɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [reɪndʒ][ʌv; əv] ['terərɪst] [æk'tɪvətiz] —

| and | assist | in | the | foreign | prosecution | of | the | full | range | of | terrorist | activities | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 协助 | 在 | 这 | 外国的 | 起诉 | 的 | 这 | 满的 | 范围 | 的 | 恐怖分子 | 活动 | — |

[frʌm; frəm][prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] [sə'pɔ:rt] [tu:; tə] [kən'spɪrəsi] [tu:; tə][ˌɑ:pə'reɪʃən(ə)l] ['plænɪŋ] [tu:; tə]

| from | provision | of | material | support | to | conspiracy | to | operational | planning | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 条款 | 的 | 材料 | 支持 | 到 | 阴谋 | 到 | 操作 | 规划 | 到 |

[ə; eɪ] [kəm'pli:tɪd] [ækt][ʌv; əv] ['terərɪzəm] .

| a | completed | act | of | terrorism | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 完全的 | 行为 | 的 | 恐怖主义 | . |

并协助对外国的各种恐怖活动提起诉讼——从提供物质支持到阴谋策划行动，再到完成恐怖主义行为。

— ['saɪbər] [seɪfheɪvənz] .

| — | Cyber | safehavens | . |
|---|---|---|---|
| — | 网络 | 安全港 | . |

网络安全避风港。

[ðə; ði] ['ɪntərnet] [prə'vaidz] [æn; ən] [ˌɪnɪk'spensɪv] , [ə'nɑ:nɪməs] , [ˌdʒi:ə'græfɪkli] [ʌn'baʊndɪd] , [ænd; ənd]

| The | Internet | provides | an | inexpensive | , | anonymous | , | geographically | unbounded | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 互联网 | 提供 | 一个 | 价格低廉 | , | 匿名的 | , | 地理上 | 无界 | , | 和 |

['lɑ:rdʒli] [ˌʌn'regjuleɪtɪd] ['vɜ:rtʃuəl]['heɪv(ə)n][fɔ:r; fər] [ 'terərists ] .

| largely | unregulated | virtual | haven | for | terrorists | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 很大程度上 | 不受监管 | 虚拟的 | 避风港 | 为了 | 恐怖分子 | . |

互联网为恐怖分子提供了一个廉价、匿名、不受地域限制且基本不受监管的虚拟避风港。

['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] [ju:z][ðə; ði] ['ɪntərnet] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ænd; ənd] [dɪ'semɪneɪt] [ˌprɑ:pə'gændə] , [rɪ'kru:t]

| Our | enemies | use | the | Internet | to | develop | and | disseminate | propaganda | , | recruit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 敌人 | 使用 | 这 | 互联网 | 到 | 发展 | 和 | 传播 | 宣传 | , | 招募 |

[nu:] ['membər] ,

| new | members | , |
|---|---|---|
| 新的 | 成员 | , |

我们的敌人利用互联网制作和传播宣传材料，招募新成员，

[reɪz] [ænd; ənd][træns'fɜ:r] [fʌndz] , [treɪn] ['membər] [ɑ:n] ['wɛpənz] [ju:z][ænd; ənd]['tæktɪks] , [ænd; ənd]

| raise | and | transfer | funds | , | train | members | on | weapons | use | and | tactics | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 增加 | 和 | 转移 | 资金 | , | 火车 | 成员 | 在 | 武器 | 使用 | 和 | 策略 | , | 和 |

[plæn] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] .

| plan | operations | . |
|---|---|---|
| 计划 | 运营 | . |

筹集和转移资金，训练成员使用武器和战术，并制定行动计划。

['terərɪst] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [kæn; kən][ju:z]['vɜ:rtʃuəl] [seɪfheɪvənz] [beɪst] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,

| Terrorist | organizations | can | use | virtual | safehavens | based | anywhere | in | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恐怖分子 | 组织 | 能 | 使用 | 虚拟的 | 安全港 | 基于 | 任何地方 | 在 | 这 | 世界 | , |

恐怖组织可以利用位于世界任何地方的虚拟安全港。

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] [wer] [ðer; ðər] ['membər] [ɔ:r] ['ɔpərətɪvz] [ɑ:r; ər]['loʊkeɪtɪd] .

| regardless | of | where | their | members | or | operatives | are | located | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不管 | 的 | 在哪里 | 他们的 | 成员 | 或者 | 特工 | 是 | 位于 | . |

无论其成员或行动人员身处何地。

[ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntərnet] , [haʊ'evər] , [kri'eɪts] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə][ɪk'splɔɪt] .

| Use | of | the | Internet | , | however | , | creates | opportunities | for | us | to | exploit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使用 | 的 | 这 | 互联网 | , | 然而 | , | 创建 | 机会 | 为了 | 我们 | 到 | 开发 | . |

然而，互联网的使用也为我们创造了可利用的机会。

[tuː; tə] ['kaʊntər] ['terərɪst] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntərnet] [æz; əz][ə; eɪ]['vɜːrtʃuəl]['sæŋktʃueri] ,

| To | counter | terrorist | use | of | the | Internet | as | a | virtual | sanctuary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 柜台 | 恐怖分子 | 使用 | 的 | 这 | 互联网 | 作为 | 一个 | 虚拟的 | 避难所 | , |

为了打击恐怖分子利用互联网作为虚拟庇护所的行为，

[wiː; wi] [wɪl] [dɪs'kredɪt] ['terərɪst] [ˌprɑːpə'gændə][baɪ] [prə'moʊtɪŋ] ['truːθfl] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l]

| we | will | discredit | terrorist | propaganda | by | promoting | truthful | and | peaceful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 诋毁 | 恐怖分子 | 宣传 | 经过 | 推广 | 真实 | 和 | 和平 |

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .

| messages | . |
|---|---|
| 消息 | . |

我们将通过宣传真实和平的信息来揭露恐怖主义的宣传。

[wiː; wi] [wɪl] [siːk] ['ʌltɪmətli] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði] ['ɪntərnet] [tuː; tə][ðə; ði] [ 'terərists ] [æz; əz][æn; ən]

| We | will | seek | ultimately | to | deny | the | Internet | to | the | terrorists | as | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 寻找 | 最终 | 到 | 否定 | 这 | 互联网 | 到 | 这 | 恐怖分子 | 作为 | 一个 |

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['seɪfˌheɪvən] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˌprɑːpə'gændə] ,

| effective | safehaven | for | their | propaganda | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 有效的 | 安全港 | 为了 | 他们的 | 宣传 | , |

我们最终的目标是阻止恐怖分子利用互联网进行宣传，使其成为有效的安全港湾。

['prɔsəlɪˌtaɪzɪŋ] , [rɪ'kruːtmənt] , ['fʌndreɪzɪŋ] , ['treɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ˌɑːpə'reɪʃən(ə)l] ['plænɪŋ] .

| proselytizing | , | recruitment | , | fundraising | , | training | , | and | operational | planning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 劝人皈依 | , | 招聘 | , | 筹款 | , | 训练 | , | 和 | 操作 | 规划 | . |

传教、招募、筹款、培训和运营计划。

— [faɪ'nænʃ(ə)l] [seɪfheɪvənz] .

| — | Financial | safehavens | . |
|---|---|---|---|
| — | 金融的 | 安全港 | . |

—金融避风港。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 国家反恐战略 (National Strategy for Combating Terrorism )


[faɪ'nænʃ(ə)l] ['sɪstəmz] [ɑ:r; ər] [ju:st] [baɪ] ['terərɪst] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [æz; əz][ə; eɪ]['fɪsk(ə)l]['sæŋktʃueri][ɪn] [wɪtʃ]
**Financial** **systems** **are** **used** **by** **terrorist** **organizations** **as** **a** **fiscal** **sanctuary** **in** **which**
金融的 系统 是 用过的 经过 恐怖分子 组织 作为 一个 财 避难所 在 哪个
[tu:; tə] [stɔ:r] [ænd; ənd][træns'fɜ:r][ðə; ði] [fʌndz] [ðæt] [sə'pɔ:rt] [ðer; ðər][sər'vaɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] .
**to** **store** **and** **transfer** **the** **funds** **that** **support** **their** **survival** **and** **operations** **.**
到 店铺 和 转移 这 资金 那 支持 他们的 生存 和 运营 .

恐怖组织利用金融系统作为财政避难所，在其中储存和转移维持其生存和行动所需的资金。

['terərɪst] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ju:z][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l] ['sɪstəmz] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['fɔ:rm(ə)l] ['bæŋkɪŋ] ,
**Terrorist** **organizations** **use** **a** **variety** **of** **financial** **systems** **,** **including** **formal** **banking** **,**
恐怖分子 组织 使用 一个 种类 的 金融的 系统 , 包括 正式的 银行业 ,
['waɪər][træns'fɜ:z, 'trænsfɝz] ,
**wire** **transfers** **,**
金属丝 转账 ,

恐怖组织使用多种金融系统，包括正规银行、电汇等。

['debɪt][ænd; ənd] ['ʌðər] [stɔ:rd] ['vælju:][kɑ:rdz] , [ˌɑ:n'laɪn]['vælju:] ['stɔ:rɪdʒ] [ænd; ənd]['vælju:][træns'fɜ:r]
**debit** **and** **other** **stored** **value** **cards** **,** **online** **value** **storage** **and** **value** **transfer**
借方 和 其他 存储 价值 牌 , 在线的 价值 贮存 和 价值 转移
['sɪstəmz] ,
**systems** **,**
系统 ,

借记卡和其他储值卡、在线储值和储值系统、

[ðə; ði][ɪn'fɔ:rm(ə)l] [h'wɑ:lə] ['sɪstəm] , [ænd; ənd] [kæʃ] ['kʊəri:əz] .
**the** **informal** **hawala** **system** **,** **and** **cash** **couriers** **.**
这 非正式 哈瓦拉 系统 , 和 现金 快递员 .

非正式的哈瓦拉系统和现金快递员。

['terərɪst] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['sɪstəmz]
**Terrorist** **organizations** **may** **be** **able** **to** **take** **advantage** **of** **such** **financial** **systems**
恐怖分子 组织 可能 是 有能力的 到 拿 优势 的 这样的 金融的 系统
['i:ðər] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['wɪlf(ə)l] [kəm'plɪsəti] [baɪ][faɪ'nænʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɔ:r][æz; əz][ðə; ði]
**either** **as** **the** **result** **of** **willful** **complicity** **by** **financial** **institutions** **or** **as** **the**
任何一个 作为 这 结果 的 任性的 共谋 经过 金融的 机构 或者 作为 这
[rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [pʊr] ['oʊvərsaɪt] [ænd; ənd] ['mɑ:nɪtərɪŋ] ['præktɪsɪz] .
**result** **of** **poor** **oversight** **and** **monitoring** **practices** **.**
结果 的 贫穷的 监督 和 监测 实践 .

恐怖组织可能会利用此类金融系统，这可能是由于金融机构的故意共谋，也可能是由于监管和监控措施不力。

[də'mestɪkli] , [wi:; wi][hæv; həv] ['hɑrdnd] ['aʊər; ɑ:r][faɪ'nænʃ(ə)l] ['sɪstəmz] [ə'genst] ['terərɪst] [ə'bju:s][baɪ]
**Domestically** **,** **we** **have** **hardened** **our** **financial** **systems** **against** **terrorist** **abuse** **by**
国内 , 我们 有 硬化 我们的 金融的 系统 反对 恐怖分子 虐待 经过
['prɔməl,geɪtɪŋ] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,
**promulgating** **effective** **regulations** **,**
颁布 有效的 法规 ,

在国内，我们通过颁布有效法规加强了金融体系的防范，防止恐怖主义滥用。

[ri'kwaiərɪŋ][faɪ'nænʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [sə'spɪʃəs] [træn'zækʃənz] , [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ]
**requiring** **financial** **institutions** **to** **report** **suspicious** **transactions** **,** **and** **building**
需要 金融的 机构 到 报告 可疑的 交易 , 和 建筑
[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['pʌblɪk] / ['praɪvət] ['pɑ:tnəʃips] .
**effective** **public** **/** **private** **partnerships** **.**
有效的 民众 / 私人的 合作关系 .

要求金融机构报告可疑交易，并建立有效的公私合作关系。

[wi:; wi] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][wɜ:rk][wɪð; wɪθ] ['fɔ:rən] ['pɑ:rtnərz][tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðeɪ] [dɪ'veləp] [ænd; ənd]

| We | will | continue | to | work | with | foreign | partners | to | ensure | they | develop | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 继续 | 到 | 工作 | 和 | 外国的 | 合作伙伴 | 到 | 确保 | 他们 | 发展 | 和 |

['ɪmplɪment] ['sɪmələr][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,

| implement | similar | regulations | , |
|---|---|---|---|
| 实施 | 相似的 | 法规 | , |

我们将继续与外国伙伴合作，确保他们制定和实施类似的法规。

[ ri'kwaiəmənt ] , [ænd; ənd] ['pɑ:tnəʃips] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][faɪ'nænʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

| requirements | , | and | partnerships | with | their | financial | institutions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 要求 | , | 和 | 合作关系 | 和 | 他们的 | 金融的 | 机构 | . |

要求，以及与金融机构的合作关系。

[wi:; wi]['ɔ:lsoʊ] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [də'mestɪk] [ænd; ənd][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌdezɪg'neɪʃn]

| We | also | will | continue | to | use | the | domestic | and | international | designation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 还 | 将要 | 继续 | 到 | 使用 | 这 | 国内的 | 和 | 国际的 | 指定 |

[ænd; ənd] ['tɑ:rgɪtɪd] ['sæŋkʃənz] [reɪ'ʒi:mz] [prə'vaɪdɪd][baɪ] ,

| and | targeted | sanctions | regimes | provided | by | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 目标 | 制裁 | 政权 | 假如 | 经过 | , |

我们将继续使用国内和国际指定制裁及定向制裁机制，

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['mekəˌnɪzəm] , [ɪg'zekjətɪv] ['ɔ:rdər] - , [ˌju: es 'eɪ] ['peɪtriət] [ækt]['sekʃ(ə)n] - ,

| among | other | mechanisms | , | Executive | Order | 13224 | , | USA | PATRIOT | Act | Section | 311 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 其他 | 机制 | , | 管理人员 | 命令 | - | , | 美国 | 爱国者 | 行为 | 部分 | - | , |

除其他机制外，还包括第 13224 号行政命令、《美国爱国者法案》第 311 条

[ænd; ənd][ju'naɪtɪd] [ neiʃəns ] [sɪ'kjʊrəti] ['kaʊns(ə)l][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] - [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [ˌrɛzə'lu:ʃənz] .

| and | United | Nations | Security | Council | Resolution | 1267 | and | subsequent | resolutions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 团结的 | 国家 | 安全 | 理事会 | 解决 | - | 和 | 随后的 | 决议 | . |

以及联合国安全理事会第1267号决议及后续决议。

[ði:z] [tu:lz] [aɪ'dentɪfaɪ][ænd; ənd]['aɪsəleɪt] [ðoʊz] ['æktər] [hu:] [fɔ:rm][pɑ:rt][ʌv; əv] ['terərɪst] ['nɛˌtwɝ:ks] [ɔ:r]

| These | tools | identify | and | isolate | those | actors | who | form | part | of | terrorist | networks | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 工具 | 确认 | 和 | 隔离 | 那些 | 演员 | WHO | 形式 | 部分 | 的 | 恐怖分子 | 网络 | 或者 |

[fə'sɪlɪteɪt] [ðer; ðər] [æk'tɪvətiz] .

| facilitate | their | activities | . |
|---|---|---|---|
| 促进 | 他们的 | 活动 | . |

这些工具可以识别并隔离那些构成恐怖网络一部分或协助其活动的行为者。

[ˌɪnsti'tju:ʃənəlaizɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]['strætədʒi][fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] - [tɜ:rm] [sək'ses]

| Institutionalizing | Our | Strategy | for | Long | - | term | Success |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制度化 | 我们的 | 战略 | 为了 | 长的 | - | 学期 | 成功 |

将我们的战略制度化，以实现长期成功

[ðə; ði][wɔ:r][ɑ:n] ['terər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wɔ:r] .

| The | War | on | Terror | will | be | a | long | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 战争 | 在 | 恐怖 | 将要 | 是 | 一个 | 长的 | 战争 | . |

反恐战争将是一场持久战。

[jet] [wi:; wi][hæv; həv]['məubilaizd][tu:; tə][wɪn] ['ʌðər] [lɔ:ŋ] ['wɔrz] , [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl]

| Yet | we | have | mobilized | to | win | other | long | wars | , | and | we | can | and | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 我们 | 有 | 动员起来 | 到 | 赢 | 其他 | 长的 | 战争 | , | 和 | 我们 | 能 | 和 | 将要 |

[wɪn] [ðɪs] [wʌn] .

| win | this | one | . |
|---|---|---|---|
| 赢 | 这 | 一 | . |

然而，我们已经动员起来赢得了其他长期战争，我们也能够而且必将赢得这场战争。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][koʊld][wɔ:r][wi:; wi] [kri'eɪtɪd] [æn; ən] [ə'reɪ] [ʌv; əv] [də'mestɪk] [ænd; ənd][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]

| During | the | Cold | War | we | created | an | array | of | domestic | and | international |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 寒冷的 | 战争 | 我们 | 创建 | 一个 | 大批 | 的 | 国内的 | 和 | 国际的 |

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrɪŋ] ['pɑ:tnəʃips] [tu:; tə] [dɪ'fi:t] [ðə; ði] [θret] [ʌv; əv] ['kɑ:mjənɪzəm] .

| institutions | and | enduring | partnerships | to | defeat | the | threat | of | communism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 机构 | 和 | 持久 | 合作关系 | 到 | 击败 | 这 | 威胁 | 的 | 共产主义 | . |

冷战期间，我们建立了一系列国内和国际机构以及持久的伙伴关系，以战胜共产主义的威胁。

[tə'deɪ] ,

| Today | , |
|---|---|
| 今天 | , |

今天，

[wi:; wi][rɪ'kwaɪər]['sɪmələr] [ˌtrænsfər'meɪʃənl] ['strʌktʃər] [tu:; tə] ['kæri] ['fɔ:rwərd][ðə; ði] [faɪt] [ə'genst]

| we | require | similar | transformational | structures | to | carry | forward | the | fight | against |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 要求 | 相似的 | 变革 | 结构 | 到 | 携带 | 向前 | 这 | 斗争 | 反对 |

['terər] [ænd; ənd][tu:; tə][help] [ɪn'ʃʊr] ['aʊər; ɑ:r] ['ʌltɪmət] [sək'ses] :

| terror | and | to | help | ensure | our | ultimate | success | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恐怖 | 和 | 到 | 帮助 | 确保 | 我们的 | 最终的 | 成功 | : |

我们需要类似的转型架构来继续打击恐怖主义，并帮助确保我们最终取得成功:

— [ɪ'stæblɪʃ] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['stændərdz] [ʌv; əv] [əˌkaʊntə'bɪlətɪ] .

| — | Establish | and | maintain | international | standards | of | accountability | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 建立 | 和 | 维持 | 国际的 | 标准 | 的 | 问责制 | . |

—建立并维护国际问责标准。

[steɪts] [ðæt] [hæv; həv] ['sɑ:vrɪn] [raɪts] ['ɔ:lsoʊ][hæv; həv] ['sɑ:vrɪn] [riˌspɑ:nsə'bɪlətiz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði]

| States | that | have | sovereign | rights | also | have | sovereign | responsibilities | , | including | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 各州 | 那 | 有 | 主权 | 权利 | 还 | 有 | 主权 | 职责 | , | 包括 | 这 |

[rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ][tu:; tə]['kɑ:mbæt] ['terərɪzəm] .

| responsibility | to | combat | terrorism | . |
|---|---|---|---|---|
| 责任 | 到 | 战斗 | 恐怖主义 | . |

拥有主权权利的国家也负有主权责任，包括打击恐怖主义的责任。

[ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kə'mju:nəti] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [kəm'pelɪŋ] ['bɑ:di][ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]

| The | international | community | has | developed | a | compelling | body | of | international |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国际的 | 社区 | 有 | 发达 | 一个 | 引人注目的 | 身体 | 的 | 国际的 |

[ˌɑ:blə'geɪʃənz][rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə] [ˌkaʊntər'terərɪzəm] .

| obligations | relating | to | counterterrorism | . |
|---|---|---|---|---|
| 义务 | 相关 | 到 | 反恐 | . |

国际社会已制定了一套与反恐相关的、令人信服的国际义务。

[twelv] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [kən'vɛnʃənz] [ænd; ənd]['proʊtəkɑ:lz][ɪn] [fɔ:rs] [ə'genst] ['terərɪzəm] [hæv; həv] [bɪn]

| Twelve | universal | conventions | and | protocols | in | force | against | terrorism | have | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十二 | 普遍的 | 惯例 | 和 | 协议 | 在 | 力量 | 反对 | 恐怖主义 | 有 | 到过 |

[dɪ'veləpt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔ:spɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [ neiʃəns ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['veriəs] [ju:] . [en] .

| developed | under | the | auspices | of | the | United | Nations | as | well | as | various | U | . | N | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发达 | 在下面 | 这 | 庇护 | 的 | 这 | 团结的 | 国家 | 作为 | 出色地 | 作为 | 各种各样的 | U | . | N | . |

[sɪ'kjʊrətɪ] ['kaʊns(ə)l] [ˌrɛzə'lu:ʃənz] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] ['kɔmbətɪŋ] ['terər] .

| Security | Council | Resolutions | related | to | combating | terror | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安全 | 理事会 | 决议 | 有关的 | 到 | 对抗 | 恐怖 | . |

在联合国主持下，制定了十二项现行的反恐普遍公约和议定书，以及联合国安全理事会关于打击恐怖主义的各项决议。

[ði:z] [ɪn'klu:d] [ʌn'skrɜ:] - , [wɪtʃ] [im'pəuziz]['baɪndɪŋ][ˌɑ:blə'geɪʃənz][ɑ:n][ɔ:l] [steɪts] [tu:; tə] [sə'pres]

| These | include | UNSCR | 1373 | , | which | imposes | binding | obligations | on | all | states | to | suppress |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 包括 | 未公开 | - | , | 哪个 | 强加 | 结合 | 义务 | 在 | 全部 | 各州 | 到 | 压制 |

[ænd; ənd] [prɪ'vent] ['terərɪst] ['faɪnænsɪŋ,faɪ'nænsɪŋ,fə'nænsɪŋ] ,

| and | prevent | terrorist | financing | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 防止 | 恐怖分子 | 融资 | , |

其中包括联合国安理会第1373号决议，该决议对所有国家施加了具有约束力的义务，以制止和防止恐怖主义融资。

[ɪm'pruːv] [ðər; ðər]['bɔːrdər][kən'troʊlz] , [ɪn'hæns] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['ʃerɪŋ] [ænd; ənd] [lɔː] [ɪn'fɔːrsmənt]

| **improve** | **their** | **border** | **controls** | **,** | **enhance** | **information** | **sharing** | **and** | **law** | **enforcement** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提升 | 他们的 | 边界 | 控制 | , | 提高 | 信息 | 分享 | 和 | 法律 | 执法 |

[koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [sə'pres] [ðə; ði] [rɪ'kruːtmənt] [ʌv; əv] [ 'terərists ] ,

| **cooperation** | **,** | **suppress** | **the** | **recruitment** | **of** | **terrorists** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 合作 | , | 压制 | 这 | 招聘 | 的 | 恐怖分子 | , |

加强边境管控，加强信息共享和执法合作，打击恐怖分子招募活动。

[ænd; ənd][dɪ'naɪ][ðem; ðəm]['sæŋktʃueri] .

| **and** | **deny** | **them** | **sanctuary** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 否定 | 他们 | 避难所 | . |

并拒绝为他们提供庇护。

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [eɪt] ( [dʒiː] - [eɪt] ) [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ˌmʌlti'lætərəl] [ænd; ənd]['riːdʒən(ə)l] ['bɑːdɪz]

| **The** | **Group** | **of** | **Eight** | **(** | **G** | **-** | **8** | **)** | **along** | **with** | **other** | **multilateral** | **and** | **regional** | **bodies** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 团体 | 的 | 八 | ( | G | - | 8 | ) | 沿着 | 和 | 其他 | 多边 | 和 | 区域 | 身体 |

['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] ['lændmɑːrk] [ˌkaʊntər'terərɪzəm] ['stændərdz]

| **also** | **have** | **been** | **instrumental** | **in** | **developing** | **landmark** | **counterterrorism** | **standards** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 有 | 到过 | 乐器演奏 | 在 | 发展 | 地标 | 反恐 | 标准 |

[ænd; ənd] [best] ['præktɪsɪz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'dɑːptɪd] [baɪ][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['stændərd] - ['setɪŋ]

| **and** | **best** | **practices** | **that** | **have** | **been** | **adopted** | **by** | **international** | **standard** | **-** | **setting** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最好的 | 实践 | 那 | 有 | 到过 | 已采用 | 经过 | 国际的 | 标准 | - | 环境 |

[ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .

| **organizations** | **.** |
|---|---|
| 组织 | . |

八国集团（G-8）与其他多边和区域机构一起，在制定具有里程碑意义的反恐标准和最佳实践方面也发挥了重要作用，这些标准和最佳实践已被国际标准制定组织采纳。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr][ˌɑːblə'geɪʃənz][ɑːr; ər][nɑːt]['stætɪk] .

| **But** | **our** | **obligations** | **are** | **not** | **static** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们的 | 义务 | 是 | 不是 | 静止的 | . |

但是我们的义务并非一成不变。

[wiː; wi] [wɪl] [kə'læbəreɪt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['pɑːrtnərz][tuː; tə] [ˌʌp'deɪt] [ænd; ənd]['teɪlər] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]

| **We** | **will** | **collaborate** | **with** | **our** | **partners** | **to** | **update** | **and** | **tailor** | **international** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 合作 | 和 | 我们的 | 合作伙伴 | 到 | 更新 | 和 | 裁缝 | 国际的 |

[ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ɪ'vɑːlvɪŋ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terərɪst] ['enəmi] [ænd; ənd] [θrets]

| **obligations** | **to** | **meet** | **the** | **evolving** | **nature** | **of** | **the** | **terrorist** | **enemies** | **and** | **threats** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 义务 | 到 | 见面 | 这 | 演变 | 自然 | 的 | 这 | 恐怖分子 | 敌人 | 和 | 威胁 |

[wiː; wi] [feɪs] .

| **we** | **face** | **.** |
|---|---|---|
| 我们 | 脸 | . |

我们将与合作伙伴共同努力，更新和调整国际义务，以应对我们所面临的恐怖主义敌人和威胁的不断变化。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [wɪl] [wɜːrk][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] [iːtʃ] ['kʌntri] [ɪz][bəuθ] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

| **We** | **also** | **will** | **work** | **to** | **ensure** | **that** | **each** | **country** | **is** | **both** | **willing** | **and** | **able** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 还 | 将要 | 工作 | 到 | 确保 | 那 | 每个 | 国家 | 是 | 两个都 | 愿意的 | 和 | 有能力的 | 到 |

[miːt] [ɪts] [ˌkaʊntər'terərɪst] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] .

| **meet** | **its** | **counterterrorist** | **responsibilities** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 见面 | 它是 | 反恐 | 职责 | . |

我们还将努力确保每个国家都有意愿和能力履行其反恐责任。

['faɪnəli] ,

| **Finally** | **,** |
|---|---|
| 最后 | , |

最后，

[wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t][dʒʌst] [kən'tɪnjuəli] ['mɑ:nɪtər] ['weðər] [wi:; wi][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ʌv; əv]

| we | will | not | just | continually | monitor | whether | we | and | the | community | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 不是 | 只是 | 持续 | 监视器 | 无论 | 我们 | 和 | 这 | 社区 | 的 |

[ neiʃəns ][ɑ:r; ər] ['mi:tɪŋ] [ði:z] ['stændərdz][bʌt; bət] [wɪl] [ɪ'væljueɪt] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'tʃi:vɪŋ] [rɪ'zʌlts]

| nations | are | meeting | these | standards | but | will | evaluate | if | we | are | achieving | results |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | 是 | 会议 | 这些 | 标准 | 但 | 将要 | 评价 | 如果 | 我们 | 是 | 实现 | 结果 |

[bəuθ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [ænd; ənd] [kə'lektɪvli] .

| both | individually | and | collectively | . |
|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 单独 | 和 | 集体 | . |

我们不仅会持续监测我们和国际社会是否达到这些标准，还会评估我们个人和集体是否取得了成果。

— ['streŋ(k)θ(ə)n][ˌkəʊə'lɪʃənz][ænd; ənd] ['pɑ:tnəʃips] .

| — | Strengthen | coalitions | and | partnerships | . |
|---|---|---|---|---|---|
| — | 加强 | 联盟 | 和 | 合作关系 | . |

—加强联盟和伙伴关系。

[sɪns] [sep'tembər] - ,

| Since | September | 11 | , |
|---|---|---|---|
| 自从 | 九月 | - | , |

自9·11事件以来，

[moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [sək'sesɪz] [ə'genst] [ ɑ:l ] - ['kaɪdə] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['terərɪst]

| most | of | our | important | successes | against | al | - | Qaida | and | other | terrorist |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 我们的 | 重要的 | 成功 | 反对 | al | - | 基地组织 | 和 | 其他 | 恐怖分子 |

[ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ['pɑ:səb(ə)l] [θru:] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['pɑ:tnəʃips] .

| organizations | have | been | made | possible | through | effective | partnerships | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 组织 | 有 | 到过 | 制成 | 可能的 | 通过 | 有效的 | 合作关系 | . |

我们在打击基地组织和其他恐怖组织方面取得的大多数重要胜利，都是通过有效的伙伴关系实现的。

[kən'tɪnju:d] [sək'ses] [dɪ'pendz] [ɑ:n][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][ˌkoʊə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ neiʃəns ]

| Continued | success | depends | on | the | actions | of | a | powerful | coalition | of | nations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 持续 | 成功 | 取决于 | 在 | 这 | 行动 | 的 | 一个 | 强大的 | 联盟 | 的 | 国家 |

[meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [frʌnt] [ə'genst] ['terər] .

| maintaining | a | united | front | against | terror | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 一个 | 团结的 | 正面 | 反对 | 恐怖 | . |

持续取得成功取决于强大的国家联盟采取一致行动，共同打击恐怖主义。

[ˌmʌlti'lætərəl] [gru:ps] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['mærɪtaɪm][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]

| Multilateral | groups | such | as | the | International | Maritime | Organization | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 多边 | 团体 | 这样的 | 作为 | 这 | 国际的 | 海上 | 组织 | 和 | 这 |

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['sɪv(ə)l] [ˌeɪvi'eɪʃn] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

| International | Civil | Aviation | Organization | , |
|---|---|---|---|---|
| 国际的 | 民用 | 航空 | 组织 | , |

国际海事组织和国际民用航空组织等多边组织

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['ri:dʒən(ə)l] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['eɪʒə; 'eɪʃə] - [pə'sɪfɪk][ˌi:kə'nɑ:mɪk]

| as | well | as | regional | organizations | such | as | the | Asia | - | Pacific | Economic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 区域 | 组织 | 这样的 | 作为 | 这 | 亚洲 | - | 太平洋 | 经济的 |

[koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [steɪts] ,

| Cooperation | , | the | Organization | of | American | States | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 合作 | , | 这 | 组织 | 的 | 美国人 | 各州 | , |

以及亚太经济合作组织、美洲国家组织等区域组织

['neɪtoʊ] , [ðə; ði] [ˌjʊrə'pi:ən] ['ju:niən] , [ðə; ði]['æfrɪkən]['ju:niən] , [ænd; ənd][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv]

| NATO | , | the | European | Union | , | the | African | Union | , | and | the | Association | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 北约 | , | 这 | 欧洲的 | 联盟 | , | 这 | 非洲 | 联盟 | , | 和 | 这 | 协会 | 的 |

[saʊθ] [i:st] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [ neiʃəns ] ,

| South | East | Asia | Nations | , |
|---|---|---|---|---|
| 南 | 东方 | 亚洲 | 国家 | , |

北约、欧盟、非洲联盟和东南亚国家联盟

[əˈmʌŋ] [ˈʌðər] , [ɑːr; ər] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv] [ðɪs] [frʌnt] .

| among | others | , | are | essential | elements | of | this | front | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 其他的 | , | 是 | 基本的 | 元素 | 的 | 这 | 正面 | . |

其中，这些都是这一战线的重要组成部分。

[wiː; wi] [wɪl] [ɪnˈʃʊr] [ðæt] [sʌtʃ] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl][koʊˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ɪz][æn; ən] [ɪnˈdʊrɪŋ] [ˈfiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

| We | will | ensure | that | such | international | cooperation | is | an | enduring | feature | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 确保 | 那 | 这样的 | 国际的 | 合作 | 是 | 一个 | 持久 | 特征 | 的 | 这 |

[lɔːŋ] [wɔːr][wiː; wi] [wɪl] [faɪt] .

| long | war | we | will | fight | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 战争 | 我们 | 将要 | 斗争 | . |

我们将确保这种国际合作成为我们将要进行的这场长期战争的持久特征。

[wiː; wi] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [ˈlevərɪdʒ] [ðə; ði] [kəmˈpærətɪv] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɪnstɪˈtuʃənz]

| We | will | continue | to | leverage | the | comparative | advantage | of | these | institutions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 继续 | 到 | 杠杆作用 | 这 | 比较 | 优势 | 的 | 这些 | 机构 |

[ænd; ənd] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] — [ˈdrɔːɪŋ] [ɑːn] [wʌt] [iːtʃ] [dʌz] [best] [ɪn] [ˌkaʊntərˈterərɪzəm] ,

| and | organizations | — | drawing | on | what | each | does | best | in | counterterrorism | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 组织 | — | 绘画 | 在 | 什么 | 每个 | 做 | 最好的 | 在 | 反恐 | , |

我们将继续发挥这些机构和组织的比较优势——汲取它们在反恐方面最擅长的方面。

[frʌm; frəm] [ˈsetɪŋ] [ˈstændərdz] [tuː; tə] [dɪˈveləpɪŋ] [ˈriːdʒən(ə)l] [ˈstrætədʒiz] [tuː; tə] [prəˈvaɪdɪŋ] [ˈfɔrəmz]

| from | setting | standards | to | developing | regional | strategies | to | providing | forums |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 环境 | 标准 | 到 | 发展 | 区域 | 策略 | 到 | 提供 | 论坛 |

[fɔːr; fər] [ˈtreɪnɪŋ] [ænd; ənd][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

| for | training | and | education | . |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 训练 | 和 | 教育 | . |

从制定标准到制定区域战略，再到提供培训和教育论坛。

[ɪnˈdiːd] , [ə; eɪ] [sɪgˈnɪfɪkənt] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈefərt] [ɪnˈkluːdz] [ɪkˈspændɪŋ] [ˈpɑːrtnərʃɪp] [kəˈpæsəti] .

| Indeed | , | a | significant | part | of | this | effort | includes | expanding | partnership | capacity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 一个 | 重要的 | 部分 | 的 | 这 | 努力 | 包括 | 扩展 | 合伙 | 容量 | . |

事实上，这项工作的重要组成部分包括扩大合作能力。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈbɪldɪŋ] [ðə; ði][kəˈpæsəti][ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [ˈpɑːrtnərz][ɪn][ɔːl] [ˈeriəz] [ʌv; əv] [ˌkaʊntərˈterərɪzəm]

| We | are | building | the | capacity | of | foreign | partners | in | all | areas | of | counterterrorism |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 建筑 | 这 | 容量 | 的 | 外国的 | 合作伙伴 | 在 | 全部 | 区域 | 的 | 反恐 |

[ækˈtɪvətiz] ,

| activities | , |
|---|---|
| 活动 | , |

我们正在提升外国合作伙伴在反恐活动各个领域的能力。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ ˈstreŋθəniŋ ] [ðer; ðər][əˈbɪləti][tuː; tə][kənˈdʌkt] [lɔː] [ɪnˈfɔːrsmənt] , [ɪnˈtelɪdʒəns] , [ænd; ənd]

| including | strengthening | their | ability | to | conduct | law | enforcement | , | intelligence | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | 强化 | 他们的 | 能力 | 到 | 执行 | 法律 | 执法 | , | 智力 | , | 和 |

[ˈmɪlətəri] [ˌkaʊntərˈterərɪzəm] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] .

| military | counterterrorism | operations | . |
|---|---|---|---|
| 军队 | 反恐 | 运营 | . |

包括加强其开展执法、情报和军事反恐行动的能力。

[θruː] [ðə; ði][prəˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˈtreɪnɪŋ] , [ɪˈkwɪpmənt] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [əˈsɪstəns] , [ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

| Through | the | provision | of | training | , | equipment | , | and | other | assistance | , | the | United |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 条款 | 的 | 训练 | , | 设备 | , | 和 | 其他 | 协助 | , | 这 | 团结的 |

[steɪts] ,

| States | , |
|---|---|
| 各州 | , |

通过提供培训、设备和其他援助，美国

[əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌkoʊəˈlɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈwɪlɪŋ] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l] [steɪts] [ænd; ənd] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] ,

| along | with | a | coalition | of | willing | and | able | states | and | organizations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 和 | 一个 | 联盟 | 的 | 愿意的 | 和 | 有能力的 | 各州 | 和 | 组织 | , |

以及由有意愿且有能力的国家和组织组成的联盟，

[wɪl] [ɪn'hæns] [ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['pɑ:rtnərz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [gloʊb] [tu:; tə] [ə'tæk] [ænd; ənd] [dɪ'fi:t]

| will | enhance | the | ability | of | partners | across | the | globe | to | attack | and | defeat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 提高 | 这 | 能力 | 的 | 合作伙伴 | 穿过 | 这 | 地球 | 到 | 攻击 | 和 | 击败 |

[ 'terərists ] ,

| terrorists | , |
|---|---|
| 恐怖分子 | , |

这将增强全球合作伙伴打击和击败恐怖分子的能力。

[dɪ'naɪ] [ðem; ðəm] ['fʌndɪŋ] [ænd; ənd] ['fri:dəm] [ʌv; əv] ['mu:vmənt] , [sɪ'kjʊr] [ðer; ðər] ['krɪtɪk(ə)l]

| deny | them | funding | and | freedom | of | movement | , | secure | their | critical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 否定 | 他们 | 资金 | 和 | 自由 | 的 | 移动 | , | 安全的 | 他们的 | 批判的 |

[ɪnfrəst'rʌktʃəz] ,

| infrastructures | , |
|---|---|
| 基础设施 | , |

拒绝向他们提供资金和行动自由，确保他们的关键基础设施安全。

[ænd; ənd] [dɪ'naɪ] [ 'terərists ] ['ækses] [tu:; tə] [ˌdʌblju: em 'di:] [ænd; ənd] [seɪfheɪvənz] .

| and | deny | terrorists | access | to | WMD | and | safehavens | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 否定 | 恐怖分子 | 使用权 | 到 | 大规模杀伤性武器 | 和 | 安全港 | . |

并阻止恐怖分子获得大规模杀伤性武器和安全庇护所。

['ʌltɪmətlɪ] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] ['pɑ:rtnərz] [tu:; tə] [kʌm] [tə'geðər] [tu:; tə]

| Ultimately | , | it | will | be | essential | for | our | partners | to | come | together | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最终 | , | 它 | 将要 | 是 | 基本的 | 为了 | 我们的 | 合作伙伴 | 到 | 来 | 一起 | 到 |

[fə'sɪlɪteɪt] [ə'proʊpriət] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ,

| facilitate | appropriate | international | , |
|---|---|---|---|
| 促进 | 合适的 | 国际的 | , |

最终，我们的合作伙伴必须齐心协力，促进适当的国际合作，这一点至关重要。

['ri:dʒən(ə)l] , [ænd; ənd] ['loʊk(ə)l] [sə'lu:ʃənz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒz] [ʌv; əv] ['terərɪzəm] .

| regional | , | and | local | solutions | to | the | challenges | of | terrorism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 区域 | , | 和 | 当地的 | 解决方案 | 到 | 这 | 挑战 | 的 | 恐怖主义 | . |

针对恐怖主义挑战的区域性和地方性解决方案。

— [ɪn'hæns] ['gʌvərnmənt] ['ɑ:rkɪtektʃər] [ænd; ənd] [ˌɪntər'eɪdʒənsɪ] [kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] .

| — | Enhance | government | architecture | and | interagency | collaboration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 提高 | 政府 | 建筑学 | 和 | 跨部门 | 合作 | . |

—加强政府架构和机构间协作。

[ɪn] [ðə; ði] ['æftərmæθ] [ʌv; əv] [sep'tembər] - ,

| In | the | aftermath | of | September | 11 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 后果 | 的 | 九月 | - | , |

9·11事件之后，

[wi:; wi] [hæv; həv] [ɪn'hænst] ['aʊər; ɑ:r] [ˌkaʊntər'terərɪzəm] ['ɑ:rkɪtektʃər] [ænd; ənd] [ˌɪntər'eɪdʒənsɪ]

| we | have | enhanced | our | counterterrorism | architecture | and | interagency |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 增强型 | 我们的 | 反恐 | 建筑学 | 和 | 跨部门 |

[kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] [baɪ] ['setɪŋ] [klɪr] ['næʃ(ə)nəl] [praɪ'ɔ:rətiz] [ænd; ənd] [træns'fɔ:mɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

| collaboration | by | setting | clear | national | priorities | and | transforming | the | government |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 合作 | 经过 | 环境 | 清除 | 国家的 | 优先事项 | 和 | 转变 | 这 | 政府 |

[tu:; tə] [ə'tʃi:v] [ðoʊz] [praɪ'ɔ:rətiz] .

| to | achieve | those | priorities | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 达到 | 那些 | 优先事项 | . |

我们通过制定明确的国家优先事项并改革政府以实现这些优先事项，加强了反恐架构和机构间合作。

[wi:; wi] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['hoʊmlænd] [sɪ'kjʊrətɪ] ,

| We | have | established | the | Department | of | Homeland | Security | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 已确立的 | 这 | 部门 | 的 | 家园 | 安全 | , |

我们成立了国土安全部，

['brɪŋɪŋ] ['ʌndər] [wʌn] [ə'θɔ:rəti] - ['fedərəl] ['entətiz] [wɪð; wɪθ] ['vaɪt(ə)l] [roʊlz] [tu:; tə] [pleɪ] [ɪn]

| bringing | under | one | authority | 22 | Federal | entities | with | vital | roles | to | play | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 在下面 | 一 | 权威 | - | 联邦 | 实体 | 和 | 必不可少的 | 角色 | 到 | 玩 | 在 |

[pri'ventɪŋ] ['terərɪst] [ə'tæks] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['hoʊmlænd] ,

| preventing | terrorist | attacks | within | the | Homeland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 预防 | 恐怖分子 | 攻击 | 之内 | 这 | 家园 | , |

将22个在预防国土安全部境内恐怖袭击方面发挥关键作用的联邦实体置于同一权力之下，

[ ri'dju:siŋ ] [ə'mɛrɪkəz] [ˌvʌlnərə'bɪlәti] [tu:; tə] ['terərɪzəm] ,

| reducing | America's | vulnerability | to | terrorism | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 减少 | 美国的 | 漏洞 | 到 | 恐怖主义 | , |

降低美国遭受恐怖主义袭击的风险

[ænd; ənd][ 'minimaiziŋ ][ðə; ði]['dæmɪdʒ][ænd; ənd] [fə'siliteitɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [frʌm; frəm] [ə'tæks] [ðæt]

| and | minimizing | the | damage | and | facilitating | the | recovery | from | attacks | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最小化 | 这 | 损害 | 和 | 促进 | 这 | 恢复 | 从 | 攻击 | 那 |

[du:] [ə'kɜ:r] .

| do | occur | . |
|---|---|---|
| 做 | 发生 | . |

并最大限度地减少损失，并促进从已发生的攻击中恢复。

[wi:; wi][hæv; həv] [ri:'ɔ:gəˌnaɪzd] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [kə'mju:nәti] .

| We | have | reorganized | the | Intelligence | Community | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 重组 | 这 | 智力 | 社区 | . |

我们已经重组了情报界。

[ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [ɪn'telɪdʒəns] ( ['nɪ] ) [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [tu:; tə] ['betər] ['ɪntɪgreɪt] [ðə; ði]

| The | Director | of | National | Intelligence | ( | DNI | ) | was | created | to | better | integrate | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 导演 | 的 | 国家的 | 智力 | ( | DNI | ) | 曾是 | 创建 | 到 | 更好的 | 整合 | 这 |

['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nәti] ['ɪntu:][ə; eɪ] [mɔ:r] ['ju:nɪfaɪd] ,

| efforts | of | the | Community | into | a | more | unified | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 努力 | 的 | 这 | 社区 | 进入 | 一个 | 更多的 | 统一 | , |

国家情报总监（DNI）的设立是为了更好地整合情报界的各项努力，使其更加统一。

[ko,ɔrd'netɪd] , [ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [hoʊl] .

| coordinated | , | and | effective | whole | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 协调 | , | 和 | 有效的 | 所有的 | . |

协调、有效的整体。

[ðə; ði] ['nɪ] ['ɔ:lsoʊ] [lɔ:ntʃt] [ə; eɪ] [nu:] ['oʊpən] [sɔ:rs] ['sentər] [tu:; tə][koʊ'ɔ:rdɪneɪt]['oʊpən] [sɔ:rs]

| The | DNI | also | launched | a | new | Open | Source | Center | to | coordinate | open | source |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | DNI | 还 | 发射 | 一个 | 新的 | 打开 | 来源 | 中心 | 到 | 协调 | 打开 | 来源 |

[ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [ɪn'ʃʊr] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪz] ['ɪntɪgreɪtɪd] ['ɪntu:] [ɪn'telɪdʒəns] [kə'mju:nәti]

| intelligence | and | ensure | this | information | is | integrated | into | Intelligence | Community |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 智力 | 和 | 确保 | 这 | 信息 | 是 | 融合的 | 进入 | 智力 | 社区 |

['prɑ:dʌkt] .

| products | . |
|---|---|
| 产品 | . |

国家情报总监还成立了一个新的开源中心，以协调开源情报，并确保这些信息被整合到情报界的产品中。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

| In | addition | , |
|---|---|---|
| 在 | 添加 | , |

此外，

[ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [ˌkaʊntər'terərɪzəm] ['sentər] ( [ˌɛn'siː'tiː'siː] ) [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz]

| a | National | Counterterrorism | Center | ( | NCTC | ) | was | established | to | serve | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 国家的 | 反恐 | 中心 | （ | 国家通信委员会 | ） | 曾是 | 已确立的 | 到 | 服务 | 作为 |

[ə; eɪ][ˌmʌlti'eɪdʒənsi] ['sentər] ['ænəlaɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪntɪgreɪtɪŋ] [ɔːl] [ɪn'telɪdʒəns] [ pəː'teiniŋ ] [tuː; tə]

| a | multiagency | center | analyzing | and | integrating | all | intelligence | pertaining | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 多机构 | 中心 | 分析 | 和 | 整合 | 全部 | 智力 | 相关的 | 到 |

['terərɪzəm] ,

| terrorism | , |
|---|---|
| 恐怖主义 | , |

国家反恐中心（NCTC）成立，旨在作为一个多机构中心，分析和整合所有与恐怖主义有关的情报。

[ɪn'kluːdɪŋ] [θrets] [tuː; tə][juː] . [es] . ['ɪntrəsts] [æt; ət][hoʊm][ænd; ənd] [ə'brɔːd] .

| including | threats | to | U | . | S | . | interests | at | home | and | abroad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | 威胁 | 到 | U | . | S | . | 兴趣 | 在 | 家 | 和 | 国外 | . |

包括对美国国内外利益的威胁。

[ˌɛn'siː'tiː'siː] ['ɔːlsoʊ][ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [dɪ'veləpɪŋ] , ['ɪmpləˌmɛntɪŋ, 'ɪmpləˌmɛnɪŋ] ,

| NCTC | also | is | responsible | for | developing | , | implementing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家通信委员会 | 还 | 是 | 负责任的 | 为了 | 发展 | , | 实施 | , |

NCTC还负责制定、实施、

[ænd; ənd] [ə'sesɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fektɪvnəs] [ʌv; əv][strə'tiːdʒɪk][ˌɑːpə'reɪʃən(ə)l] ['plænɪŋ] ['efərts] [tuː; tə]

| and | assessing | the | effectiveness | of | strategic | operational | planning | efforts | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 评估 | 这 | 效力 | 的 | 战略 | 操作 | 规划 | 努力 | 到 |

[ə'tʃiːv] [ˌkaʊntər'terərɪzəm] [əb'dʒektɪvz] .

| achieve | counterterrorism | objectives | . |
|---|---|---|---|
| 达到 | 反恐 | 目标 | . |

并评估战略行动计划在实现反恐目标方面的有效性。

[wiː; wi] ['sɪmələrli] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['kaʊntərprəˌlɪfə'reɪʃən] ['sentər] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ænd; ənd]

| We | similarly | established | a | National | Counterproliferation | Center | to | manage | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 相似地 | 已确立的 | 一个 | 国家的 | 防扩散 | 中心 | 到 | 管理 | 和 |

[koʊ'ɔːrdɪneɪt] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] [æk'tɪvətiz] [ɪn] [ðoʊz] ['eriəz] .

| coordinate | planning | and | activities | in | those | areas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 协调 | 规划 | 和 | 活动 | 在 | 那些 | 区域 | . |

同样，我们也设立了国家防扩散中心，负责管理和协调这些领域的规划和活动。

[ðə; ði][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n][ɪk'stendz; ek'stendz][tuː; tə][ðə; ði] ['fedərəl] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ,

| The | transformation | extends | to | the | Federal | Bureau | of | Investigation | , | which | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 转型 | 扩展 | 到 | 这 | 联邦 | 局 | 的 | 调查 | , | 哪个 | , |

这种转变也延伸到了联邦调查局，该局

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˌjuː es 'eɪ] ['peɪtriət] [ækt] ,

| with | the | help | of | legislation | such | as | the | USA | PATRIOT | Act | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 帮助 | 的 | 立法 | 这样的 | 作为 | 这 | 美国 | 爱国者 | 行为 | , |

借助《美国爱国者法案》等立法，

[ɪz] [naʊ] [mɔːr] ['fʊli] ['ɪntɪgreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [kə'mjuːnəti] , [hæz; həz] [riː'foʊkəst] [ɪts]

| is | now | more | fully | integrated | with | the | Intelligence | Community | , | has | refocused | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 现在 | 更多的 | 完全 | 融合的 | 和 | 这 | 智力 | 社区 | , | 有 | 重新聚焦 | 它是 |

['efərts] [ɑːn] [pri'ventɪŋ] ['terərɪzəm] ,

| efforts | on | preventing | terrorism | , |
|---|---|---|---|---|
| 努力 | 在 | 预防 | 恐怖主义 | , |

现在已与情报界更加全面地融合，并将工作重点重新放在预防恐怖主义上。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [prə'vaɪdɪd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tuːlz] [tuː; tə] [pər'suː] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] .

| and | has | been | provided | important | tools | to | pursue | this | mission | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 到过 | 假如 | 重要的 | 工具 | 到 | 追求 | 这 | 使命 | . |

并已获得完成这项任务的重要工具。

[ˌsiː aɪ 'eɪ] ['ɔːlsoʊ][hæz; həz] [træns'fɔːmd] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ɪts][roʊl][tuː; tə][prə'vaɪd][ˌoʊvər'ɔːl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

| CIA | also | has | transformed | to | fulfill | its | role | to | provide | overall | direction |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中央情报局 | 还 | 有 | 转变 | 到 | 实现 | 它是 | 角色 | 到 | 提供 | 全面的 | 方向 |

[fɔːr; fər][ænd; ənd][koʊˌɔːrdɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌoʊvər'siːz]['hjuːmən] [ɪn'telɪdʒəns] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv]

| for | and | coordination | of | overseas | human | intelligence | operations | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 和 | 协调 | 的 | 海外 | 人类 | 智力 | 运营 | 的 |

[ɪn'telɪdʒəns] [kə'mjuːnəti] ['elɪmənts; 'eləmənts] .

| Intelligence | Community | elements | . |
|---|---|---|---|
| 智力 | 社区 | 元素 | . |

中央情报局也进行了转型，以履行其职责，为情报界各部门的海外人力情报行动提供总体指导和协调。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

| In | addition | , |
|---|---|---|
| 在 | 添加 | , |

此外，

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['terərɪzəm] [ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l]

| the | Department | of | the | Treasury | created | the | Office | of | Terrorism | and | Financial |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 部门 | 的 | 这 | 财政部 | 创建 | 这 | 办公室 | 的 | 恐怖主义 | 和 | 金融的 |

[ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə][ɑːrm] [ɑːr'selvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] [tɜːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]

| Intelligence | to | arm | ourselves | for | the | long | term | with | the | intelligence | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 智力 | 到 | 手臂 | 我们自己 | 为了 | 这 | 长的 | 学期 | 和 | 这 | 智力 | 和 |

[tuːlz] [tuː; tə] [ˌʌndər'kʌt] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['ʌndɜˌpɪnɪŋz] [ʌv; əv] ['terərɪzəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld] .

| tools | to | undercut | the | financial | underpinnings | of | terrorism | around | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 工具 | 到 | 底切 | 这 | 金融的 | 基础 | 的 | 恐怖主义 | 大约 | 这 | 世界 | . |

美国财政部设立了恐怖主义和金融情报办公室，以便从长远角度武装自己，掌握情报和工具，从而削弱世界各地恐怖主义的金融基础。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ['ɔːlsoʊ][ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ]['waɪdər][reɪndʒ][ʌv; əv]

| The | Department | of | Defense | also | is | preparing | to | meet | a | wider | range | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 部门 | 的 | 防御 | 还 | 是 | 准备 | 到 | 见面 | 一个 | 更广泛 | 范围 | 的 |

[ˌeɪsɪ'metrɪk] ['tʃælɪndʒ] [baɪ] [ˌriː'strʌktʃərɪŋ] [ɪts] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] ,

| asymmetric | challenges | by | restructuring | its | capabilities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不对称 | 挑战 | 经过 | 重组 | 它是 | 能力 | , |

美国国防部也在通过重组自身能力，准备应对更广泛的非对称挑战。

[ˌriːə'reɪndʒɪŋ] [ɪts]['gloʊb(ə)l] ['pɑːstʃər] ,

| rearranging | its | global | posture | , |
|---|---|---|---|---|
| 重新排列 | 它是 | 全球的 | 姿势 | , |

重新调整其全球战略，

[ænd; ənd][ ə'dæptɪŋ ][ɪts] ['fɔːrsɪz][tuː; tə][biː; bi] ['betər] [ pə'ziʃənd ] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði][wɔːr][ɑːn] ['terər] .

| and | adapting | its | forces | to | be | better | positioned | to | fight | the | War | on | Terror | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 适应 | 它是 | 力量 | 到 | 是 | 更好的 | 定位 | 到 | 斗争 | 这 | 战争 | 在 | 恐怖 | . |

并调整其部队，以便更好地应对反恐战争。

[ðɪs] [ɪn'kluːdz] [sɪg'nɪfɪkəntli] [ɪk'spændɪŋ] ['speʃ(ə)l] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] ['fɔːrsɪz] ,

| This | includes | significantly | expanding | Special | Operations | Forces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 包括 | 显著地 | 扩展 | 特别的 | 运营 | 部队 | , |

这包括大幅扩充特种作战部队，

[ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ʌv; əv][ɪts]['dʒen(ə)rəl] ['pɜːrpəs] ['fɔːrsɪz][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ɪ'regjələr] ['wɔːrfer]

| increasing | the | capabilities | of | its | general | purpose | forces | to | conduct | irregular | warfare |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 增加 | 这 | 能力 | 的 | 它是 | 一般的 | 目的 | 力量 | 到 | 执行 | 不规律的 | 战争 |

[ˌɑːpɜ'eɪʃənz] ,

| operations | , |
|---|---|
| 运营 | , |

提高其通用部队进行非常规战争行动的能力，

[ænd; ənd] [ɪ'nɪʃieɪtɪŋ] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [ˌri:ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ɪts]['gloʊb(ə)l] [fɔ:rs] ['pɑ:stʃər] [sɪns] [ðə; ði]

| and | initiating | the | largest | rearrangement | of | its | global | force | posture | since | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 启动 | 这 | 最大 | 重新排列 | 的 | 它是 | 全球的 | 力量 | 姿势 | 自从 | 这 |

[end][ʌv; əv][wɜ:rld][wɔ:r][i:] .

| end | of | World | War | II | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 结尾 | 的 | 世界 | 战争 | 二 | . |

并启动了自二战结束以来规模最大的全球兵力部署调整。

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [steɪt] [ɪz]['ɪmplə,mɛntɪŋ, 'ɪmplə,mɛnɪŋ][ə; eɪ] [nu:] ['freɪmwɜ:rk] [fɔ:r; fər] ['fɔ:rən]

| The | Department | of | State | is | implementing | a | new | framework | for | foreign |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 部门 | 的 | 状态 | 是 | 实施 | 一个 | 新的 | 框架 | 为了 | 外国的 |

[ə'sɪstəns] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [mɔ:r] ['ɪntɪgreɪtɪd] [ænd; ənd][koʊ'hɪrənt][strə'ti:dʒɪk][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

| assistance | to | establish | more | integrated | and | coherent | strategic | direction |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 协助 | 到 | 建立 | 更多的 | 融合的 | 和 | 相干 | 战略 | 方向 |

[ænd; ənd] ['tæktɪkl] [plænz][tu:; tə] [mi:t] ['aʊər; ɑ:r] ['kɜ:rənt] [ænd; ənd] ['lɔŋˌtɝ:m] ['tʃælɪndʒz] ,

| and | tactical | plans | to | meet | our | current | and | longterm | challenges | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 战术上的 | 计划 | 到 | 见面 | 我们的 | 当前的 | 和 | 长期 | 挑战 | , |

美国国务院正在实施一项新的对外援助框架，以建立更加一体化和连贯的战略方向和战术计划，从而应对我们当前和长期的挑战。

[ɪn'klu:dɪŋ] ['terərɪzəm] .

| including | terrorism | . |
|---|---|---|
| 包括 | 恐怖主义 | . |

包括恐怖主义。

[ðə; ði] [steɪt] [dɪ'pɑ:rtmənt] ['ɔ:lsoʊ][ɪz] [ripə'zɪʃənɪŋ] [ɪts] [də'mestɪk] [ænd; ənd][ˌoʊvər'si:z] [stɑ:f] [tu:; tə]

| The | State | Department | also | is | repositioning | its | domestic | and | overseas | staff | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 状态 | 部门 | 还 | 是 | 重新定位 | 它是 | 国内的 | 和 | 海外 | 职员 | 到 |

['betər] [prə'moʊt] [ə'mɛrɪkəz] ['pɑ:ləsiz][ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd][hæv; həv] [mɔ:r] [də'rekt]['loʊk(ə)l]

| better | promote | America's | policies | and | interests | and | have | more | direct | local |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更好的 | 推动 | 美国的 | 政策 | 和 | 兴趣 | 和 | 有 | 更多的 | 直接的 | 当地的 |

[ænd; ənd]['ri:dʒən(ə)l]['ɪmpækt] .

| and | regional | impact | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 区域 | 影响 | . |

美国国务院也在重新部署其国内和海外工作人员，以更好地促进美国的政策和利益，并产生更直接的地方和区域影响。

[ðɪs] [ˌtrænsfər'meɪʃənl] [dɪ'ploʊməsi][ pə'ziʃənz ] [steɪt] [tu:; tə][wɜ:rk][wɪð; wɪθ]['pɑ:rtnərz][ə'raʊnd][ðə; ði]

| This | transformational | diplomacy | positions | State | to | work | with | partners | around | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 变革 | 外交 | 职位 | 状态 | 到 | 工作 | 和 | 合作伙伴 | 大约 | 这 |

[wɜ:rld][tu:; tə] [bɪld] [ænd; ənd][sə'steɪn][ˌdemə'krætɪk] ,

| world | to | build | and | sustain | democratic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 世界 | 到 | 建造 | 和 | 维持 | 民主 | , |

这种变革性外交使美国能够与世界各地的伙伴合作，建设和维护民主，

[wel] - ['gʌvənd] [steɪts] [ðæt] [wɪl] [rɪ'spɑ:nd][tu:; tə][ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['pi:p(ə)l][ænd; ənd]

| well | - | governed | states | that | will | respond | to | the | needs | of | their | people | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | - | 受统治 | 各州 | 那 | 将要 | 回应 | 到 | 这 | 需求 | 的 | 他们的 | 人们 | 和 |

[kən'dʌkt] [ðəm'selvz] [rɪ'spɑ:nsəbli] [ɪn][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['sɪstəm] .

| conduct | themselves | responsibly | in | the | international | system | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 执行 | 他们自己 | 负责任地 | 在 | 这 | 国际的 | 系统 | . |

治理良好的国家，能够回应人民的需求，并在国际体系中负责任地行事。

[wi:; wi] [wɪl] [sə'steɪn] [ðə; ði][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [ɔ:l'redi] ['ʌndər] [wei] [ɪn] [ði:z] [ænd; ənd] ['ʌðər]

| We | will | sustain | the | transformation | already | under | way | in | these | and | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 维持 | 这 | 转型 | 已经 | 在下面 | 方式 | 在 | 这些 | 和 | 其他 |

[dɪ'pɑ:tmənts] [ænd; ənd]['eɪdʒənsiz] .

| departments | and | agencies | . |
|---|---|---|---|
| 部门 | 和 | 机构 | . |

我们将继续推进这些部门和其他机构已经开始的改革。

[mɔːr'oʊvər] , [wiː; wi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd]['streŋ(k)θ(ə)n][ə; eɪ]['juːnɪfaɪd] [tiːm] [ə'krɔːs]

| **Moreover** | **,** | **we** | **will** | **continue** | **to** | **build** | **and** | **strengthen** | **a** | **unified** | **team** | **across** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而且 | , | 我们 | 将要 | 继续 | 到 | 建造 | 和 | 加强 | 一个 | 统一 | 团队 | 穿过 |

[ðə; ði] [ˌkaʊntər'terərɪzəm] [kə'mjuːnəti] ,

| **the** | **counterterrorism** | **community** | **,** |
|---|---|---|---|
| 这 | 反恐 | 社区 | , |

此外，我们将继续在反恐领域建立和加强一支统一的团队。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kiː] [kəm'poʊnənt][ʌv; əv] [ðɪs] ['efərt] [wɪl] [biː; bi] [ 'fɔːstərɪŋ ] " ['dʒɔɪntnəs] .

| **and** | **a** | **key** | **component** | **of** | **this** | **effort** | **will** | **be** | **fostering** | **"** | **jointness** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 钥匙 | 成分 | 的 | 这 | 努力 | 将要 | 是 | 寄养 | " | 关节 | . |

这项工作的关键组成部分是促进"联合"。

" [wer] ['præktɪkəbl] , [wiː; wi] [wɪl] [ɪn'kriːs] [ˌɪntər'eɪdʒənsɪ][ænd; ənd] [ˌɪntərˌgʌvərn'mentl] [ ə'sainmənts ]

| **"** | **Where** | **practicable** | **,** | **we** | **will** | **increase** | **interagency** | **and** | **intergovernmental** | **assignments** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 切实可行的 | , | 我们 | 将要 | 增加 | 跨部门 | 和 | 政府间组织 | 任务 |

[fɔːr; fər] [ˌpɜːrsə'nel] [ɪn] [ˌkaʊntər'terərɪzəm] - [rɪ'leɪtɪd] [ pə'ziʃənz ] .

| **for** | **personnel** | **in** | **counterterrorism** | **-** | **related** | **positions** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 人员 | 在 | 反恐 | - | 有关的 | 职位 | . |

"在可行的情况下，我们将增加反恐相关岗位人员的跨部门和跨政府派遣机会。

[ðɪs] [wɪl] [help] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənl] [ 'stəuvpaip ] [ænd; ənd] [æd'væns] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ]

| **This** | **will** | **help** | **to** | **break** | **down** | **organizational** | **stovepipes** | **and** | **advance** | **the** | **exchange** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 将要 | 帮助 | 到 | 休息 | 向下 | 组织 | 烟囱管 | 和 | 进步 | 这 | 交换 |

[ʌv; əv][aɪ'diːəz][ænd; ənd] ['præktɪsɪz] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ˌkaʊntər'terərɪzəm] ['efərts] .

| **of** | **ideas** | **and** | **practices** | **for** | **more** | **effective** | **counterterrorism** | **efforts** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 想法 | 和 | 实践 | 为了 | 更多的 | 有效的 | 反恐 | 努力 | . |

这将有助于打破组织壁垒，促进思想和实践的交流，从而更有效地开展反恐工作。

— ['fɑːstər] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['hjuːmən]['kæpɪt(ə)l] .

| **—** | **Foster** | **intellectual** | **and** | **human** | **capital** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 促进 | 知识分子 | 和 | 人类 | 首都 | . |

—培养智力资本和人力资本。

[tuː; tə] ['betər] [prɪ'per] [ɑːr'selvz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃən(ə)l] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] ['terərɪzəm] [ænd; ənd]

| **To** | **better** | **prepare** | **ourselves** | **for** | **a** | **generational** | **struggle** | **against** | **terrorism** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 更好的 | 准备 | 我们自己 | 为了 | 一个 | 代际 | 斗争 | 反对 | 恐怖主义 | 和 |

[ðə; ði][ɪk'strɪːmɪst] [ˌaidi'ɔlədʒiz] ['fjuːəlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

| **the** | **extremist** | **ideologies** | **fueling** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 极端分子 | 意识形态 | 加油 | 它 | , |

为了更好地为与恐怖主义及其背后的极端主义意识形态进行长达几代人的斗争做好准备，

[wiː; wi] [wɪl] [kri'eɪt] [æn; ən]['ekspɜːrt] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv] [ˌkaʊntər'terərɪzəm] [prə'feʃənl] .

| **we** | **will** | **create** | **an** | **expert** | **community** | **of** | **counterterrorism** | **professionals** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 创造 | 一个 | 专家 | 社区 | 的 | 反恐 | 专业人士 | . |

我们将创建一个反恐专家社群。

[wiː; wi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [mɔːr] [ˌsɪstə'mætɪk] ['proʊgræmz][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]

| **We** | **will** | **continue** | **to** | **establish** | **more** | **systematic** | **programs** | **for** | **the** | **development** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 继续 | 到 | 建立 | 更多的 | 系统 | 程序 | 为了 | 这 | 发展 |

[ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɜːrənt] [prə'feʃənl] [ɪn] [ˌkaʊntər'terərɪzəm] - [rɪ'leɪtɪd] [fiːldz] .

| **and** | **education** | **of** | **current** | **professionals** | **in** | **counterterrorism** | **-** | **related** | **fields** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 教育 | 的 | 当前的 | 专业人士 | 在 | 反恐 | - | 有关的 | 字段 | . |

我们将继续建立更系统的计划，以培养和教育反恐相关领域的现有专业人员。

[wiː; wi] [wɪl] ['sʌbstəntɪvli] [ɪk'spænd]['aʊər; ɑːr] [ɪg'zɪstɪŋ] ['proʊgræmz][wɪð; wɪθ] [kə'rɪkjələ] [ðæt] [ɪn'kluːdz]

| **We** | **will** | **substantively** | **expand** | **our** | **existing** | **programs** | **with** | **curricula** | **that** | **includes** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 实质上 | 扩张 | 我们的 | 现存的 | 程序 | 和 | 课程 | 那 | 包括 |

[nɑːt]['oʊnli] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [ˌkaʊntər'terərɪzəm] ['pɑːləsiz] ,

| **not** | **only** | **training** | **in** | **counterterrorism** | **policies** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 训练 | 在 | 反恐 | 政策 | , |

我们将实质性地扩展现有项目，课程设置不仅包括反恐政策方面的培训，

[plænz][ænd; ənd] ['plænɪŋ] , ['strætədʒiz] , [ænd; ənd]['liːg(ə)l] [ə'θɔːrətiz] , [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːɪŋ]

| plans | and | planning | , | strategies | , | and | legal | authorities | , | but | continuing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 计划 | 和 | 规划 | , | 策略 | , | 和 | 合法的 | 当局 | , | 但 | 继续 |

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'proʊpriət] ['eriə] ['stʌdiz] ,

| education | in | appropriate | area | studies | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 教育 | 在 | 合适的 | 区域 | 研究 | , |

计划和规划、战略和法律依据，以及在相关领域继续接受教育

[rɪ'lɪdʒəs] [fə'lɑːsəfi] , [ænd; ənd]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

| religious | philosophies | , | and | languages | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 宗教 | 哲学 | , | 和 | 语言 | . |

宗教哲学和语言。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [wɪl] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] [ˌpɜːrsə'nel] [θruː'aʊt] [ɔːl] ['levlz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl]

| We | also | will | ensure | that | personnel | throughout | all | levels | of | government | and | in | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 还 | 将要 | 确保 | 那 | 人员 | 自始至终 | 全部 | 级别 | 的 | 政府 | 和 | 在 | 全部 |

[fiːldz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['kɔmbətɪŋ] ['terər] [ɑːr; ər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] .

| fields | related | to | combating | terror | are | invited | to | participate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 字段 | 有关的 | 到 | 对抗 | 恐怖 | 是 | 受邀 | 到 | 参加 | . |

我们还将确保邀请各级政府和所有与打击恐怖主义相关的领域的人员参加。

[jet] [sʌtʃ] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]['proʊgræmz][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə]

| Yet | such | development | and | education | programs | must | not | be | restricted | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这样的 | 发展 | 和 | 教育 | 程序 | 必须 | 不是 | 是 | 受限制的 | 到 |

['kɜːrənt] [ˌkaʊntər'terərɪzəm] [ˌpɜːrsə'nel] .

| current | counterterrorism | personnel | . |
|---|---|---|---|
| 当前的 | 反恐 | 人员 | . |

但是，此类发展和教育计划不应仅限于现有的反恐人员。

[wiː; wi] [wɪl] [sə'pɔːrt] [ˌmʌlti'dɪsəpləneri] ['stʌdiz] [θruː'aʊt] ['aʊər; ɑːr][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɪstəm] [tuː; tə]

| We | will | support | multidisciplinary | studies | throughout | our | educational | system | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 支持 | 多学科 | 研究 | 自始至终 | 我们的 | 教育 | 系统 | 到 |

[bɪld] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒəbl] [puːl] [ʌv; əv] [ˌkaʊntər'terərɪzəm] [rɪ'kruːts] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

| build | a | knowledgeable | pool | of | counterterrorism | recruits | for | the | future | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建造 | 一个 | 知识渊博 | 水池 | 的 | 反恐 | 新兵 | 为了 | 这 | 未来 | . |

我们将支持整个教育体系中的多学科研究，为未来培养一批知识渊博的反恐人才。

[ðə; ði]['riːs(ə)nt]['neɪʃ(ə)nəl] [sɪ'kjʊrəti] ['læŋgwɪdʒ] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɪz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [step] ['fɔːrwərd] .

| The | recent | National | Security | Language | Initiative | is | an | essential | step | forward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最近的 | 国家的 | 安全 | 语言 | 倡议 | 是 | 一个 | 基本的 | 步 | 向前 | . |

最近推出的国家安全语言倡议是向前迈出的重要一步。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [tuː; tə][ɪk'spænd][juː] . [es] . ['fɔːrən] ['læŋgwɪdʒ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn] ['ɜːrli]

| It | will | help | to | expand | U | . | S | . | foreign | language | education | beginning | in | early |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 帮助 | 到 | 扩张 | U | . | S | . | 外国的 | 语言 | 教育 | 开始 | 在 | 早期的 |

['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːɪŋ] [θruː'aʊt] ['fɔːrm(ə)l] ['skuːlɪŋ] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɜːrkfɔːrs] .

| childhood | and | continuing | throughout | formal | schooling | and | into | the | workforce | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 童年 | 和 | 继续 | 自始至终 | 正式的 | 学校教育 | 和 | 进入 | 这 | 劳动力 | . |

这将有助于扩大美国的外语教育，从幼儿时期开始，贯穿整个正规教育阶段，直至进入职场。

['aʊər; ɑːr] ['efərts] [tuː; tə]['fɑːstər] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['hjuːmən]['kæpɪt(ə)l]['ɔːlsoʊ] [wɪl] [ɪk'stend] [bɪ'jɑːnd]

| Our | efforts | to | foster | intellectual | and | human | capital | also | will | extend | beyond |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 努力 | 到 | 促进 | 知识分子 | 和 | 人类 | 首都 | 还 | 将要 | 延长 | 超过 |

['aʊər; ɑːr]['bɔːrdərz] — [tuː; tə][ˌækə'demɪk][ænd; ənd][nɑːn] - [ˌgʌvərn'mentl] ['fɔrəmz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]

| our | borders | — | to | academic | and | non | - | governmental | forums | with | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 边界 | — | 到 | 学术的 | 和 | 非 | - | 政府 | 论坛 | 和 | 我们的 |

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['pɑːrtnərz][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ænd; ənd] [ɪn'hæns] ['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ə'baʊt][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]

| international | partners | to | discuss | and | enhance | our | knowledge | about | the | critical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国际的 | 合作伙伴 | 到 | 讨论 | 和 | 提高 | 我们的 | 知识 | 关于 | 这 | 批判的 |

[ˌkaʊntər'terərɪzəm] ['tʃælɪndʒz] [wiː; wi] [kən'frʌnt] .

| counterterrorism | challenges | we | confront | . |
|---|---|---|---|---|
| 反恐 | 挑战 | 我们 | 面对 | . |

我们培养智力和人力资本的努力也将扩展到国界之外——与国际伙伴在学术和非政府论坛上讨论和增进我们对所面临的关键反恐挑战的认识。

[ɪn][ðə; ði][wɔːr][ɑːn] ['terər] , [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [niːd] [fɔːr; fər][ɔːl]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

| In | the | War | on | Terror | , | there | is | also | a | need | for | all | elements | of | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 战争 | 在 | 恐怖 | , | 那里 | 是 | 还 | 一个 | 需要 | 为了 | 全部 | 元素 | 的 | 我们的 |

['neɪʃ(ə)n] — [frʌm; frəm] ['fedərəl] ,

| Nation | — | from | Federal | , |
|---|---|---|---|---|
| 国家 | — | 从 | 联邦 | , |

在反恐战争中，我们国家的各个层面——从联邦政府到.....——都需要共同努力。

[steɪt] ,

| State | , |
|---|---|
| 状态 | , |

状态，

[ænd; ənd]['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənts] [tuː; tə][ðə; ði]['praɪvət] ['sektər][tuː; tə]['loʊk(ə)l] [kə'mjʊnəti] [ænd; ənd]

| and | local | governments | to | the | private | sector | to | local | communities | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 当地的 | 政府 | 到 | 这 | 私人的 | 行业 | 到 | 当地的 | 社区 | 和 |

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['sɪtəznz] — [tuː; tə][help] [kri'eɪt] [ænd; ənd] [ʃer] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌltʃər] [ʌv; əv]

| individual | citizens | — | to | help | create | and | share | responsibilities | in | a | Culture | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 个人 | 公民 | — | 到 | 帮助 | 创造 | 和 | 分享 | 职责 | 在 | 一个 | 文化 | 的 |

[prɪ'perdnəs] .

| Preparedness | . |
|---|---|
| 准备 | . |

从地方政府到私营部门，再到地方社区和个人公民——帮助在备灾文化中建立和分担责任。

[ðɪs] ['kʌltʃər] [ʌv; əv] [prɪ'perdnəs] , [wɪtʃ] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ɔːl] [kə'tæstrəfi] [ænd; ənd][ɔːl]['hæzərdz] ,

| This | Culture | of | Preparedness | , | which | applies | to | all | catastrophes | and | all | hazards | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 文化 | 的 | 准备 | , | 哪个 | 适用 | 到 | 全部 | 灾难 | 和 | 全部 | 危险 | , |

['nætʃ(ə)rəl][ɔːr][mæn] - [meɪd] ,

| natural | or | man | - | made | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 自然的 | 或者 | 男人 | - | 制成 | , |

这种防灾文化适用于所有灾难和所有灾害，无论是自然灾害还是人为灾害。

[rests] [ɑːn] [fɔːr] ['prɪnsəp(ə)lz] :

| rests | on | four | principles | : |
|---|---|---|---|---|
| 休息 | 在 | 四 | 原则 | : |

它基于以下四个原则：

[ə; eɪ] [ʃerd] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrt(ə)nti][ʌv; əv]['fjuːtʃər] [kə'tæstrəfi] [ænd; ənd] [ðæt]

| a | shared | acknowledgement | of | the | certainty | of | future | catastrophes | and | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 共享 | 致谢 | 的 | 这 | 肯定 | 的 | 未来 | 灾难 | 和 | 那 |

[kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [prɪ'perd] ['neɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [kən'tɪnjuːɪŋ] ['tʃælɪndʒ] ;

| creating | a | prepared | Nation | will | be | a | continuing | challenge | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 创建 | 一个 | 准备 | 国家 | 将要 | 是 | 一个 | 继续 | 挑战 | ; |

人们普遍认识到未来灾难的必然性，并认识到建设一个做好准备的国家将是一个持续的挑战；

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [ɪ'nɪʃətɪv] [ænd; ənd] [ə,kaʊntə'bɪlətɪ] [æt; ət] [ɔ:l] ['levlz] [ʌv; əv] [sə'saɪətɪ] ;

| the | importance | of | initiative | and | accountability | at | all | levels | of | society | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 重要性 | 的 | 倡议 | 和 | 问责制 | 在 | 全部 | 级别 | 的 | 社会 | ; |

社会各层面重视主动性和责任感；

[ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] ['sɪtɪzn] [ænd; ənd] [kə'mju:nətɪ] [prɪ'perdnəs] ; [ænd; ənd] ['faɪnəlɪ] ,

| the | role | of | citizen | and | community | preparedness | ; | and | finally | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 角色 | 的 | 公民 | 和 | 社区 | 准备 | ; | 和 | 最后 | , |

公民和社区防灾准备的作用；以及最后，

[ðə; ði] [roʊlz] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['praɪvət] ['sektər] [ɪn] [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ]

| the | roles | of | each | level | of | government | and | the | private | sector | in | creating | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 角色 | 的 | 每个 | 等级 | 的 | 政府 | 和 | 这 | 私人的 | 行业 | 在 | 创建 | 一个 |

[prɪ'perd] ['neɪʃ(ə)n] .

| prepared | Nation | . |
|---|---|---|
| 准备 | 国家 | . |

各级政府和私营部门在建设一个准备充分的国家中所扮演的角色。

[bɪlt] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɑ:tnəʃɪps] , ['kɑ:mən] [goʊlz] , [ænd; ənd] [ʃerd] [rɪ,spɑ:nsə'bɪlətɪ]

| Built | upon | a | foundation | of | partnerships | , | common | goals | , | and | shared | responsibility |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建造 | 之上 | 一个 | 基础 | 的 | 合作关系 | , | 常见的 | 目标 | , | 和 | 共享 | 责任 |

,

,

,

建立在伙伴关系、共同目标和共同责任的基础之上，

[ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌltʃər] [ʌv; əv] [prɪ'perdnəs] [wɪl] [bi:; bi] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑ:r] [moʊst] [prə'faʊnd]

| the | creation | of | a | Culture | of | Preparedness | will | be | among | our | most | profound |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 创建 | 的 | 一个 | 文化 | 的 | 准备 | 将要 | 是 | 之中 | 我们的 | 最多 | 深刻的 |

[ænd; ənd] [ɪn'dʊrɪŋ] [,trænsfɜ'meɪʃənz] [ɪn] [ðə; ði] ['brɔ:dər] ['efərt] [tu:; tə] [prə'tekt] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðə; ði]

| and | enduring | transformations | in | the | broader | effort | to | protect | and | defend | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 持久 | 转变 | 在 | 这 | 更广泛 | 努力 | 到 | 保护 | 和 | 保卫 | 这 |

['hoʊmlænd] .

| Homeland | . |
|---|---|
| 家园 | . |

建立一种备灾文化，将是我们为保护和捍卫国土而进行的更广泛努力中最深刻、最持久的变革之一。

[kən'klu:ʒ(ə)n]

| Conclusion |
|---|
| 结论 |

结论

[sɪns] [ðə; ði] [sep'tembər] - [ə'tæks] , [ə'merɪkə] [ɪz] ['seɪfər] , [bʌt; bət] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [jet] [seɪf] .

| Since | the | September | 11 | attacks | , | America | is | safer | , | but | we | are | not | yet | safe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 这 | 九月 | - | 攻击 | , | 美国 | 是 | 更安全 | , | 但 | 我们 | 是 | 不是 | 然而 | 安全的 | . |

自9·11事件以来，美国更安全了，但我们仍然不安全。

[wi:; wi] [hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [tu:; tə] [dɪ'greɪd] [ ɑ:l ] - ['kaɪdə] [ænd; ənd] [ɪts] [ə'filieits] [ænd; ənd] [tu:; tə]

| We | have | done | much | to | degrade | al | - | Qaida | and | its | affiliates | and | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 完毕 | 很多 | 到 | 降级 | al | - | 基地组织 | 和 | 它是 | 附属公司 | 和 | 到 |

[,ʌndər'kʌt] [ðə; ði] [pər'si:vd] [lɪ'dʒɪtɪməsi] [ʌv; əv] ['terərɪzəm] .

| undercut | the | perceived | legitimacy | of | terrorism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 底切 | 这 | 感知 | 合法性 | 的 | 恐怖主义 | . |

我们做了很多工作来削弱基地组织及其附属组织，并削弱人们对恐怖主义合法性的认知。

['aʊər; ɑ:r] ['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm] ['pɑ:rtnərz] [ɑ:r; ər] ['spi:kɪŋ] [aʊt] [ə'genst] [ðoʊz] [hu:] [si:k] [tu:; tə] [ju:z]

| Our | Muslim | partners | are | speaking | out | against | those | who | seek | to | use |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 穆斯林 | 合作伙伴 | 是 | 请讲 | 出去 | 反对 | 那些 | WHO | 寻找 | 到 | 使用 |

[ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [tu:; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [toʊ,tælə'teriən] ['vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

| their | religion | to | justify | violence | and | a | totalitarian | vision | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 宗教 | 到 | 证明合法 | 暴力 | 和 | 一个 | 极权主义 | 想象 | 的 | 这 | 世界 | . |

我们的穆斯林合作伙伴正在公开反对那些企图利用宗教来为暴力和极权主义世界观辩护的人。

[wi:; wi][hæv; həv] [sɪg'nɪfɪkəntli] [ɪk'spændɪd]['aʊər; ɑ:r] [ˌkaʊntər'terərɪzəm] [ˌkoʊə'lɪʃ(ə)n] ,

| We | have | significantly | expanded | our | counterterrorism | coalition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 显著地 | 扩展 | 我们的 | 反恐 | 联盟 | , |

我们已大幅扩大了反恐联盟的规模。

[træns'fɔ:mɪŋ] [oʊld] ['ædvərˌseriz] ['ɪntu:] [nu:] [ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l] ['pɑ:rtnərz][ɪn][ðə; ði][wɔ:r][ɑ:n] ['terər] .

| transforming | old | adversaries | into | new | and | vital | partners | in | the | War | on | Terror | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转变 | 老的 | 对手 | 进入 | 新的 | 和 | 必不可少的 | 合作伙伴 | 在 | 这 | 战争 | 在 | 恐怖 | . |

将昔日的敌人转变为反恐战争中至关重要的新伙伴。

[wi:; wi][hæv; həv] ['lɪbəreɪtɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - ['mɪljən] ['æfgænz] [ænd; ənd][ɪ'rɑ:kiˌɪ'ræki][frʌm; frəm]

| We | have | liberated | more | than | 50 | million | Afghans | and | Iraqis | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 解放 | 更多的 | 比 | - | 百万 | 阿富汗人 | 和 | 伊拉克人 | 从 |

['despətɪzəm] , ['terərɪzəm] ,

| despotism | , | terrorism | , |
|---|---|---|---|
| 专制主义 | , | 恐怖主义 | , |

我们已经将超过5000万阿富汗人和伊拉克人从专制和恐怖主义的统治下解放出来。

[ænd; ənd] [ə'preʃn] , [pə'mitɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [fri:] [ɪ'lɛkʃənz] [ɪn] [rɪ'kɔ:rdɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri][fɔ:r; fər]

| and | oppression | , | permitting | the | first | free | elections | in | recorded | history | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 压迫 | , | 允许 | 这 | 第一的 | 自由的 | 选举 | 在 | 记录 | 历史 | 为了 |

['i:ðər] ['neɪʃ(ə)n] .

| either | nation | . |
|---|---|---|
| 任何一个 | 国家 | . |

以及压迫，使得两国得以举行有史以来第一次自由选举。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [wi:; wi][hæv; həv] [træns'fɔ:md] ['aʊər; ɑ:r] [ˌgʌvərn'mentl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd]

| In | addition | , | we | have | transformed | our | governmental | institutions | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 添加 | , | 我们 | 有 | 转变 | 我们的 | 政府 | 机构 | 和 |

['freɪmwɜ:rk] [tu:; tə][weɪdʒ][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃən(ə)l] ['strʌg(ə)l] .

| framework | to | wage | a | generational | struggle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 框架 | 到 | 工资 | 一个 | 代际 | 斗争 | . |

此外，我们已经改造了政府机构和框架，以进行一场代际斗争。

[ðer; ðər] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][bi:; bi] ['tʃælindʒz] [ə'hed] , [bʌt; bət] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['pɑ:rtnərz] ,

| There | will | continue | to | be | challenges | ahead | , | but | along | with | our | partners | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 将要 | 继续 | 到 | 是 | 挑战 | 前方 | , | 但 | 沿着 | 和 | 我们的 | 合作伙伴 | , |

未来仍将面临挑战，但我们将与合作伙伴携手并进，

[wi:; wi] [wɪl] [ə'tæk] ['terərɪzəm] [ænd; ənd][ɪts][ˌaɪdi'ɑ:lədʒi] ,

| we | will | attack | terrorism | and | its | ideology | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 攻击 | 恐怖主义 | 和 | 它是 | 思想 | , |

我们将打击恐怖主义及其意识形态。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hoʊp][ænd; ənd] ['fri:dəm] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

| and | bring | hope | and | freedom | to | the | people | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 带来 | 希望 | 和 | 自由 | 到 | 这 | 人们 | 的 | 这 | 世界 | . |

并为世界人民带来希望和自由。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [wi:; wi] [wɪl] [wɪn][ðə; ði][wɔ:r][ɑ:n] ['terər] .

| This | is | how | we | will | win | the | War | on | Terror | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 如何 | 我们 | 将要 | 赢 | 这 | 战争 | 在 | 恐怖 | . |

这就是我们赢得反恐战争的方法。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神